

# TRIMMER OT10 / OT11 / OT11B / OT14



OT10  
OT11  
OT11B  
OT14

Deutsch (Original-Betriebsanleitung).....	2	Suomi .....	76
English .....	12	Norsk .....	84
Français .....	20	Polski .....	92
Español .....	30	Hrvatski .....	102
Italiano .....	40	Slovenščina .....	110
Nederlands .....	50	Русский .....	118
Dansk .....	60	عربي .....	128
Svenska .....	68		

<b>Type: OT10 / OT11 / OT11B / OT14</b>
---

<b>100 – 240 V, 50/60 Hz</b>
------------------------------

<b>Made in Germany</b>
------------------------

OT11B:

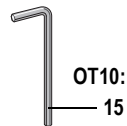
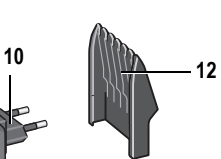
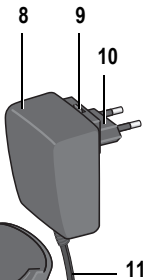
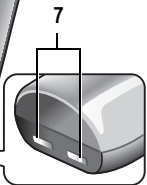
5 — 6

4

3

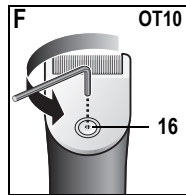
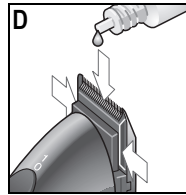
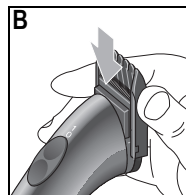
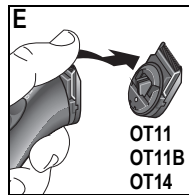
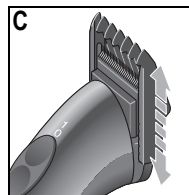
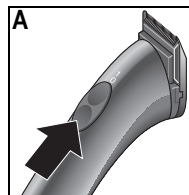
2

1



OT10:

15



## Der Profi-Trimmer OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Dieser Trimmer entspricht dem neuesten Stand der Technik, ist innovativ und designorientiert. Bei der Entwicklung wurden die Anforderungen an einen Profi-Trimmer im Friseursalon berücksichtigt. Der Trimmer ist besonders zum präzisen Schneiden der Haarkonturen geeignet.

### 1 Sicherheit

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung, besonders das Kapitel „Sicherheit“ sorgfältig durch, **bevor** Sie das Gerät in Betrieb nehmen. So schützen Sie sich vor möglichen Gefahren und das Gerät vor Schäden durch Fehlbedienung. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte auch diese Gebrauchsanweisung mit. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produktes.

#### Begriffserklärung

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



**GEFAHR!** Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

**WARNUNG!** Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

**VORSICHT:** Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

**HINWEIS:** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

- ⊙ Dieser Trimmer darf ausschließlich zum Schneiden von menschlichen Kopfharen verwendet werden.
- ⊙ Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen ausgelegt!
- ⊙ **Das Gerät wurde für den professionellen Einsatz im Salon entwickelt.**

#### Vorhersehbarer Missbrauch

- ⊙ Verwenden Sie den Trimmer ausschließlich zum Schneiden von menschlichen Kopfharen, aber keinesfalls für andere Körperteile, Tiere oder Gegenstände.
- ⊙ Verwenden Sie den Trimmer nicht für nasses Haar.

#### Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät enthält einen Akku, der nicht getauscht werden kann.
- ⊙ **WARNUNG!** Halten Sie das Gerät trocken.
- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unter-

wiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren unter Beaufsichtigung benutzt werden.
- ⊙ Beachten Sie die Hinweise zu Reinigung und Pflege des Gerätes (siehe "Reinigung und Pflege" auf Seite 8).



#### **GEFAHR durch verschluckbare Kleinteile**

- ⊙ Der Deckel der Ölflasche ist ein verschluckbares Kleinteil. Halten Sie ihn von Kindern unter 36 Monaten fern.



#### **GEFAHR für Kinder**

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



#### **GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit**

Die folgenden Sicherheitshinweise gelten für die **angeschlossene Ladestation**.

- ⊙ Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen, die Wasser enthalten.
- ⊙ Stellen Sie das Gerät niemals so ab, dass es im angeschlossenen Zustand ins Wasser fallen kann.
- ⊙ Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort das Netzteil und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es von einer Fachwerkstatt überprüfen.
- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser.
- ⊙ Das Gerät, die Verbindungsleitung und das Netzteil dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort das Netzteil ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- ⊙ Ziehen Sie nach Gebrauch das Netzteil. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn der Trimmer nicht geladen wird.
- ⊙ Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutz-einrichtung (FI/RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur um Rat. Lassen Sie den Einbau ausschließlich von einer Elektro-Fachkraft durchführen.



## GEFAHR durch Stromschlag


Die folgenden Sicherheitshinweise gelten für die **angeschlossene Ladestation**.

- ⊙ Überprüfen Sie regelmäßig das Gerät und die Verbindungsleitung auf Beschädigungen. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Verbindungsleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie das Netzteil nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Verlegen Sie die Verbindungsleitung so, dass niemand auf diese treten, daran hängen bleiben oder darüber stolpern kann.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Verbindungsleitung nicht beschädigt wird:
  - Halten Sie die Verbindungsleitung fern von heißen Oberflächen und scharfen Kanten.
  - Achten Sie darauf, dass die Verbindungsleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
  - Wickeln Sie die Verbindungsleitung nicht um das Gerät. Das Kabel könnte brechen.
- ⊙ Um das Netzteil aus der Steckdose zu ziehen, immer am Netzteil, nie an der Verbindungsleitung ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, ...
  - nach jedem Gebrauch,
  - nach jedem Ladevorgang,
  - wenn eine Störung auftritt,
  - bevor Sie das Gerät reinigen und
  - bei Gewitter.

- ⊙ Stellen Sie sicher, dass das Netzteil während des Reinigens nicht wieder eingesteckt werden kann.
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Auch die Verbindungsleitung darf nicht selbst ausgetauscht werden. Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von Ihrem autorisierten Kundendienst durchführen.
- ⊙ Verwenden Sie ausschließlich die Original-Netzstecker-Adapter.
- ⊙ Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile, die Sie beim Kundenservice bestellen können (siehe Rückseite dieser Gebrauchsanweisung). Wenn die Verbindungsleitung beschädigt oder gequetscht ist, muss sie komplett mit dem Steckernetzgerät ausgetauscht werden.



## GEFAHR durch Akkus

- ⊙ Schützen Sie den Akku vor mechanischen Beschädigungen. **Brandgefahr!**
- ⊙ Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonne oder Hitze aus. Die Umgebungstemperatur soll -10 °C nicht unter- und +40 °C nicht überschreiten.
- ⊙ Die Ladekontakte am Gerät dürfen nicht durch metallische Gegenstände verbunden werden.
- ⊙ Laden Sie den im Gerät fest eingebauten Akku ausschließlich mit den Original-Zubehörteilen auf.
- ⊙ Das Gerät darf nur mit dem Original-Netzteil  T10 betrieben werden.
- ⊙ Sollte aus dem Akku Elektrolytlösung auslaufen, vermeiden Sie den Kontakt mit Augen, Schleimhäuten und Haut. Spülen Sie betroffene Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf. Die Elektrolytlösung kann Reizungen hervorrufen.

- ⊙ **Nur Modell OT14:** Das Gerät enthält einen Lithium-Ionen-Akku.
- Modelle OT10 / OT11 / OT11B:** Das Gerät enthält einen NiMH-Akku.
  - Dieses Gerät darf nicht geöffnet werden!
  - Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden.



### **GEFAHR von Verletzungen durch Schneiden**

- ⊙ Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten oder angebrochenen Messerkopf.
- ⊙ Der Messerkopf darf nicht zerlegt werden.
- ⊙ Greifen Sie bei eingeschaltetem Gerät nicht in oder an den Messerkopf.
- ⊙ Das Gerät muss ausgeschaltet sein:
  - wenn Sie einen Aufsteckkamm aufsetzen oder abnehmen.
  - wenn Sie das Gerät aus der Hand legen, z. B. wenn Sie den Schneidvorgang kurzzeitig unterbrechen.
  - bevor Sie den Messerkopf abnehmen oder aufsetzen,
  - bevor Sie das Gerät reinigen.
- ⊙ Verwenden Sie nur die Original-Aufsteckkämme.
- ⊙ Verwenden Sie keinen beschädigten Aufsteckkamm.

### **WARNUNG vor Sachschäden**

- ⊙ Der Messerkopf ist ein Präzisionsteil. Schützen Sie ihn vor Beschädigungen.
- ⊙ Um einen erhöhten Verschleiß von Messerkopf und Motor zu vermeiden, muss der Messerkopf regelmäßig gereinigt und geölt werden (siehe "Reinigung und Pflege" auf Seite 8).
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.
- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Hitze (z. B. direkter Sonneneinstrahlung), chemischen Substanzen (z. B. Dauerwellmittel) und mechanischen Beschädigungen (z. B. durch Fallenlassen).

<b>Angaben nach der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG</b>
<b>A-bewerteter Emissionsschalldruckpegel am Arbeitsplatz in 1 m Entfernung, <math>L_{pA} \leq 70</math> dBA</b>
gemessener maximaler Geräuschemissionswert inklusive der Messunsicherheit nach EN ISO 4871. Ermittlung der Werte gemäß EN 60704-2-9 unter Bezug der EN 60704-1
<b>Schwingungsgesamtwert, dem die oberen Körpergliedmaßen ausgesetzt sind, <math>a_h &lt; 2,5</math> m/s<sup>2</sup></b>
gemessener maximaler Schwingungsgesamtwert inklusive der Messunsicherheit. Ermittlung der Werte gemäß EN ISO 5349-1/2

## Bezeichnung der Teile

- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1  | Ladekontakte  | 11 | Verbindungsleitung   |
| 2  | Ladestation   | 12 | Kammaufsatz  |
| 3  | Ladeanzeige   | 13 | Ölflasche  |
| 4  | Ein-/Ausschalter  | 14 | Reinigungsbürste   |
| 5  | LED-Beleuchtung<br>(Nur Modell OT11B)                             | 15 | Innensechskantschlüssel<br>(im Boden der Ladestation)<br>(Nur Modell OT10) |
| 6  | Messerkopf  | 16 | Befestigungsschraube Messer-<br>kopf (Nur Modell OT10)                     |
| 7  | Ladekontakte des Gerätes  |    |  |
| 8  | Steckernetzgerät (Modell T10)                                     |    |  |
| 9  | Entriegelungstaste  |    |  |
| 10 | Netzstecker-Adapter (austausch-<br>bar, Abbildung: EURO-Variante) |    |  |

## 2 Vorbereitung

### 2.1 Aufkleber vom Messerkopf entfernen

An dem Aufkleber über der Befestigungsschraube **16** können Sie erkennen, ob Sie den Messerkopf werkzeuglos abklappen können. Ziehen Sie diesen Aufkleber vor der ersten Benutzung des Gerätes ab.

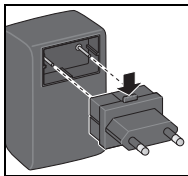
### 2.2 Netzstecker-Adapter wechseln

Das Gerät wird mit einem Netzstecker-Adapter **10** geliefert. Andere Netzstecker-Adapter können Sie beim Kundendienst bestellen (siehe Service-Adresse auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

#### GEFAHR!

- ⊙ Verwenden Sie ausschließlich die Original-Netzstecker-Adapter **10**.
- ⊙ Ziehen Sie das Netzteil **8** aus der Steckdose, bevor Sie die Netzstecker-Adapter **10** wechseln.
- ⊙ Stellen Sie sicher, dass das Netzteil **8** während des Reinigens nicht wieder eingesteckt werden kann.

**HINWEIS:** Achten Sie darauf, die kleinen Pins am Netzteil **8** nicht zu verbiegen.



1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **9** hinein, während Sie den montierten Netzstecker-Adapter **10** abziehen.
2. Stecken Sie den benötigten Netzstecker-Adapter **10** in das Netzteil **8**. Achten Sie darauf, dass sich die Entriegelungstaste **9** oben befindet und hörbar einrastet.



## 2.3 Ladevorgang

Wenn das Gerät ausgeliefert wird, ist es noch nicht betriebsbereit.

Bevor Sie den Trimmer an eine Steckdose anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

**Vor dem ersten Gebrauch sollte das Gerät 2 Stunden geladen werden.**

Ein „Überladen“ des Gerätes ist nicht möglich.

### GEFAHR!

- ⊙ Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Steckernetzgerätes **8**, dass die Netzspannung der Steckdose den Angaben auf den Angaben auf dem Typenschild entspricht.
- Stecken Sie das Steckernetzgerät **8** in eine Steckdose.
- Stellen Sie die Ladestation **2** auf eine ebene Fläche.
- Achten Sie darauf, dass der Ein-/Ausschalter **4** beim Aufladen auf 0 steht.
- Stellen Sie das Gerät in die Ladestation. Es positioniert sich von selbst und wird aufgeladen. Die grüne Ladeanzeige **3** blinkt während des Ladevorganges. Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die Ladeanzeige konstant.

## 3 Bedienung

### 3.1 Ein- und Ausschalten

- Bild A: Um das Gerät einzuschalten, schieben Sie den Ein-/Ausschalter **4** nach vorne.
- Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Ein-/Ausschalter auf Position 0.

#### HINWEIS für Modell OT11B:

Beim Modell OT11B schaltet sich die LED-Beleuchtung **5** für den Schneidebereich dabei automatisch ein/aus.

### 3.2 Kammaufsatz

- Bild B: Schalten Sie den Trimmer aus und schieben Sie den Kammaufsatz **12** auf den Messerkopf **6**, bis er einrastet.
- Anschließend können Sie die Haare wie gewohnt mit dem Trimmer schneiden.
- Bild C: Der Kammaufsatz **12** lässt sich auf 4 verschiedene Schnittlängen einstellen (ca. 3 bis 6 mm). Dazu schieben Sie ihn auf dem Messerkopf **6** in die gewünschte Position.

Je weiter der Kammaufsatz **12** eingeschoben wird, desto kürzer ist die Schnittlänge.

## 4 Reinigung und Pflege

Um die einwandfreie Funktion und volle Leistungsfähigkeit Ihres Trimmers sicherzustellen, reinigen und ölen Sie das Gerät regelmäßig.

### Reinigen und Ölen des Messerkopfes

**Einmal täglich** sollte der Messerkopf **6** gründlich gereinigt und geölt werden, wenn Sie das Gerät regelmäßig benutzen.

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Nehmen Sie ggf. den Kammaufsatz **12** ab.
- Entfernen Sie die Haare mit der Reinigungsbürste **14**.
- Bild D: Ölen Sie die Stellen, wo sich das untere und das obere Schermesser berühren.

**HINWEIS für Modell OT11B:** Achten Sie beim Ölen darauf, dass kein Öl zwischen Gehäuse und LED-Beleuchtung **5** eindringt.

### Abnehmen des Messerkopfes

**In regelmäßigen Abständen** sollte der Messerkopf **6** zusätzlich abgenommen werden, um Haarreste im Innenraum vorsichtig mit der Reinigungsbürste **14** zu entfernen.

#### Modelle OT11 / OT11B / OT14

- Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter **4** in der Position 0 steht.
- **Abnehmen:** Bild E: Drücken Sie von der Oberseite mit dem Daumen den Messerkopf **6** vom Gerät ab.
- **Aufsetzen:** Setzen Sie den Messerkopf **6** unten an und schwenken ihn nach oben, bis er einrastet.

#### Modell OT10

- Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter **4** in der Position 0 steht.
- **Abnehmen:** Nehmen Sie den Innensechskantschlüssel **15** aus dem Boden der Ladestation **2**, um die Schraube **16** des Messerkopfes **6** zu lösen.
- Bild F: Lösen Sie die Schraube **16** ganz und nehmen Sie sie heraus.
- Drücken Sie mit dem Daumen den Messerkopf **6** nach oben ab.
- **Aufsetzen:** Setzen Sie den Messerkopf **6** unten an und schwenken ihn nach oben. Drücken Sie auf den Messerkopf **6**, bis er einrastet und schrauben Sie ihn fest.

### Austauschen des Messerkopfes

Der Messerkopf **6** ist ein Verschleißteil. Trotz guter Pflege wird die Schneidleistung einmal nachlassen. Tauschen Sie den Messerkopf dann aus. Der Messerkopf kann einzeln als Ersatzteil beim Kundendienst bestellt werden. Die Anschrift und Telefonnummer des nächstgelegenen für Sie zuständigen Kundendienstes finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung.

### Reinigung des Gerätes

- Wischen Sie Ihr Gerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab, anschließend trockenreiben.

### Reinigung der Ladekontakte

Wenn die Ladekontakte **7** am Gerät oder die Ladekontakte **1** an der Ladestation **2** verschmutzt sind, kann der Aufladevorgang unterbrochen oder behindert werden.

- Reinigen Sie die Ladekontakte **7** mit einem in Alkohol oder Spiritus getauchten Wattebausch oder Tuch.

## Pflege des Akkus

- Achten Sie darauf, dass das Gerät **nicht** eingeschaltet weggelegt wird, wenn der Akku leer ist.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Ein-/Ausschalter auf 0), wenn Sie es in die Ladestation **2** stellen.

## 5 Service

Nach heutigem Stand der Technik unterliegen Teile an elektrotechnischen Geräten in einem gewissen Maße einem zeitlich bedingten Verschleiß. Um die einwandfreie Funktion und Sicherheit Ihres Gerätes zu erhalten, muss eine regelmäßige Überprüfung, gemäß den landesspezifischen gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden - mindestens jedoch alle 2 Jahre.

## 6 Entsorgung



Der in diesem Gerät integrierte Akku darf nicht in den Hausmüll. Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden.



Das Produkt enthält elektronische Komponenten und / oder Batterien. Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem Hausmüll, sondern geben Sie es zur Wiederverwertung bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## Netzadapter

Veröffentlichte Angaben	Wert und Genauigkeit	Einheit
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	–	–
Modellkennung: SEH0400700V / T10	–	–
Eingangsspannung	100 – 240	V
Eingangswechselstromfrequenz	50 – 60	Hz
Ausgangsspannung	4	V
Ausgangsstrom	0,7	A
Ausgangsleistung	2,8	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	73,57	%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	Nicht anwendbar	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,02	W

## 7 Gewährleistung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
wir sichern Ihnen für unsere Produkte eine einjährige gesetzliche Gewährleistung ab Kaufdatum für alle Mängel zu, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

- Sollte wider Erwarten innerhalb dieses Zeitraums ein Mangel an diesem Gerät auftreten, stehen wir Ihnen dafür ein, das Gerät nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch gegen ein anderes Fehlerfreies zu ersetzen.
- Diese Leistungen werden nur gegen Vorlage der Originalrechnung bzw. des Kaufbelegs erbracht. Bewahren Sie den Kaufbeleg zum Nachweis des Kaufdatums auf.
- Von der Gewährleistung ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und normalen Verschleiß verursacht sind.
- Die Gewährleistungszusage erlischt auch, wenn an dem Produkt Eingriffe von nicht autorisierten Stellen vorgenommen werden oder wenn bei der Montage Fremdprodukte zum Einsatz kommen.
- Mängel, die den Wert und die Gebrauchstauglichkeit des Produktes nur unerheblich beeinflussen, fallen nicht unter die Gewährleistung.
- Verschleißteile sind von der Gewährleistung ausgenommen. Typische Teile, die regelmäßig dem Verschleiß und insofern nicht unserer Gewährleistung unterliegen, sind insbesondere der Akku und der Messerkopf.
- Im Gewährleistungsfall setzen Sie sich bitte mit dem zuständigen Service in Verbindung: die Service-Adresse finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung.



## The Pro-Trimmer OT10 / OT11 / OT11B / OT14

This trimmer is state-of-the-art, innovative and design-oriented. During development, the requirements for professional trimmers in a hairdressing salon were taken into consideration. The trimmer is particularly suitable for precise cutting of hair contours.

### 1 Safety

Please read the user instructions carefully, especially the chapter on "Safety", **before** using the appliance. This will protect you from possible dangers and the appliance from damage due to incorrect operation.

Keep these user instructions in a safe place for future reference. If you pass on the appliance to someone else, be sure to hand over these user instructions as well. The user instructions are a part of the product.

#### Explanation of warnings

If necessary, the following warnings will be used in these user instructions:



**DANGER!** High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

**WARNING!** Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

**CAUTION:** low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

**NOTE:** circumstances and specifics that must be observed when handling the appliance.

#### Intended use

- ⊙ This trimmer must be used only for cutting human head hair.
- ⊙ The appliance is designed for indoor use only!
- ⊙ **The appliance was developed for professional use in a salon.**

#### Foreseeable misuse

- ⊙ Use the trimmer exclusively for cutting human head hair, and never for other body parts, animals or objects.
- ⊙ Do not use the trimmer on wet hair.

#### Instructions for safe operation

- ⊙ This appliance contains a battery that cannot be replaced.
- ⊙ **WARNING!** Keep the appliance dry.
- ⊙ This appliance can be used by children aged 8 years and up and by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been trained in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not play with the

appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.

- ⦿ This appliance may be used by children aged 3 years or above with adult supervision.
- ⦿ Observe the notes on cleaning and care of the appliance (see “Cleaning and care” on page 17).



**DANGER as small parts may be swallowed**

- ⦿ The lid of the oil bottle is a small part that could be swallowed. Keep away from children under 36 months of age.



**DANGER for children**

- ⦿ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.



**DANGER! Risk of electric shock due to moisture**

The following safety instructions apply to the **connected charging station**.

- ⦿ Do not use this appliance close to baths, showers, washbasins or other receptacles containing water.
- ⦿ Never place the appliance anywhere that it could fall into water while plugged in.
- ⦿ If the appliance has fallen into water, pull out the power supply unit immediately, and only then remove the appliance from the water. Do not use the appliance again, and have it checked by a specialist workshop.
- ⦿ Protect the appliance from moisture, water drops and water splashes.
- ⦿ The appliance, the connecting cable and the power supply unit must never be immersed in water or other liquids.
- ⦿ If liquid gets into the appliance, remove the power supply unit immediately. Have the appliance checked before reusing.
- ⦿ Do not operate the appliance with wet hands.
- ⦿ After use, pull out the power supply unit. The proximity of water represents a hazard even when the trimmer is not being charged.
- ⦿ Installation of a residual current device (FI/RCD) with a rated residual operating current of no more than 30 mA is recommended to provide additional protection. Ask your electrician for advice. The installation should only be carried out by a qualified electrician.



## DANGER! Risk of electric shock


The following safety instructions apply to the **connected charging station**.

- ⊙ Check the appliance and the connecting cable regularly for damage. Do not use the appliance if the appliance or the connecting cable has any visible damage, or if the appliance has previously been dropped.
- ⊙ Only connect the power supply unit to a properly installed and easily accessible power socket, whose voltage corresponds to the specifications on the type plate. The power socket must continue to be easily accessible after the appliance is plugged in.
- ⊙ Lay the connecting cable such that no one can step on it, get caught on it, or trip over it.
- ⊙ Please be careful not to damage the connecting cable:
  - Keep the connecting cable away from hot surfaces and sharp edges.
  - Ensure that the connecting cable cannot be trapped or crushed.
  - Do not wrap the connecting cable around the appliance. The cable may break.
- ⊙ To pull the power supply unit out of the power socket, always pull on the power supply unit, and never on the connecting cable.
- ⊙ Pull the power supply unit out of the power socket, ...
  - after every use,
  - after each charging process,
  - if there is a fault,
  - before you clean the appliance and
  - during thunderstorms.
- ⊙ Ensure that the power supply unit cannot be plugged in again during cleaning.

- ⊙ To avoid any hazard, do not make modifications to the appliance. You also must not replace the connecting cable yourself. Repairs must be carried out exclusively by your authorised customer service centre.
- ⊙ Use only the original mains plug adapters.
- ⊙ Use only original spare parts, which you can order from the customer service centre (see the back of these user instructions). If the connecting cable is damaged or crushed, it and the plug-in power supply device need to be completely replaced.



## DANGER from batteries

- ⊙ Protect the battery against mechanical damage. **Fire hazard!**
- ⊙ Do not expose the appliance to direct sunshine or heat. The ambient temperature should not be lower than -10 °C or higher than +40 °C.
- ⊙ The charge contacts on the appliance must not be connected by metallic objects.
- ⊙ Charge the appliance's built-in battery exclusively using the original accessory parts.
- ⊙ The appliance must only be operated with the original power supply unit  
⊠  T10.
- ⊙ If the electrolyte solution leaks out of the battery, avoid contact with eyes, mucous membranes and skin. Rinse immediately with plenty of clean water and consult a doctor. The electrolyte solution can cause irritation.
- ⊙ **Only model OT14:** the appliance contains a lithium ion battery.  
**Models OT10 / OT11 / OT11B:** the appliance contains a NiMH battery.
  - This appliance must not be opened!
  - The appliance must be disposed of properly with the battery installed.





## **DANGER! Risk of injury from cutting**

- ⊙ Do not use the appliance with a damaged or fractured cutter head.
- ⊙ The cutter head must not be disassembled.
- ⊙ While the appliance is switched on, do not touch the cutter head.
- ⊙ The appliance must be switched off:
  - when mounting or removing an attachment comb.
  - when you put down the appliance, e.g. when you interrupt the cutting process briefly.
  - before removing or mounting the cutter head,
  - before cleaning the appliance.
- ⊙ Use only the original attachment combs.
- ⊙ Do not use a damaged attachment comb.

## **WARNING! Risk of material damage**

- ⊙ The cutter head is a precision part. Protect it against damage.
- ⊙ In order to avoid increased wear of the cutter head and motor, the cutter head must be cleaned and oiled regularly (see “Cleaning and care” on page 17).
- ⊙ Do not use any sharp or abrasive cleaning agents.
- ⊙ Protect the appliance against heat (e.g. direct sunlight), chemical substances (e.g. perm agents) and mechanical damage (e.g. by dropping).

## **Specifications according to Machinery Directive 2006/42/EC**

**A-weighted emission sound pressure level at workstations at a distance of 1 m,  $L_{pA} \leq 70$  dBA**

measured maximum noise emission value, including uncertainty of measurement according to EN ISO 4871. Determination of the values according to EN 60704-2-9 with reference to EN 60704-1

**Vibration total value to which the hand-arm system is subjected,  $a_h < 2.5$  m/s<sup>2</sup>**

measured maximum vibration total value including uncertainty of measurement. Determination of the values according to EN ISO 5349-1/2

## **Designation of the Parts**

- |   |  |    |   |
|---|--|----|---|
| 1 | Charge contacts                            | 10 | Mains plug adapter (replaceable, figure: EURO version)              |
| 2 | Charging station                           | 11 | Connecting cable  |
| 3 | Charge status display                      | 12 | Comb attachment   |
| 4 | On/Off switch                              | 13 | Oil bottle  |
| 5 | LED lighting<br>(only model OT11B)         | 14 | Cleaning brush  |
| 6 | Cutter head                                | 15 | Allen key<br>(in base of the charging station)<br>(only model OT10) |
| 7 | Charge contacts of the appliance           | 16 | Mounting screw for cutter head<br>(only model OT10)                 |
| 8 | Plug-in power supply device<br>(model T10) |    |   |
| 9 | Release key                                |    |   |

## 2 Preparation

### 2.1 Removing the sticker from the cutter head

The sticker above the mounting screw **16** shows you whether you can remove the cutter head without a tool. Remove this sticker before using the appliance for the first time.

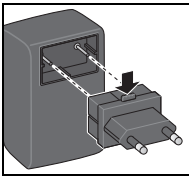
### 2.2 Changing the mains plug adapter

The appliance is supplied with a mains plug adapter **10**. Other mains plug adapters can be ordered from the customer service centre (see service address on the back of these user instructions).

#### **DANGER!**

- ⊙ Use only the original mains plug adapters **10**.
- ⊙ Pull the power supply unit **8** out of the power socket before you change the mains plug adapter **10**.
- ⊙ Ensure that the power supply unit **8** cannot be plugged in again during cleaning.

**NOTE:** ensure that you do not bend the small pins on the power supply unit **8**.



1. Hold down the release key **9** while pulling off the mounted mains plug adapter **10**.
2. Insert the required mains plug adapter **10** into the power supply unit **8**. Ensure that the release key **9** is located at the top and audibly clicks into place.

## 2.3 Charging process

The appliance is not yet ready for operation when delivered.

Before you plug the trimmer into the power socket, check that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the type plate.

**Before first use, the appliance should be charged for 2 hours.**

"Overcharging" the appliance is not possible.

#### **DANGER!**

- ⊙ Before plugging in the plug-in power supply device **8**, check that the voltage of the power socket corresponds to the specifications on the type plate.
  - Insert the plug-in power supply device **8** into a power socket.
  - Place the charging station **2** on a level surface.
  - Ensure that the on/off switch **4** is set to 0 during charging.
  - Place the appliance into the charging station. It positions itself automatically and starts charging. The green charge status display **3** flashes during the charging process. When the battery is fully charged, the charge status display will be lit continuously.

## 3 Operation

### 3.1 Switching ON /OFF

- Image A: in order to switch the appliance on, push the on/off switch **4** forwards.
- In order to switch the appliance off, push the on/off switch to position 0.

#### NOTE for model OT11B:

With model OT11B, the LED lighting **5** for the cutting area automatically switches on/off.

### 3.2 Comb attachment

- Image B: switch off the trimmer and push the comb attachment **12** onto the cutter head **6** until it clicks into place.
- You can then cut hair with the trimmer as usual.
- Image C: the comb attachment **12** can be set to 4 different cutting lengths (approx. 3 to 6 mm). To do this, push it to the desired position on the cutter head **6**.

The further the comb attachment **12** is pushed inwards, the shorter the cutting length.

## 4 Cleaning and care

To ensure perfect functioning and full performance of your trimmer, clean and oil the appliance regularly.

### Cleaning and oiling the cutter head

If you use the appliance regularly, the cutter head **6** should be thoroughly cleaned and oiled **once a day**.

- Switch off the appliance.
- Remove the comb attachment **12**, if necessary.
- Remove any hair using the cleaning brush **14**.
- Image D: oil the areas where the bottom and top cutting blades touch.

**NOTE for model OT11B:** when oiling, ensure that no oil gets in between the housing and the LED lighting **5**.

### Removing the cutter head

The cutter head **6** should additionally be removed **at regular intervals**, in order to carefully remove residual hair particles from the interior using the cleaning brush **14**.

#### Models OT11 / OT11B / OT14

- Ensure that the on/off switch **4** is set to 0.
- **Removing:** image E: press on the top of the cutter head **6** with your thumb to push it off the appliance.
- **Mounting:** place the cutter head **6** on at the bottom and swing it upwards until it clicks into place.

### Model OT10

- Ensure that the on/off switch **4** is set to 0.
- **Removing:** remove the Allen key **15** from the base of the charging station **2** to loosen the screw **16** of the cutter head **6**.
- Image F: loosen the screw **16** completely and remove it.
- Press the cutter head **6** upwards with your thumb to remove it.
- **Mounting:** place the cutter head **6** on at the bottom and swing it upwards. Press on the cutter head **6** until it clicks into place and screw it on tight.

### Replacing the cutter head

The cutter head **6** is a wear part. Despite good care, the cutting performance will decrease at some point. Replace the cutter head when this happens. The cutter head can be ordered separately as a spare part from the customer service centre. The address and telephone number of your nearest customer service centre can be found on the back of these user instructions.

### Cleaning the appliance

- From time to time, wipe the appliance with a slightly moistened cloth, then rub dry.

### Cleaning the charge contacts

If the charge contacts **7** on the appliance or the charge contacts **1** on the charging station **2** are dirty, the charging may be interrupted or obstructed.

- Clean the charge contacts **7** with a piece of cotton wool or cloth dipped in alcohol or methylated spirit.

### Care of the battery

- Ensure that the appliance is **not** left on when putting it aside, if the battery is empty.
- Ensure that the appliance is switched off (on/off switch is set to 0) when placing it in the charging station **2**.

## 5 Service

Given the present state of the art, components of electrical appliances are subject to a certain degree of wear over time.

In order to ensure proper functioning and safety of the appliance, a regular check must be performed in accordance with the country specific legal provisions - though at least once every 2 years.

## 6 Disposal



The battery integrated into this appliance must not be treated as household waste. The appliance must be disposed of properly with the battery installed.



The product contains electronic components and / or batteries. Do not dispose of the appliance in your household waste, instead take it to a municipal collection site for recycling.

## Power adapter

Published data	Value and accuracy	Unit
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	–	–
Model identification: SEH0400700V / T10	–	–
Input voltage	100 – 240	V
Input AC frequency	50 – 60	Hz
Output voltage	4	V
Output current	0.7	A
Output power	2.8	W
Average efficiency in operation	73.57	%
Efficiency at low load (10 %)	Not applicable	%
Power consumption at no load	0.02	W

## 7 Warranty

Dear customer,  
we offer you a one-year statutory warranty from the date of purchase for our products with regard to all deficiencies caused by material or manufacturing defects.

- If contrary to expectations a defect of this appliance occurs within our warranty period, we will, at our discretion, either repair the faulty product or provide a fault-free replacement.
- These services are only provided upon presentation of the original invoice or receipt. Keep the receipt for proof of the date of purchase.
- The warranty does not cover damage caused as a result of improper use or by normal wear and tear.
- The warranty obligation is also void in the event of incorrect interference with the product by unauthorised persons or use of third-party products during assembly.
- Deficiencies that have no significant effect on the value and serviceability of the product are not covered by the warranty.
- Wear parts are excluded from the warranty. Typical parts that are regularly subject to wear and thus not covered by our warranty are in particular the battery and the cutter head.
- In the event of a claim under the warranty, please contact the responsible customer service centre: the service address can be found on the back of these user instructions.

## La tondeuse à cheveux professionnelle OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Cette tondeuse à cheveux possède un design soigné, est innovante et conçue selon l'état actuel de la technique. Elle a été développée pour satisfaire aux exigences d'une tondeuse à cheveux professionnelle utilisée en salon de coiffure. La tondeuse à cheveux est idéale pour délimiter précisément les contours des cheveux.

### 1 Sécurité

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et en particulier le chapitre « Sécurité » **avant** d'utiliser l'appareil. Vous vous protégerez ainsi d'éventuels dangers et vous éviterez toute détérioration de l'appareil due à une mauvaise utilisation.

Conservez cette notice d'utilisation pour pouvoir la relire ultérieurement. Si vous cédez l'appareil à un tiers, donnez-lui également cette notice. La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit.

#### Explication des termes

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



**DANGER !** Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

**AVERTISSEMENT !** Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

**ATTENTION :** risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE :** remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

#### Utilisation conforme

- ⊙ Cette tondeuse à cheveux ne doit être utilisée que pour couper des cheveux humains.
- ⊙ L'appareil est conçu uniquement pour l'utilisation à l'intérieur !
- ⊙ **L'appareil est conçu pour un usage professionnel dans un salon de coiffure.**

#### Utilisation impropre prévisible

- ⊙ N'utilisez cette tondeuse à cheveux que pour couper des cheveux humains, mais en aucun cas sur d'autres parties du corps, des animaux ou des objets.
- ⊙ N'utilisez pas la tondeuse à cheveux sur des cheveux mouillés.

#### Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ L'appareil contient une batterie qui ne peut pas être remplacée.
- ⊙ **AVERTISSEMENT !** Gardez l'appareil au sec.
- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de

connaissance s'ils sont surveillés ou ont été initiés à l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 3 ans à condition qu'ils soient surveillés.
- ⊙ Respectez les instructions relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil (voir « Nettoyage et entretien » à la page 26).



#### **ATTENTION aux petits éléments pouvant être avalés**

- ⊙ Le couvercle du flacon d'huile est une petite pièce pouvant être avalée. Tenez-le hors de portée des enfants de moins de 36 mois.



#### **DANGER pour les enfants**

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Il y a un risque d'asphyxie.



#### **DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité**

Les consignes de sécurité suivantes s'appliquent à la **station de rechargement branchée**.

- ⊙ N'utilisez pas cet appareil à proximité de baignoires, de douches, de lavabos ou d'autres récipients remplis d'eau.
- ⊙ Veillez toujours à ce que l'appareil ne puisse pas tomber dans l'eau lorsqu'il est branché.
- ⊙ En cas de chute de l'appareil dans l'eau, retirez immédiatement le bloc d'alimentation avant de retirer l'appareil. Dans ce cas, cessez d'utiliser l'appareil, faites-le vérifier par un atelier spécialisé.
- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau.
- ⊙ L'appareil, le câble de raccordement et le bloc d'alimentation ne doivent pas être plongés dans l'eau ni dans un autre liquide.
- ⊙ Si du liquide pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées.
- ⊙ Après utilisation, débranchez le bloc d'alimentation. La proximité de l'eau présente un danger même lorsque la tondeuse à cheveux n'est pas en charge.

- ⊙ Comme protection supplémentaire, il est conseillé de pourvoir l'installation d'un dispositif différentiel résiduel (FI/RCD) avec un courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30 mA dans le circuit. Demandez conseil à votre électricien. Faites réaliser le montage exclusivement par un électricien.



### **DANGER ! Risque d'électrocution**


Les consignes de sécurité suivantes s'appliquent à la **station de rechargement branchée**.

- ⊙ Contrôlez régulièrement le bon état de l'appareil et du câble de raccordement. Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement présentent des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Raccordez uniquement le bloc d'alimentation à une prise de courant correctement installée et facilement accessible dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Disposez le câble de raccordement de façon à ce que personne ne puisse marcher dessus, se prendre dedans ou trébucher.
- ⊙ Veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas endommagé :
  - Tenez le câble de raccordement éloigné de surfaces chaudes et de bords tranchants.
  - Veillez à ne pas coincer ou écraser le câble de raccordement.
  - N'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil. Le câble pourrait se briser.
- ⊙ Pour débrancher le bloc d'alimentation de la prise de courant, tirez toujours sur le bloc d'alimentation, jamais sur le câble de raccordement.

- ⊙ Débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant, ...
  - après chaque utilisation,
  - après chaque chargement,
  - lorsqu'une panne survient,
  - avant de nettoyer l'appareil et
  - en cas d'orage.
- ⊙ Assurez-vous que le bloc d'alimentation ne puisse pas être rebranché pendant le nettoyage.
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil. Ne remplacez pas le câble de raccordement vous-même. Confiez les réparations exclusivement à votre service client agréé.
- ⊙ Utilisez exclusivement l'adaptateur de fiche secteur d'origine.
- ⊙ Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine pouvant être commandées auprès du service après-vente (voir verso de cette notice d'utilisation). Si le câble de raccordement est endommagé ou écrasé, il doit être entièrement remplacé avec le bloc secteur.



### **DANGER ! Risque lié à la batterie**

- ⊙ Protégez la batterie des dommages mécaniques. **Risque d'incendie !**
- ⊙ N'exposez pas l'appareil directement au soleil ou à la chaleur. La température ambiante ne doit pas être inférieure à -10 °C ni supérieure à +40 °C.
- ⊙ Les contacts de rechargement sur l'appareil ne doivent pas être raccordés par des objets métalliques.
- ⊙ Ne rechargez la batterie intégrée à l'appareil qu'à l'aide des accessoires d'origine.
- ⊙ L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le bloc d'alimentation d'origine  T10.



- ⊙ Si de la solution électrolytique s'écoule de la batterie, évitez le contact avec les yeux, les muqueuses et la peau. Rincez immédiatement les zones concernées abondamment à l'eau claire et consultez un médecin. La solution électrolytique peut provoquer des irritations.
- ⊙ **Modèle OT14 uniquement** : l'appareil contient une batterie au lithium-ion.  
**Modèles OT10 / OT11 / OT11B** : l'appareil contient une batterie NiMH.
  - Cet appareil ne doit pas être ouvert !
  - L'appareil doit être éliminé de manière conforme avec sa batterie intégrée.



### **DANGER ! Risque de blessures par coupure**

- ⊙ N'utilisez pas l'appareil avec une tête de coupe endommagée ou fendue.
- ⊙ La tête de coupe ne doit pas être démontée.
- ⊙ Ne mettez pas les mains dans ou près de la tête de coupe lorsque l'appareil est mis en marche.
- ⊙ L'appareil doit être arrêté :
  - lorsque vous mettez en place ou retirez un peigne amovible.
  - lorsque vous posez l'appareil, p. ex. lorsque vous interrompez brièvement le processus de coupe.
  - avant de retirer ou de mettre en place la tête de coupe,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- ⊙ Utilisez uniquement les peignes amovibles d'origine.
- ⊙ N'utilisez aucun peigne amovible endommagé.

### **AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels**

- ⊙ La tête de coupe est une pièce de précision. Protégez-la des détériorations.
- ⊙ Afin d'éviter une usure trop élevée de la tête de coupe et du moteur, la tête de coupe doit être régulièrement nettoyée et huilée (voir « Nettoyage et entretien » à la page 26).
- ⊙ N'utilisez pas de détergent corrosif ou provoquant des rayures.
- ⊙ Protégez l'appareil de la chaleur (p. ex. des rayons directs du soleil), des substances chimiques (p. ex. des produits pour permanente) et des détériorations mécaniques (p. ex. en le laissant tomber).

<b>Indications conformément à la directive machines 2006/42/CE</b>
<b>Niveau de pression acoustique pondéré A de l'endroit d'utilisation à 1 m de distance, <math>L_{pA} \leq 70</math> dBA</b>
valeur des émissions sonores maximale mesurée selon la norme EN ISO 4871. Détermination des valeurs selon la norme EN 60704-2-9 en référence à la norme EN 60704-1
<b>Valeur totale des vibrations auxquelles sont soumis les membres supérieurs, <math>a_h &lt; 2,5</math> m/s<sup>2</sup></b>
valeur totale des vibrations maximale mesurée (avec tolérances). Détermination des valeurs selon la norme EN ISO 5349-1/2

## Désignation des pièces

- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Contacts de recharge                              | 10 | Adaptateur de fiche secteur (remplaçable, illustration : variante européenne) |
| 2 | Station de recharge                               | 11 | Câble de raccordement   |
| 3 | Témoin de charge                                  | 12 | Sabot   |
| 4 | Interrupteur Marche/Arrêt                         | 13 | Flacon d'huile  |
| 5 | Éclairage DEL<br><b>(Modèle OT11B uniquement)</b> | 14 | Brosse de nettoyage   |
| 6 | Tête de coupe                                     | 15 | Clé Allen<br>(dans le socle de la station de recharge)                        |
| 7 | Contacts de recharge de l'appareil                |    | <b>(Modèle OT10 uniquement)</b>   |
| 8 | Bloc secteur (modèle T10)                         | 16 | Vis de fixation de la tête de coupe<br><b>(Modèle OT10 uniquement)</b>        |
| 9 | Touche de déverrouillage                          |    |   |

## 2 Étapes préliminaires

### 2.1 Retirer l'autocollant de la tête de coupe

L'autocollant situé au-dessus de la vis de fixation **16** vous permet de savoir si la tête de coupe peut être rabattue sans outil. Retirez cet autocollant avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

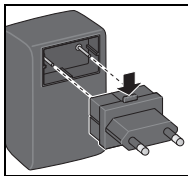
### 2.2 Changer l'adaptateur de fiche secteur

L'appareil est livré avec un adaptateur de fiche secteur **10**. D'autres adaptateurs de fiche secteur peuvent être commandés auprès du service client (voir adresse du service client au verso de cette notice d'utilisation).

#### DANGER !

- ⊙ Utilisez exclusivement l'adaptateur de fiche secteur **10** d'origine.
- ⊙ Débranchez le bloc d'alimentation **8** de la prise de courant avant de changer l'adaptateur de fiche secteur **10**.
- ⊙ Assurez-vous que le bloc d'alimentation **8** ne puisse pas être rebranché pendant le nettoyage.

**REMARQUE :** veillez à ne pas déformer les petites broches sur le bloc d'alimentation **8**.



1. Appuyez sur la touche de déverrouillage **9** tout en retirant l'adaptateur de fiche secteur **10** monté.
2. Insérez l'adaptateur de fiche secteur **10** nécessaire dans le bloc d'alimentation **8**. Veillez à ce que la touche de déverrouillage **9** soit positionnée vers le haut et s'enclenche de façon audible.

## 2.3 Rechargement

À la livraison, l'appareil n'est pas encore prêt à fonctionner.

Avant de brancher la tondeuse à cheveux à une prise de courant, assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.

**Avant la première utilisation, l'appareil doit être rechargé pendant 2 heures.**

Il est impossible de trop recharger l'appareil.

### DANGER !

- ⊙ Avant de brancher le bloc secteur **8**, vérifiez que la tension du secteur de la prise de courant correspond aux indications de la plaque signalétique.
- Branchez le bloc secteur **8** à une prise de courant.
- Posez la station de rechargement **2** sur une surface plane.
- Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt **4** est placé sur 0 lorsque l'appareil est en charge.
- Posez l'appareil sur la station de rechargement. Il se positionne de lui-même et se met en charge. Le témoin de charge **3** vert clignote lors du chargement. Lorsque la batterie est complètement rechargée, le témoin de charge est allumé en continu.

## 3 Utilisation

### 3.1 Mise en marche et arrêt

- Figure A : pour mettre l'appareil en marche, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt **4** vers l'avant.
- Pour arrêter l'appareil, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt sur 0.

### REMARQUE concernant le modèle OT11B :

Sur le modèle OT11B, l'éclairage DEL **5** de la zone de coupe se met en marche/s'arrête ce faisant automatiquement.

### 3.2 Sabot

- Figure B : arrêtez la tondeuse à cheveux et emboîtez le sabot **12** sur la tête de coupe **6** en le poussant jusqu'à ce qu'il s'encliquète.
  - Vous pouvez ensuite couper les cheveux à l'aide de la tondeuse à cheveux comme à votre habitude.
  - Figure C : le sabot **12** peut être réglé sur 4 longueurs de coupe différentes (env. 3 à 6 mm). Pour ce faire, il suffit de le pousser dans la bonne position sur la tête de coupe **6**.
- Plus le sabot **12** est enfoncé, plus la longueur de coupe est courte.

## 4 Nettoyage et entretien

Pour garantir un fonctionnement parfait et un rendement optimal de votre tondeuse à cheveux, nettoyez et huilez régulièrement l'appareil.

### Nettoyer et huiler la tête de coupe

La tête de coupe **6** doit être nettoyée minutieusement et huilée **une fois par jour** en cas d'utilisation régulière de l'appareil.

- Arrêtez l'appareil.
- Le cas échéant, retirez le sabot **12**.
- Retirez les cheveux à l'aide de la brosse de nettoyage **14**.
- Figure D : huilez les points de contact entre les lames supérieure et inférieure.

**REMARQUE concernant le modèle OT11B** : en huileant, veillez à ce qu'aucune huile ne pénètre entre le boîtier et l'éclairage DEL **5**.

### Retirer la tête de coupe

La tête de coupe **6** doit également être retirée à **intervalles réguliers** afin d'éliminer avec précaution les cheveux restants à l'intérieur à l'aide de la brosse de nettoyage **14**.

#### Modèles OT11 / OT11B / OT14

- Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt **4** est placé sur 0.
- **Retirer** : figure E : appuyez sur la tête de coupe **6** par le dessus avec le pouce pour la détacher de l'appareil.
- **Mettre en place** : placez la tête de coupe **6** en bas et faites-la pivoter vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.

#### Modèle OT10

- Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt **4** est placé sur 0.
- **Retirer** : prenez la clé Allen **15** située dans le socle de la station de rechargement **2** pour dévisser la vis **16** de la tête de coupe **6**.
- Figure F : dévissez complètement la vis **16** et retirez-la.
- Avec votre pouce, pressez la tête de coupe **6** vers le haut pour qu'elle se détache.
- **Mettre en place** : placez la tête de coupe **6** en bas et faites-la pivoter vers le haut. Appuyez sur la tête de coupe **6** jusqu'à ce qu'elle s'encliquète puis vissez-la solidement.

### Remplacer la tête de coupe

La tête de coupe **6** est une pièce d'usure. Même si elle est bien entretenue, sa puissance de coupe finit par faiblir. Il faut alors remplacer la tête de coupe. Une tête de coupe de rechange peut être commandée individuellement auprès du service client. Vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone du service client situé le plus près de chez vous au verso de cette notice d'utilisation.

### Nettoyage de l'appareil

- Essuyez de temps en temps votre appareil avec un chiffon humide puis séchez-le.

### Nettoyage des contacts de rechargement

Si les contacts de rechargement **7** de l'appareil ou les contacts de rechargement **1** de la station de rechargement **2** sont encrassés, le processus de rechargement peut être interrompu ou entravé.

- Nettoyez les contacts de rechargement **7** avec un morceau de coton ou un chiffon imbibé d'alcool ou d'alcool à brûler.

## Entretien de la batterie

- Veillez à ce que l'appareil ne soit **pas** rangé allumé lorsque la batterie est déchargée.
- Veillez à ce que l'appareil soit arrêté (interrupteur Marche/Arrêt sur 0) lorsque vous le placez sur la station de rechargement 2.

## 5 Entretien

Selon le niveau actuel de la technique, les pièces d'appareils électrotechniques sont soumises dans une certaine mesure à une usure due au temps. Afin d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre appareil, il convient d'en effectuer un contrôle régulier conformément aux prescriptions légales en vigueur dans le pays d'utilisation, au minimum tous les 2 ans.

## 6 Élimination



La batterie intégrée à cet appareil ne peut pas être éliminée avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé de manière conforme avec sa batterie intégrée.



L'appareil contient des composants électroniques et / ou des piles. Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, déposez-le dans un point de collecte municipal pour que ses composants y soient recyclés



Points de collecte sur [www.quefairedelesdechets.fr](http://www.quefairedelesdechets.fr)



## Adaptateur secteur

Indications publiées	Valeur et précision	Unité
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	-	-
Identification du modèle : SEH0400700V / T10	-	-
Tension d'entrée	100 – 240	V
Fréquence de courant alternatif d'entrée	50 – 60	Hz
Tension de sortie	4	V
Courant de sortie	0,7	A
Puissance utile	2,8	W
Efficacité moyenne en marche	73,57	%
Efficacité à faible charge (10 %)	Inapplicable	%
Absorption de puissance en charge nulle	0,02	W

## 7 Garantie

Chère cliente, cher client,  
nos produits s'accompagnent d'une garantie fabricant légale couvrant tous les vices relatifs aux matériaux ou à la fabrication et valable un an à compter de la date d'achat.

- Si, contre toute attente, un vice devait survenir sur l'appareil pendant cette période, nous nous engageons à vous fournir un appareil en parfait état, soit en réparant le vice, soit en remplaçant l'appareil défectueux.
- Ces services ne seront effectués que sur présentation de la facture originale ou du reçu. Conservez le reçu afin de pouvoir justifier de la date d'achat.
- La garantie ne couvre pas les dommages survenus en raison d'une utilisation non conforme et de l'usure normale de l'appareil.
- Le droit de garantie s'annule également si des personnes non autorisées ont procédé à des interventions sur l'appareil ou si des composants non originaux ont été utilisés lors du montage.
- Les défauts qui n'influencent que très peu la valeur et la capacité d'utilisation de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.
- Les pièces d'usure ne sont pas incluses dans la garantie. La batterie et la tête de coupe sont des pièces soumises à une usure régulière, elles sont donc exclues de notre garantie.
- Si vous souhaitez faire valoir la garantie de votre appareil, veuillez contacter le service client dont vous dépendez : vous trouverez l'adresse du service client au verso de cette notice d'utilisation.



## La recortadora profesional OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Esta recortadora corresponde a los últimos avances tecnológicos, es innovadora y está orientada al diseño. En su desarrollo se han tenido en cuenta las exigencias de una recortadora profesional en un salón de peluquería. La recortadora es especialmente adecuada para recortar con precisión el contorno del cabello.

### 1 Seguridad

Lea atentamente las instrucciones de uso, especialmente el capítulo "Seguridad", **antes** de poner el aparato en funcionamiento. De este modo se protegerá contra posibles peligros y al aparato contra daños por un manejo erróneo.

Conserve estas instrucciones de uso para consultas posteriores. Al entregar el aparato a otras personas, entregue también las instrucciones de uso. Las instrucciones de uso forman parte del producto.

#### Explicación de definiciones

En caso necesario, en este manual de instrucciones se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:



**¡PELIGRO!** Riesgo elevado: la no observación de la advertencia puede causar lesiones mortales.

**¡ADVERTENCIA!** Riesgo medio: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales graves.

**PRECAUCIÓN:** riesgo reducido: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales leves.

**NOTA:** circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.

#### Uso conforme a lo previsto

- ⊙ Esta recortadora se debe utilizar únicamente para cortar cabello humano.
- ⊙ El aparato solo está diseñado para ser usado en recintos interiores.
- ⊙ **Este aparato ha sido diseñado para el uso profesional en la peluquería.**

#### Uso indebido previsible

- ⊙ Utilice la recortadora únicamente para cortar cabello humano, y en ningún caso para otras partes del cuerpo, animales u objetos.
- ⊙ No utilice la recortadora para el cabello mojado.

#### Instrucciones para un funcionamiento seguro

- ⊙ Este aparato incluye una batería que no puede sustituirse.
- ⊙ **¡ADVERTENCIA!** Mantenga seco el aparato.
- ⊙ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, bajo supervisión o habiendo recibido las instrucciones oportunas para el uso seguro del aparato y siendo cons-



cientes del peligro de un uso incorrecto. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento del aparato sin supervisión.

- ⊙ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 3 años, siempre que estén bajo supervisión.
- ⊙ Siga las indicaciones de limpieza y mantenimiento del aparato (véase "Limpieza y mantenimiento" en la página 36).



### **PELIGRO de asfixia por contener piezas pequeñas**

- ⊙ La tapa del frasco de aceite es una pieza pequeña que puede ser tragada. Manténgala fuera del alcance de los niños menores de 3 años.



### **PELIGRO para los niños**

- ⊙ El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.



### **PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad**

Las siguientes indicaciones de seguridad se aplican a la **estación de carga conectada**.

- ⊙ No utilice este aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- ⊙ No coloque nunca el aparato de forma que pueda caer al agua mientras esté conectado a la red eléctrica.
- ⊙ Si no obstante el aparato cae al agua, desenchufe inmediatamente la fuente de alimentación y seguidamente saque el aparato del agua. En este caso no utilice más el aparato y hágalo revisar por un taller especializado.
- ⊙ Proteja el aparato de la humedad y de las gotas o las salpicaduras de agua.
- ⊙ El aparato, el cable de conexión y la fuente de alimentación no deben sumergirse en agua ni en ningún otro líquido.
- ⊙ Si penetraran líquidos en el aparato, desenchufe la fuente de alimentación inmediatamente. Haga revisar el aparato antes de volver a utilizarlo de nuevo.
- ⊙ No utilice el aparato con las manos mojadas.
- ⊙ Después de usar el aparato, desenchufe la fuente de alimentación. La proximidad de agua representa un peligro, incluso cuando la recortadora no se esté cargando.
- ⊙ Como protección adicional, se recomienda la instalación en la red eléctrica de un dispositivo diferencial residual (FI/RCD) con una corriente de fuga nominal máxima de 30 mA. En caso de duda, consulte a su electricista. Encargue la instalación exclusivamente a un electricista profesional.



## PELIGRO de descarga eléctrica


Las siguientes indicaciones de seguridad se aplican a la **estación de carga conectada**.

- ⊙ Periódicamente, compruebe si el aparato y el cable de conexión presentan daños. No ponga en funcionamiento el aparato si éste o el cable de conexión presentan daños visibles o si el aparato se ha caído antes al suelo.
- ⊙ Conecte la fuente de alimentación solo a una toma de corriente correctamente instalada y fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
- ⊙ Coloque el cable de conexión de modo que nadie lo pise, se enganche o tropiece con él.
- ⊙ Asegúrese de que el cable de conexión no resulte dañado:
  - Mantenga el cable de conexión alejado de superficies calientes y bordes afilados.
  - Procure que el cable de conexión no se presione ni se aplaste.
  - No enrolle el cable de conexión alrededor del aparato. Éste se podría romper.
- ⊙ Para sacar la fuente de alimentación de la toma de corriente, tire siempre de la fuente de alimentación, nunca del cable de conexión.
- ⊙ Retire la fuente de alimentación de la toma de corriente,...
  - después de cada uso,
  - después de cada proceso de carga,
  - si se produce una avería,
  - antes de limpiar el aparato y
  - en caso de tormenta.

- ⊙ Asegúrese de que la fuente de alimentación no pueda volver a ser introducida en la toma de corriente durante la limpieza.
- ⊙ Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el aparato. Tampoco intente sustituir el cable de conexión. Las reparaciones únicamente deben ser realizadas por su servicio postventa autorizado.
- ⊙ Utilice únicamente el adaptador de enchufe original.
- ⊙ Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales, que puede solicitar al servicio al cliente (véase la parte posterior de estas instrucciones de uso). Si el cable de conexión está dañado o aplastado, debe sustituirse por completo junto con el transformador de alimentación.



## PELIGRO derivado de las baterías

- ⊙ Proteja la batería de daños mecánicos. **¡Peligro de incendio!**
- ⊙ No exponga el aparato directamente al sol o al calor. La temperatura ambiente deberá estar comprendida entre los -10 °C y los +40 °C.
- ⊙ Los contactos de carga del aparato no deben quedar conectados por objetos metálicos.
- ⊙ Cargue la batería integrada de forma fija en el aparato exclusivamente con los accesorios originales.
- ⊙ El aparato solo se puede operar con la fuente de alimentación original  
⊘  T10.
- ⊙ En caso de fugas de solución de electrolitos de la batería, evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas. Lave la zona afectada inmediatamente con abundante agua limpia y acuda al médico. La solución de electrolitos puede provocar irritaciones.

- ⊙ **Solo modelo OT14:** el aparato contiene una batería de iones de litio.
- Modelos OT10 / OT11 / OT11B:** el aparato contiene una batería NiMH.
  - Este aparato no se debe abrir.
  - El aparato se debe desechar correctamente junto con la batería incorporada.



### PELIGRO de lesiones por cortes

- ⊙ No utilice el aparato con un cabezal de corte dañado o roto.
- ⊙ No se permite desmontar el cabezal de corte.
- ⊙ Con el aparato encendido, no toque el cabezal de corte ni introduzca la mano.
- ⊙ El aparato tiene que estar desconectado:
  - si coloca o quita un peine insertable.
  - cuando deposite el aparato en algún sitio, p. ej. para interrumpir brevemente el proceso de corte.
  - antes de quitar o colocar el cabezal de corte.
  - antes de limpiar el aparato.
- ⊙ Utilice únicamente los peines insertables originales.
- ⊙ No utilice peines insertables dañados.

### ADVERTENCIA sobre daños materiales

- ⊙ El cabezal de corte es una pieza de precisión. Protéjalo contra los daños.
- ⊙ Para evitar un mayor desgaste del cabezal de corte y del motor, el cabezal de corte debe limpiarse y lubricarse regularmente (véase "Limpieza y mantenimiento" en la página 36).
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.

- ⊙ Proteja el aparato del calor (p. ej. la radiación solar directa), las sustancias químicas (p. ej. productos para permanentes) y los daños mecánicos (p. ej. por dejarlo caer).

<b>Indicaciones conforme a la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE</b>
---

<b>Nivel de presión acústica de emisión ponderado A en el lugar de trabajo a 1 m de distancia, <math>L_{pA} \leq 70</math> dBA</b>
--

valor máximo de emisiones de ruido medido incluyendo la incertidumbre de medida según EN ISO 4871. Determinación de los valores según EN 60704-2-9 con referencia a EN 60704-1.
---

<b>Valor total de la vibración a la que están expuestos los miembros superiores del cuerpo, <math>a_h &lt; 2,5</math> m/s<sup>2</sup></b>
---

valor máximo total de la vibración medido incluyendo la incertidumbre de medida. Determinación de los valores según EN ISO 5349-1/2
---

## Denominación de las piezas

- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 | Contactos de carga                         | 10 | Adaptador de enchufe (intercambiable, ilustración: variante europea) |
| 2 | Estación de carga                          | 11 | Cable de conexión  |
| 3 | Indicador de carga                         | 12 | Peine accesorio  |
| 4 | Interruptor de encendido/apagado           | 13 | Frasco de aceite   |
| 5 | Iluminación LED<br>(Solo modelo OT11B)     | 14 | Cepillo de limpieza  |
| 6 | Cabezal de corte                           | 15 | Llave macho hexagonal (en la base de la estación de carga)           |
| 7 | Contactos de carga del aparato             |    | (Solo modelo OT10)   |
| 8 | Transformador de alimentación (modelo T10) | 16 | Tornillo de fijación del cabezal de corte                            |
| 9 | Tecla de desbloqueo                        |    | (Solo modelo OT10)   |

## 2 Preparación

### 2.1 Retirar la etiqueta del cabezal de corte

Por la etiqueta sobre el tornillo de fijación **16** podrá reconocer si es posible plegar el cabezal de corte sin herramientas. Retire esta etiqueta antes de usar el aparato por primera vez.

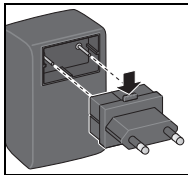
### 2.2 Cambiar el adaptador de enchufe

El aparato se suministra con un adaptador de enchufe **10**. Pueden solicitarse otros adaptadores de enchufe al servicio postventa (véase la dirección del servicio técnico en la parte posterior de estas instrucciones de uso).

#### ¡PELIGRO!

- ⊗ Utilice únicamente el adaptador de enchufe original **10**.
- ⊗ Retire la fuente de alimentación **8** de la toma de corriente, antes de cambiar el adaptador de enchufe **10**.
- ⊗ Asegúrese de que la fuente de alimentación **8** no pueda volver a ser introducida en la toma de corriente durante la limpieza.

**NOTA:** Procure no deformar las clavijas pequeñas de la fuente de alimentación **8**.



1. Pulse la tecla de desbloqueo **9** mientras extrae el adaptador de enchufe **10** montado.
2. Coloque el adaptador de enchufe **10** necesario en la fuente de alimentación **8**. Asegúrese de que la tecla de desbloqueo **9** se encuentre arriba y se oiga cómo encaja.

## 2.3 Proceso de carga

Al ser suministrado, el aparato aún no está listo para su funcionamiento.

Antes de conectar la recortadora a una toma de corriente, asegúrese de que la tensión de red corresponda a la tensión indicada en la placa de características.

**Antes del primer uso, el aparato se debería cargar durante 2 horas.**

No es posible “sobrecargar” el aparato.

### ¡PELIGRO!

- ⊙ Antes de enchufar el transformador de alimentación **8**, compruebe que la tensión de red de la toma de corriente corresponde a las especificaciones indicadas en la placa de características.
- Enchufe el transformador de alimentación **8** en una toma de corriente.
- Coloque la estación de carga **2** en una superficie plana.
- Tenga en cuenta que el interruptor de encendido/apagado **4** debe estar en la posición **0** durante la recarga.
- Coloque el aparato en la estación de carga. Este se posiciona por sí mismo y se carga. El indicador de carga **3** verde parpadea durante el proceso de carga. Cuando la batería esté totalmente cargada, el indicador de carga se iluminará de forma permanente.

## 3 Manejo

### 3.1 Encendido y apagado

- Ilustración A: para conectar el aparato, desplace hacia adelante el interruptor de encendido/apagado **4**.
- Para desconectar el aparato, desplace el interruptor de encendido/apagado hacia la posición **0**.

#### **NOTA para el modelo OT11B:**

En el modelo OT11B la iluminación LED **5** para el área de corte se enciende/apaga automáticamente.

### 3.2 Peine accesorio

- Ilustración B: desconecte la recortadora y deslice el peine accesorio **12** en el cabezal de corte **6** hasta que quede encajado.
- A continuación puede cortar el cabello de forma habitual con la recortadora.
- Ilustración C: el peine accesorio **12** puede ajustarse en 4 longitudes de corte distintas (aprox. 3 a 6 mm). Para ello, deslícelo en el cabezal de corte **6** en la posición deseada.

Cuanto más introduzca el peine accesorio **12**, más corta será la longitud de corte.

## 4 Limpieza y mantenimiento

Para asegurar el perfecto funcionamiento y el pleno rendimiento de su recortadora, limpie y lubrique el aparato regularmente.

### Limpieza y lubricación del cabezal de corte

**Una vez al día** debería limpiar a fondo y engrasar el cabezal de corte **6** si utiliza el aparato de forma regular.

- Desconecte el aparato.
- Retire el peine accesorio **12** en caso necesario.
- Retire el cabello con el cepillo de limpieza **14**.
- Ilustración D: lubrique los puntos donde se tocan las cuchillas inferior y superior.

**NOTA para el modelo OT11B:** al lubricar, tenga cuidado de que no penetre aceite entre la carcasa y la iluminación LED **5**.

### Retirada del cabezal de corte

**A intervalos regulares** es preciso retirar además el cabezal de corte **6** para eliminar cuidadosamente los restos de cabello del interior con el cepillo de limpieza **14**.

**Modelos OT11 / OT11B / OT14**

- Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado **4** esté en la posición 0.
- **Retirada:** ilustración E: apriete el cabezal de corte **6** con el pulgar desde el lado superior para sacarlo del aparato.
- **Colocación:** coloque el cabezal de corte **6** abajo y desplácelo hacia arriba hasta que quede encajado.

### Modelo OT10

- Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado **4** esté en la posición 0.
- **Retirada:** use la llave macho hexagonal **15** de la base de la estación de carga **2** para aflojar el tornillo **16** del cabezal de corte **6**.
- Ilustración F: Afloje completamente el tornillo **16** y retírelo.
- Apriete el cabezal de corte **6** hacia arriba con el pulgar.
- **Colocación:** coloque el cabezal de corte **6** abajo y desplácelo hacia arriba. Apriete el cabezal de corte **6** hasta que quede encajado y atorníllelo con firmeza.

### Sustitución del cabezal de corte

El cabezal de corte **6** es una pieza de desgaste. A pesar de un buen cuidado, la capacidad de corte disminuirá con el tiempo. Cuando esto ocurra, sustituya el cabezal de corte. El cabezal de corte puede solicitarse por separado al servicio postventa como pieza de repuesto. Puede consultar la dirección y el número telefónico del servicio postventa más cercano en la parte posterior de estas instrucciones de uso.

### Limpieza del aparato

- Frote su aparato de vez en cuando con un paño humedecido y séquelo a continuación.

### Limpieza de los contactos de carga

Si los contactos de carga **7** del aparato o los contactos de carga **1** de la estación de carga **2** están sucios, el proceso de carga se puede ver interrumpido u obstaculizado.

- Limpie los contactos de carga **7** con algodón o un paño empapado en alcohol.

## Cuidado de la batería

- Procure que el aparato **no** quede conectado mientras la batería esté vacía.
- Procure que el aparato esté desconectado (interruptor de encendido/apagado en 0), cuando lo coloque en la estación de carga 2.

## 5 Servicio Postventa

Conforme al estado actual de la técnica, las piezas de los aparatos electrotécnicos sufren cierto desgaste con el tiempo.

Para mantener el buen funcionamiento y la seguridad del aparato, debe realizarse una revisión periódica de acuerdo con las disposiciones legales específicas de cada país – o al menos cada dos años.

## 6 Eliminación



No tire a la basura doméstica la batería integrada en este aparato. El aparato se debe desechar correctamente junto con la batería incorporada.



El producto contiene componentes electrónicos y/o baterías. No elimine el aparato con la basura doméstica, en su lugar entréguelo para su reciclado en un punto de recogida municipal.

## Adaptador de red

Especificaciones publicadas	Valor y exactitud	Unidad
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	-	-
Identificador del modelo: SEH0400700V / T10	-	-
Tensión de entrada	100 – 240	V
Frecuencia de corriente alterna de entrada	50 – 60	Hz
Tensión de salida	4	V
Corriente de salida	0,7	A
Potencia de salida	2,8	W
Promedio de eficiencia durante el funcionamiento	73,57	%
Eficiencia con carga baja (10 %)	No aplicable	%
Potencia absorbida con carga nula	0,02	W

## 7 Garantía

Estimado cliente, estimada clienta:

Le ofrecemos una garantía legal para nuestros productos de un año a partir de la fecha de compra, que cubre los defectos de materiales o de fabricación.

- Si durante dicho periodo de tiempo apareciera un defecto en el aparato, le garantizamos, a nuestra elección, la reparación o sustitución del aparato por otro en perfecto estado.
- Estos servicios se prestarán únicamente previa presentación de la factura original o del recibo de compra. Guarde el recibo de compra como prueba de la fecha de compra.
- La garantía no cubre los daños causados por el uso indebido o el desgaste normal del aparato.
- La garantía dejará de tener validez si se han realizado reparaciones en el producto por personas no autorizadas o si durante el montaje se han insertado piezas de otros fabricantes.
- Los defectos que no afecten significativamente al valor o a las propiedades de uso del producto no entran dentro de la garantía.
- Las piezas de desgaste quedan excluidas de la garantía. Piezas típicas que se encuentran sujetas a un desgaste regular y, en consecuencia, no quedan cubiertas por nuestra garantía son, en particular, la batería y el cabezal de corte.
- Para reclamar la garantía, póngase en contacto con el servicio postventa más cercano: puede consultar la dirección en la parte posterior de estas instrucciones de uso.





## Il tagliacapelli professionale OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Questo tagliacapelli è conforme all'attuale stato della tecnica, è innovativo e orientato al design. Durante la progettazione sono stati presi in considerazione i requisiti di un tagliacapelli professionale utilizzato nei saloni di bellezza. Il tagliacapelli è particolarmente indicato per rifinire l'attaccatura dei capelli.

### 1 Sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare il capitolo "Sicurezza" prima di mettere in funzione l'apparecchio. In questo modo proteggerete la vostra incolumità nei confronti di possibili pericoli, nonché l'apparecchio contro danneggiamenti dovuti a usi errati.

Conservate le presenti istruzioni per l'uso per la consultazione futura. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

#### Spiegazione dei termini

Laddove necessario, nel presente manuale d'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



**PERICOLO!** Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

**AVVERTENZA!** Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

**ATTENZIONE:** Rischio ridotto: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

**NOTA:** comportamenti e circostanze particolari da tenere in considerazione durante l'uso dell'apparecchio.

#### Utilizzo corretto

- ⊙ Questo tagliacapelli può essere utilizzato esclusivamente per tagliare capelli umani.
- ⊙ L'apparecchio è idoneo solo per l'uso in ambienti chiusi!
- ⊙ **L'apparecchio è stato concepito per l'utilizzo professionale in salone.**

#### Uso improprio prevedibile

- ⊙ Utilizzare il tagliacapelli esclusivamente per tagliare capelli umani e non usarlo in nessun caso per altre parti del corpo, su animali o su oggetti.
- ⊙ Non usare il tagliacapelli su capelli umidi.

#### Istruzioni per un impiego sicuro

- ⊙ Questo apparecchio contiene una batteria che non può essere sostituita.
- ⊙ **AVVERTENZA!** Mantenere asciutto l'apparecchio.
- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano

compreso i rischi derivanti da tale utilizzo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente non devono essere svolte da bambini non sorvegliati.

- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 3 anni se sorvegliati.
- ⊙ Attenersi alle indicazioni per la pulizia e la piccola manutenzione dell'apparecchio (vedere "Pulizia e piccola manutenzione" a pagina 46).



#### **PERICOLO di ingestione di componenti di piccole dimensioni**

- ⊙ Il coperchio del flacone d'olio è un componente di piccole dimensioni che può essere ingerito. Mantenerlo fuori della portata dei bambini di età inferiore ai 36 mesi.



#### **PERICOLO per i bambini**

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.



#### **PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità**

Le seguenti istruzioni per la sicurezza valgono per la **base di ricarica collegata**.

- ⊙ Non utilizzate l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti contenenti acqua.
- ⊙ Non appoggiare mai l'apparecchio in modo che possa cadere in acqua quando è collegato.
- ⊙ Qualora l'apparecchio cadesse in acqua, staccare immediatamente l'alimentatore e solo allora togliere l'apparecchio dall'acqua. In questo caso non usare più l'apparecchio e farlo controllare da una ditta specializzata.
- ⊙ Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline o spruzzi d'acqua.
- ⊙ Non immergere l'apparecchio, il cavo di collegamento e l'alimentatore in acqua o altri liquidi.
- ⊙ Se nell'apparecchio penetrano liquidi, staccare immediatamente l'alimentatore. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.
- ⊙ Non utilizzate l'apparecchio con le mani bagnate.
- ⊙ Dopo l'uso staccare l'alimentatore. La vicinanza di acqua costituisce un pericolo anche quando il tagliacapelli non viene caricato.
- ⊙ Come protezione supplementare si raccomanda di installare nel circuito elettrico un interruttore differenziale (FI/RCD) con una corrente di apertura nomi-

nale non superiore a 30 mA. Chiedere consiglio ad un elettricista. Far eseguire il montaggio solo da un elettricista specializzato.



## PERICOLO di scossa elettrica

Le seguenti istruzioni per la sicurezza valgono per la **base di ricarica collegata**.

- ⊙ Controllare regolarmente se l'apparecchio e il cavo di collegamento presentano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio se esso o il cavo di collegamento presentano danni visibili o se l'apparecchio è caduto.
- ⊙ Collegare l'alimentatore solo ad una presa di corrente correttamente installata e facilmente accessibile la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta di omologazione. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
- ⊙ Posare il cavo di collegamento in modo tale che nessuno possa calpestarlo, restarvi impigliato o inciamparvi.
- ⊙ Fare attenzione a non danneggiare il cavo di collegamento:
  - Tenere il cavo di collegamento lontano da superfici calde e bordi vivi.
  - Assicurarsi che il cavo di collegamento non rimanga incastrato o schiacciato.
  - Non avvolgere il cavo di collegamento intorno all'apparecchio. Il cavo potrebbe spezzarsi.
- ⊙ Per staccare l'alimentatore dalla presa, tirare sempre dall'alimentatore, mai dal cavo di collegamento.

- ⊙ Staccare l'alimentatore dalla presa di corrente ...
  - dopo ogni utilizzo,
  - dopo ogni operazione di carica,
  - se si verifica un guasto,
  - prima di pulire l'apparecchio e
  - in caso di temporali.
- ⊙ Assicurarsi che non sia possibile reinserire l'alimentatore durante la pulizia.
- ⊙ Per evitare rischi, non apportare alcuna modifica all'apparecchio. Non sostituire autonomamente il cavo di collegamento. Fare riparare l'apparecchio solo dal servizio clienti autorizzato.
- ⊙ Utilizzare esclusivamente l'adattatore spina originale.
- ⊙ Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali che si possano ordinare presso il servizio clienti (vedere il retro di queste istruzioni per l'uso). Se il cavo di collegamento è danneggiato o schiacciato, deve essere sostituito completamente con l'alimentatore.



## PERICOLO dovuto alle batterie

- ⊙ Proteggere la batteria dai danni meccanici. **Pericolo d'incendio!**
- ⊙ Non esporre l'apparecchio ai raggi solari o al calore diretto. La temperatura ambiente non deve essere inferiore a -10 °C né superiore a +40 °C.
- ⊙ Non collegare le nicchie di ricarica dell'apparecchio con oggetti metallici.
- ⊙ La batteria fissa dell'apparecchio va caricata esclusivamente con gli accessori originali.
- ⊙ L'apparecchio può essere utilizzato solo con l'alimentatore originale

⊕ □ < T10.

- ⊙ Se dalla batteria fuoriesce soluzione elettrolitica, evitare il contatto con occhi, mucose e pelle. In caso di contatto sciacquare subito le parti interessate con abbondante acqua pulita e rivolgersi a un medico. La soluzione elettrolitica può causare irritazioni.
- ⊙ **Solo il modello OT14:** l'apparecchio contiene una batteria agli ioni di litio.  
**Modelli OT10 / OT11 / OT11B:** l'apparecchio contiene una batteria NiMH.
  - Non è consentito aprire questo apparecchio!
  - L'apparecchio deve essere smaltito in modo adeguato con la batteria montata.



### PERICOLO di lesioni da taglio

- ⊙ Non usare l'apparecchio con una testina di taglio danneggiata o spezzata.
- ⊙ Non smontare la testina di taglio.
- ⊙ Quando l'apparecchio è acceso, non inserire le dita nella testina di taglio né toccarla.
- ⊙ L'apparecchio deve essere spento:
  - quando si applica o rimuove un pettine a innesto.
  - quando si poggia l'apparecchio, ad es. quando si interrompe brevemente il taglio.
  - prima di togliere o applicare la testina di taglio,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- ⊙ Utilizzare solo i pettini a innesto originali.
- ⊙ Non usare pettini a innesto danneggiati.

### AVVERTENZA: rischio di danni materiali

- ⊙ La testina di taglio è un componente di precisione. Proteggerla dai danneggiamenti.
- ⊙ Per evitare un aumento dell'usura della testina di taglio e del motore, occorre pulire e oliare regolarmente la testina di taglio (vedere "Pulizia e piccola manutenzione" a pagina 46).
- ⊙ Non utilizzare detergenti abrasivi o graffianti.
- ⊙ Proteggere l'apparecchio dal calore (ad es. irradiazione solare diretta), dalle sostanze chimiche (ad es. lacche) e dai danneggiamenti meccanici (ad es. dovuti a cadute).

### Indicazioni secondo la Direttiva macchine 2006/42/CE

**Livello di pressione sonora ponderata A nel luogo di lavoro a 1 m di distanza,  $L_{pA} \leq 70$  dBA**

Massimo valore di emissione acustica misurato compresa l'incertezza della misura a norma EN ISO 4871. Determinazione dei valori ai sensi della norma EN 60704-2-9 con riferimento alla EN 60704-1

**Valore di vibrazione totale cui sono esposte le membra superiori,  $a_h < 2,5$  m/s<sup>2</sup>**

Massimo valore di vibrazione totale misurato, compresa l'incertezza della misura. Determinazione dei valori ai sensi della norma EN ISO 5349-1/2

## Denominazione dei pezzi

- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | Nicchie di ricarica                                    | 11 | Cavo di collegamento  |
| 2  | Base di ricarica                                       | 12 | Accessorio pettine  |
| 3  | Spia di ricarica                                       | 13 | Flacone d'olio  |
| 4  | Interruttore ON/OFF                                    | 14 | Spazzola di pulizia   |
| 5  | Illuminazione a LED<br>(solo il modello OT11B)         | 15 | Chiave a brugola<br>(nel fondo della base di ricarica)<br>(solo modello OT10) |
| 6  | Testina di taglio                                      | 16 | Vite di fissaggio testina di taglio<br>(solo modello OT10)                    |
| 7  | Nicchie di ricarica dell'apparecchio                   |    |   |
| 8  | Alimentatore (modello T10)                             |    |   |
| 9  | Tasto di sblocco                                       |    |   |
| 10 | Adattatore spina (sostituibile, figura: variante EURO) |    |   |

## 2 Preparazione

### 2.1 Rimuovere l'adesivo dalla testina di taglio

Dall'adesivo sulla vite di fissaggio **16** è possibile riconoscere se la testina di taglio può essere ribaltata senza servirsi di utensili. Rimuovere questo adesivo prima del primo utilizzo dell'apparecchio.

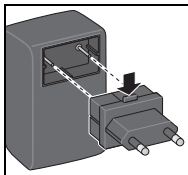
### 2.2 Sostituzione dell'adattatore spina

L'apparecchio viene fornito con un adattatore spina **10**. Presso il servizio clienti è possibile ordinare altri adattatori spina (vedere indirizzo dell'assistenza riportato sul retro delle istruzioni per l'uso).

#### PERICOLO!

- ⊙ Utilizzare esclusivamente l'adattatore spina **10** originale.
- ⊙ Prima di sostituire l'adattatore spina **10**, staccare l'alimentatore **8** dalla presa di corrente.
- ⊙ Assicurarsi che non sia possibile reinserire l'alimentatore **8** durante la pulizia.

**NOTA:** assicurarsi di non piegare i piedini dell'alimentatore **8**.



1. Premere il tasto di sblocco **9** mentre si stacca l'adattatore spina **10** montato.
2. Inserire l'adattatore spina **10** richiesto nell'alimentatore **8**. Assicurarsi che il tasto di sblocco **9** si trovi in alto e s'innesti in modo udibile.

## 2.3 Operazione di carica

Al momento della consegna l'apparecchio non è ancora pronto per l'utilizzo. Prima di collegare il tagliacapelli ad una presa di corrente, assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta di omologazione.

**Prima del primo utilizzo è necessario ricaricare l'apparecchio per 2 ore.**

Non è possibile sovraccaricare l'apparecchio.

### PERICOLO!

- ⊙ Prima di collegare l'alimentatore **8**, verificare che la tensione di rete della presa corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta.
- Inserire l'alimentatore **8** in una presa.
- Collocare la base di ricarica **2** su una superficie piana.
- Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF **4** sia posizionato su 0 durante la ricarica.
- Collocare l'apparecchio nella base di ricarica. L'apparecchio si posiziona autonomamente e viene ricaricato. La spia di ricarica verde **3** lampeggia durante l'operazione di carica. Quando la batteria è completamente carica, la spia di ricarica si accende con luce fissa.

## 3 Funzioni per l'uso

### 3.1 Accensione e spegnimento.

- Figura A: Per accendere l'apparecchio, spingere in avanti l'interruttore ON/OFF **4**.
- Per spegnere l'apparecchio, posizionare l'interruttore ON/OFF su 0.

### NOTA per il modello OT11B:

Con il modello OT11B l'illuminazione a LED **5** si accende/spegne automaticamente per la zona di taglio.

### 3.2 Accessorio pettine

- Figura B: spegnere il tagliacapelli e spingere l'accessorio pettine **12** sulla testina di taglio **6**, finché non scatta in posizione.
- Successivamente è possibile tagliare i capelli come di consueto con il tagliacapelli.
- Figura C: l'accessorio pettine **12** può essere regolato su 4 diverse lunghezze di taglio (ca. 3 fino a 6 mm). Per cambiare la lunghezza di taglio, far scivolare il pettine sulla testina di taglio **6** in corrispondenza della posizione desiderata. Tanto più a fondo si fa scivolare l'accessorio pettine **12**, quanto più corta è la lunghezza del taglio.

## 4 Pulizia e piccola manutenzione

Per garantire il funzionamento ottimale e il massimo rendimento del vostro tagliacapelli, pulite e oleate l'apparecchio regolarmente.

### Pulizia e oliatura della testina di taglio

Se si usa l'apparecchio regolarmente, è preferibilmente pulire accuratamente e oliare la testina di taglio **6 una volta al giorno**.

- Spegnerne l'apparecchio.
- Eventualmente togliere l'accessorio pettine **12**.
- Rimuovere i capelli con la spazzola di pulizia **14**.
- Figura D: oliare le parti di contatto tra la lama inferiore e la lama superiore.

**NOTA per il modello OT11B:** durante l'oliatura, assicurare che non penetri alcun olio tra l'alloggiamento e l'illuminazione a LED **5**.

### Rimozione della testina di taglio

Inoltre la testina di taglio **6** deve essere rimossa **a intervalli regolari**, per rimuovere con cautela i residui di capelli nello spazio interno con la spazzola di pulizia **14**.

#### Modelli OT11 / OT11B / OT14

- Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF **4** sia posizionato su 0.
- **Rimozione:** figura E: spingere con il pollice la testina di taglio **6** dell'apparecchio dal lato superiore.
- **Applicazione:** applicare la testina di taglio **6** in basso e orientarla verso l'alto finché non scatta in posizione.

#### Modello OT10

- Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF **4** sia posizionato su 0.
- **Rimozione:** estrarre la chiave a brugola **15** dal fondo della base di ricarica **2** per svitare la vite **16** dalla testina di taglio **6**.
- Figura F: svitare completamente la vite **16** ed estrarla.
- Spingere con il pollice la testina di taglio **6** verso l'alto.
- **Applicazione:** applicare la testina di taglio **6** in basso e orientarla verso l'alto. Premere la testina di taglio **6**, finché non scatta in posizione e avvitare saldamente.

### Sostituzione della testina di taglio

La testina di taglio **6** è un pezzo soggetto a usura. Nonostante una buona manutenzione, la qualità del taglio diminuirà inevitabilmente. Sostituire pertanto la testina di taglio. La testina di taglio può essere ordinata singolarmente come pezzo di ricambio presso il servizio clienti. L'indirizzo e il numero di telefono del servizio clienti competente più vicino sono riportati sul retro di queste istruzioni per l'uso.

### Pulizia dell'apparecchio

- Pulire l'apparecchio di tanto in tanto con un panno inumidito e successivamente asciugarlo.

### Pulizia delle nicchie di ricarica

Se le nicchie di ricarica **7** dell'apparecchio o le nicchie di ricarica **1** della base di ricarica **2** sono sporche, l'operazione di ricarica può essere interrotta o ostacolata.

- Pulire le nicchie di ricarica **7** con un batuffolo di ovatta o un panno imbevuto d'alcol denaturato o spirito.



## Manutenzione della batteria

- Assicurarsi che l'apparecchio **non** sia messo da parte ancora acceso quando la batteria è scarica.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento (interruttore ON/OFF su 0) quando lo si posiziona sulla base di ricarica **2**.

## 5 Assistenza

Secondo l'attuale stato della tecnica, i componenti degli apparecchi elettrotecnici sono soggetti in determinata misura a un processo di usura dovuto al tempo. Per garantire il corretto funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio, è necessario svolgere una verifica regolare secondo le disposizioni di legge nazionali, e comunque almeno ogni 2 anni.

## 6 Smaltimento



Non smaltire con i rifiuti domestici la batteria integrata in questo apparecchio. L'apparecchio deve essere smaltito in modo adeguato con la batteria montata.



Il prodotto contiene componenti elettronici e / o batterie. Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici bensì conferirlo ad un punto di raccolta comunale per il

## Adattatore di rete

Dati pubblicati	Valore ed esattezza	Unità di misura
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	-	-
Identificazione del modello: SEH0400700V / T10	-	-
Tensione di ingresso	100 – 240	V
Frequenza corrente alternata di ingresso	50 – 60	Hz
Tensione di uscita	4	V
Corrente di uscita	0,7	A
Potenza di uscita	2,8	W
Efficienza media durante il funzionamento	73,57	%
Efficienza a carico ridotto (10 %)	Non applicabile	%
Potenza assorbita in assenza di carico	0,02	W

## 7 Garanzia

Gentile cliente,  
come produttori prestiamo per i nostri prodotti una garanzia di un anno a decorrere dalla data d'acquisto su tutti i difetti riconducibili ad errori di materiale o di produzione.

- Se, contrariamente alle aspettative, in questo periodo dovesse verificarsi un difetto dell'apparecchio, ci impegniamo a nostra scelta a riparare l'apparecchio o a sostituirlo con uno non difettoso.
- Queste prestazioni verranno fornite solo dietro presentazione della fattura originale o dello scontrino. Conservare lo scontrino come prova della data d'acquisto.
- Sono esclusi dalla garanzia i danni ocasionati dall'uso inadeguato e dalla normale usura.
- La promessa di garanzia decade anche se sul prodotto sono stati effettuati interventi da parte di persone non autorizzate o se per il montaggio sono stati utilizzati prodotti di terzi.
- I difetti che influiscono in modo irrilevante sul valore e sulla funzionalità del prodotto sono esclusi dalla garanzia.
- I pezzi soggetti a usura sono esclusi dalla garanzia. I pezzi che più comunemente sono regolarmente a rischio di usura e che sono esclusi pertanto dalla nostra garanzia sono in particolare la batteria e la testina di taglio.
- Nei casi coperti dalla garanzia vi preghiamo di mettervi in contatto con il servizio di assistenza competente: l'indirizzo dell'assistenza è riportato sul retro di queste istruzioni per l'uso.



## De professionele trimmer OT10/OT11/OT11B/OT14

Deze trimmer voldoet aan de nieuwste stand van de techniek, is innovatief en heeft een leuk en modern design. Bij de ontwikkeling werd rekening gehouden met de eisen die aan een professionele trimmer in de kapsalon worden gesteld. De trimmer is vooral geschikt voor het nauwkeurig scheren van de haarcontouren.

### 1 Veiligheid

Lees de gebruiksaanwijzing, vooral het hoofdstuk "Veiligheid", zorgvuldig door **voordat** u het apparaat gaat gebruiken. Zo beschermt u zich tegen eventuele gevaren en het apparaat tegen schades door een foutieve bediening. Bewaar deze gebruiksaanwijzing om later te kunnen lezen. Geef deze gebruiksaanwijzing ook mee als u het apparaat later doorgeeft. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product.

#### Begripsverklaring

Indien nodig, worden de volgende waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing vermeld:



**GEVAAR!** Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichamelijk letsel of de dood veroorzaken.

**WAARSCHUWING!** Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

**LET OP:** gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

**AANWIJZING:** situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

#### Gebruik volgens de voorschriften

- ⊙ Deze trimmer mag uitsluitend worden gebruikt voor het scheren van menselijk hoofdhaar.
- ⊙ Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis!
- ⊙ **Het apparaat is ontwikkeld voor de professionele toepassing in de kapsalon.**

#### Voorzienbaar misbruik

- ⊙ Gebruik de trimmer uitsluitend voor het scheren van menselijk hoofdhaar, maar nooit voor andere lichaamsdelen, dieren of voorwerpen.
- ⊙ Gebruik de trimmer niet voor nat haar.

#### Instructies voor een veilig gebruik

- ⊙ Dit apparaat bevat een accu die niet kan worden vervangen.
- ⊙ **WAARSCHUWING!** Houd het apparaat droog.
- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of die een gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik

van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag zonder toezicht niet door kinderen worden gereinigd en onderhouden.

- ⊙ Dit apparaat kan door kinderen vanaf 3 jaar en ouder worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan.
- ⊙ Neem de aanwijzingen over de reiniging en verzorging van het apparaat (zie “Reiniging en verzorging” op pagina 56) in acht.



#### **GEVAAR door kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt**

- ⊙ De dop van het olieflesje is een klein onderdeelje dat kan worden ingeslikt. Houd deze buiten het bereik van kinderen jonger dan 36 maanden.



#### **GEVAAR voor kinderen**

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.



#### **GEVAAR van een elektrische schok door vocht**

De volgende veiligheidsinstructies gelden voor het **aangesloten oplaadstation**.

- ⊙ Gebruik dit apparaat niet in de nabijheid van badkuipen, douches, wastafels of andere kommen die water bevatten.
- ⊙ Leg het apparaat nooit zo neer dat het in aangesloten toestand in het water kan vallen.
- ⊙ Wanneer het apparaat toch in het water is gevallen, moet u de netadapter direct uit het stopcontact trekken en pas daarna het apparaat uit het water halen. Gebruik het apparaat in dat geval niet meer, maar laat het door een gespecialiseerd bedrijf controleren.
- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater.
- ⊙ Het apparaat, het aansluitsnoer en de netadapter mogen niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen.
- ⊙ Indien er vloeistof in het apparaat terechtkomt, moet de netadapter direct uit het stopcontact worden getrokken. Laat het apparaat controleren alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.
- ⊙ Bedien het apparaat niet met natte handen.
- ⊙ Trek na gebruik de netadapter uit het stopcontact. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook al wordt de trimmer niet opgeladen.
- ⊙ Als extra beveiliging wordt het installeren van een aardlekschakelaar (FI/RCD) met een nominale uitschakelstroom van maximaal 30 mA in het stroomcircuit

aanbevolen. Vraag uw elektrisch installateur om advies. Laat de montage uitloeiend uitvoeren door een erkend elektricien.



## GEVAAR door een elektrische schok

De volgende veiligheidsinstructies gelden voor het **aangesloten oplaadstation**.

- ⊙ Controleer het apparaat en het aansluitsnoer regelmatig op beschadigingen. Neem het apparaat niet in gebruik, wanneer het apparaat of het aansluitsnoer zichtbaar is beschadigd of wanneer het apparaat voorheen is gevallen.
- ⊙ Sluit de netadapter alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.
- ⊙ Leg het aansluitsnoer zodanig neer dat niemand erop kan trappen, erachter blijft hangen of erover kan struikelen.
- ⊙ Let erop dat het aansluitsnoer niet wordt beschadigd:
  - Houd het aansluitsnoer uit de buurt van warme oppervlakken en scherpe randen.
  - Let erop dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
  - Wikkel het aansluitsnoer niet rond het apparaat. Het snoer zou kunnen breken.
- ⊙ Om de netadapter uit het stopcontact te trekken, moet u altijd aan de netadapter trekken, nooit aan het aansluitsnoer.

- ⊙ Trek de netadapter uit het stopcontact, ...
  - na elk gebruik,
  - na elke oplading,
  - wanneer er zich een storing voordoet,
  - voordat u het apparaat reinigt en
  - bij onweer.
- ⊙ Zorg ervoor dat de netadapter tijdens het reinigen niet opnieuw in het stopcontact kan worden gestoken.
- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om risico's te voorkomen. Ook het aansluitsnoer mag niet zelf worden vervangen. Laat reparaties alleen door uw erkende klantenservice uitvoeren.
- ⊙ Gebruik uitsluitend de originele stekkeradapter.
- ⊙ Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen die u bij de klantenservice kunt bestellen (zie de achterzijde van deze gebruiksaanwijzing). Wanneer het aansluitsnoer is beschadigd of bekneld raakte, moet dit compleet met de stekkernetvoeding worden vervangen.



## GEVAAR door accu's

- ⊙ Bescherm de accu tegen mechanische beschadigingen. **Brandgevaar!**
- ⊙ Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht of hitte. De omgevingstemperatuur dient niet minder dan -10 °C en niet meer dan +40 °C te bedragen.
- ⊙ De oplaadcontacten van het apparaat mogen niet met metalen voorwerpen worden verbonden.
- ⊙ Laad de accu die vast in het apparaat is ingebouwd uitsluitend op met de originele accessoires.
- ⊙ Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de originele netadapter

⊠ □ < T10.

- ⊙ Wanneer uit de accu elektrolytoplossing lekt, dient u contact met ogen, slijmvliezen en huid te vermijden. Spoel de desbetreffende plaatsen direct met veel schoon water af en raadpleeg een arts. De elektrolytoplossing kan irritaties veroorzaken.
- ⊙ **Alleen model OT14:** het apparaat bevat een lithium-ion-accu.  
**Modellen OT10/OT11/OT11B:** het apparaat bevat een NiMH-accu.
  - Dit apparaat mag niet worden geopend!
  - Het apparaat moet met de ingebouwde accu reglementair worden weggegooid.



### GEVAAR van verwondingen door snijden

- ⊙ Gebruik het apparaat niet wanneer een opzetstuk of de messenkop beschadigd is.
- ⊙ De messenkop mag niet worden gedemonteerd.
- ⊙ Grijp bij een ingeschakeld apparaat niet in of aan de messenkop.
- ⊙ Het apparaat moet uitgeschakeld zijn:
  - wanneer u een kamopzetstuk plaatst of verwijdt,
  - wanneer u het apparaat neerlegt, bijv. wanneer u het scheerproces korte tijd onderbreekt,
  - voordat u de messenkop verwijdt of plaatst,
  - voordat u het apparaat reinigt.
- ⊙ Gebruik alleen de originele kamopzetstukken.
- ⊙ Gebruik geen beschadigde kamopzetstukken.

### WAARSCHUWING voor materiële schade

- ⊙ De messenkop is een precisieonderdeel. Bescherm deze tegen beschadigingen.

- ⊙ Om een verhoogde slijtage van messenkop en motor te voorkomen, moet de messenkop regelmatig worden gereinigd en geolied (zie "Reiniging en verzorging" op pagina 56).
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- ⊙ Bescherm het apparaat tegen warmte (bijv. directe zonnestraling), chemische stoffen (bijv. permanentmiddel) en mechanische beschadigingen (bijv. door te laten vallen).

### Informatie volgens de machinerichtlijn 2006/42/EG

**A-beoordeeld emissiegeluidsdrukniveau op de werkplek op een afstand van 1 m,  $L_{pA} \leq 70$  dBA**

Gemeten maximale geluidsemissiewaarde inclusief de meetonnauwkeurigheid volgens EN ISO 4871. Bepaling van de waarden conform EN 60704-2-9 met inachtneming van EN 60704-1

**Totale trillingswaarde waaraan de bovenste ledematen zijn blootgesteld,  $a_h < 2,5$  m/s<sup>2</sup>**

Gemeten maximale totale trillingswaarde inclusief de meetonnauwkeurigheid. Bepaling van de waarden conform EN ISO 5349-1/2

## Benaming van de onderdelen

- |   |   |    |  |
|---|---|----|--|
| 1 | Oplaadcontacten                         | 10 | Stekkeradapter (vervangbaar, afbeelding: EURO-variant)                     |
| 2 | Oplaadstation                           | 11 | Aansluitsnoer  |
| 3 | Oplaadlampje                            | 12 | Kamopzetstuk   |
| 4 | In-/uitschakelknop                      | 13 | Olieflesje   |
| 5 | Led-verlichting<br>(Alleen model OT11B) | 14 | Reinigingsborsteltje   |
| 6 | Messenkop                               | 15 | Inbussleutel<br>(in de bodem van het oplaadstation)<br>(Alleen model OT10) |
| 7 | Oplaadcontacten van het apparaat        | 16 | Bevestigingsschroef messenkop<br>(Alleen model OT10)                       |
| 8 | Stekkernetvoeding (model T10)           |    |  |
| 9 | Ontgrendelingsknop                      |    |  |

## 2 Voorbereiding

### 2.1 Sticker van de messenkop verwijderen

Aan de sticker op de bevestigingsschroef **16** kunt u herkennen of u de messenkop zonder gereedschap omlaag kunt klappen. Trek deze sticker voor het eerste gebruik van het apparaat af.

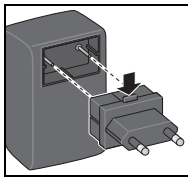
### 2.2 Stekkeradapter vervangen

Het apparaat wordt met een stekkeradapter **10** geleverd. Andere stekkeradapters kunt u bij de klantenservice bestellen (zie de serviceadressen op de achterzijde van deze gebruiksaanwijzing).

#### GEVAAR!

- ⊙ Gebruik uitsluitend de originele stekkeradapter **10**.
- ⊙ Trek de netadapter **8** uit het stopcontact voordat u de stekkeradapter **10** verwisselt.
- ⊙ Zorg ervoor dat de netadapter **8** tijdens het reinigen niet opnieuw in het stopcontact kan worden gestoken.

**AANWIJZING:** let erop dat u de pinnetjes aan de netadapter **8** niet verbuigt.



1. Druk de ontgrendelingsknop **9** in, terwijl u de gemonteerde stekkeradapter **10** eraf trekt.
2. Steek de benodigde stekkeradapter **10** in de netadapter **8**. Let erop dat de ontgrendelingsknop **9** zich aan de bovenkant bevindt en hoorbaar vastklikt.



## 2.3 Opladen

Wanneer het apparaat geleverd wordt, is het nog niet klaar voor gebruik.

Voordat u de trimmer op een stopcontact aansluit, dient u te controleren of de netspanning overeenkomt met de spanning die staat aangegeven op het typeplaatje.

**Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, dient het 2 uur te worden opgeladen.**

Het apparaat kan niet worden 'overladen'.

### GEVAAR!

- ⊙ Controleer voor het insteken van de stekkernetvoeding **8** of de netspanning van het stopcontact overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Steek de stekkernetvoeding **8** in een stopcontact.
- Plaats het oplaadstation **2** op een vlakke ondergrond.
- Let erop dat de in-/uitschakelknop **4** tijdens het opladen op **0** staat.
- Zet het apparaat in het oplaadstation. Het vindt vanzelf de juiste plaats en wordt opgeladen. Het groene oplaadlampje **3** knippert tijdens het opladen. Wanneer de accu volledig is opgeladen, brandt het oplaadlampje continu.

## 3 Bediening

### 3.1 In- en uitschakelen

- Afbeelding A: om het apparaat in te schakelen, schuift u de in-/uitschakelknop **4** naar voren.
- Om het apparaat uit te schakelen, schuift u de in-/uitschakelknop naar stand **0**.

### AANWIJZING voor model OT11B:

Bij model OT11B schakelt de led-verlichting **5** voor het scheergebied daarbij automatisch in/uit.

### 3.2 Kamopzetstuk

- Afbeelding B: Schakel de trimmer uit en schuif het kamopzetstuk **12** op de messenkop **6**, totdat dit vastklikt.
- Vervolgens kunt u het haar zoals gewend met de trimmer scheren.
- Afbeelding C: het kamopzetstuk **12** kan worden ingesteld op 4 verschillende scheerlengtes (ca. 3 tot 6 mm). Daarvoor schuift u het in de gewenste positie op de messenkop **6**.

Hoe verder het kamopzetstuk **12** wordt ingeschoven, des te korter is de scheerlengte.

## 4 Reiniging en verzorging

Om een probleemloze functie en het volledige prestatievermogen van uw trimmer te waarborgen, dient u het apparaat regelmatig te reinigen en te oliën.

### Messenkop reinigen en oliën

Bij regelmatig gebruik van het apparaat dient de messenkop **6** ten minste **eenmaal per dag** grondig te worden gereinigd en geolied.

- Schakel het apparaat uit.
- Verwijder evt. het kamopzetstuk **12**.
- Verwijder de haren met het reinigingsborsteltje **14**.
- Afbeelding D: Olie de plaatsen waar het onderste en het bovenste scheermes elkaar raken.

**AANWIJZING voor model OT11B:** let er bij het oliën op dat er geen olie tussen de behuizing en de led-verlichting **5** binnendringt.

### Messenkop verwijderen

De messenkop **6** moet bovendien **regelmatig** eraf worden genomen om haarresten uit het binnenste voorzichtig te verwijderen met het reinigingsborsteltje **14**.

#### Modellen OT11/OT11B/OT14

- Zorg ervoor dat de in-/uitschakelknop **4** in de stand 0 staat.
- **Verwijderen:** afbeelding E: druk de messenkop **6** met uw duim naar boven van het apparaat af.
- **Plaatsen:** plaats de messenkop **6** er van onderaf op en draai deze omhoog, totdat deze vastklikt.

#### Model OT10

- Zorg ervoor dat de in-/uitschakelknop **4** in de stand 0 staat.
- **Verwijderen:** pak de inbussleutel **15** uit de bodem van het oplaadstation **2** om de schroef **16** van de messenkop **6** los te draaien.
- Afbeelding F: draai de schroef **16** volledig los en verwijder deze.
- Druk de messenkop **6** met uw duim er naar boven toe af.
- **Plaatsen:** plaats de messenkop **6** er van onderaf op en draai deze omhoog. Druk op de messenkop **6**, totdat deze vastklikt en schroef deze vast.

### Messenkop vervangen

De messenkop **6** is een slijtonderdeel. Ondanks goed onderhoud zal de scheerprestatie op enig moment minder worden. Dan dient u de messenkop te vervangen. De messenkop kan apart als vervangingsonderdeel bij de klantenservice worden besteld. Het adres en telefoonnummer van de voor u verantwoordelijke, dichtstbijzijnde klantenservice vindt u op de achterzijde van deze gebruiksaanwijzing.

### Reiniging van het apparaat

- Veeg uw apparaat af en toe af met een vochtige doek en wrijf het vervolgens droog.

### Reiniging van de oplaadcontacten

Wanneer de oplaadcontacten **7** van het apparaat of de oplaadcontacten **1** van het oplaadstation **2** vuil zijn, kan het opladen worden onderbroken of belemmerd.

- Reinig de oplaadcontacten **7** met een in alcohol of spiritus gedompeld wattenbolletje of doekje.

## Onderhoud van de accu

- Let erop dat het apparaat **niet** ingeschakeld wordt weggelegd, wanneer de accu leeg is.
- Let erop dat het apparaat uitgeschakeld is (in-/uitschakelknop op 0), wanneer u het in het oplaadstation **2** zet.

## 5 Service

Volgens de huidige stand van de techniek slijten onderdelen van elektrotechnische apparaten in bepaalde mate metertijd.

Om de onberispelijke functie en veiligheid van uw apparaat te behouden, moet er een regelmatige controle overeenkomstig de landspecifieke wettelijke bepalingen worden uitgevoerd - echter ten minste elke 2 jaar.

## 6 Afvalverwijdering



De in dit apparaat geïntegreerde accu mag niet samen met het huisvuil worden verwijderd. Het apparaat moet met de ingebouwde accu reglementair worden weggegooid.



Het product bevat elektronische onderdelen en/of batterijen. Voer het apparaat niet met het huisvuil af, maar geef het af bij een gemeentelijk verzamelpunt om te worden gerecycled.

## Netvoeding

Gepubliceerde gegevens	Waarde en nauwkeurigheid	Eenheid
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	–	–
Model-ID: SEH0400700V / T10	–	–
Ingangsspanning	100 – 240	V
Ingangswisselstroomfrequentie	50 – 60	Hz
Uitgangsspanning	4	V
Uitgangsstroom	0,7	A
Uitgangsvermogen	2,8	W
Gemiddelde efficiëntie tijdens de werking	73,57	%
Efficiëntie bij een geringe belasting (10 %)	Niet van toepassing	%
Verbruik bij nullast	0,02	W

## 7 Garantie

Geachte klant,

Als fabrikant verlenen wij u voor onze producten een wettelijke garantieperiode van één jaar vanaf de koopdatum voor alle onvolkomenheden die berusten op materiaal- of fabricagefouten.

- Wanneer zich binnen deze periode, tegen de verwachting in, een onvolkomenheid bij dit apparaat voordoet, garanderen wij u dat het apparaat naar onze keuze wordt gerepareerd of door een ander foutloos apparaat zal worden vervangen.
- Deze diensten worden alleen geleverd op vertoon van de originele factuur of het aankoopbewijs. Bewaar het aankoopbewijs om de koopdatum te kunnen aantonen.
- Van de garantie uitgesloten zijn schades die zijn veroorzaakt door ondeskundig gebruik en normale slijtage.
- De garantietoezegging vervalt ook wanneer niet-gemachtigde instanties of personen ingrepen aan het product uitvoeren of wanneer bij de montage externe producten worden gebruikt.
- Onvolkomenheden die de waarde en de gebruiksgeschiktheid van het product slechts in geringe mate beïnvloeden, vallen niet onder de garantie.
- Slijtonderdelen zijn van de garantie uitgesloten. Typische onderdelen die regelmatig onderhevig zijn aan slijtage en derhalve niet onder onze garantie vallen, zijn met name de accu en de messenkop.
- Wanneer u aanspraak op de garantie wilt maken, dient u contact op te nemen met de erkende klantenservice: de serviceadressen vindt u op de achterzijde van deze gebruiksaanwijzing.



## Den professionelle trimmer OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Denne trimmer svarer til det nyeste tekniske niveau, er innovativ og designorienteret. Ved produktets udvikling blev der taget hensyn til de krav der stilles til en professionel trimmer i frisørsalonen. Trimmeren er særligt egnet til en præcis klipping af hårets kontur.

### 1 Sikkerhed

Læs brugsanvisningen, især kapitlet „Sikkerhed“, grundigt igennem, **før** du tager apparatet i brug. Sådan beskytter du dig selv mod eventuelle farer og apparatet mod skader grundet fejlbetjening.

Gem denne brugsanvisning, så du senere kan slå efter. Hvis du giver apparatet videre til andre, skal du også give dem denne brugsanvisning. Brugsanvisningen er en del af produktet.

#### Begrebsforklaring

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



**FARE!** Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

**ADVARSEL!** Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage kvæstelser eller alvorlige materielle skader.

**FORSIGTIG!** lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage mindre kvæstelser eller materielle skader.

**ANVISNING!** forhold og særlige detaljer, som skal overholdes ved brug af apparatet.

#### Formålsbestemt anvendelse

- ⊙ Denne trimmer må udelukkende bruges til at klippe menneskelige hovedhår.
- ⊙ Apparatet må kun bruges indendørs!

- ⊙ Apparatet blev udviklet til professionelt brug i saloner.

#### Forudseeligt misbrug

- ⊙ Brug udelukkende trimmeren til klipping af menneskelige hovedhår, under ingen omstændigheder til andre kropsdele, dyr eller genstande.
- ⊙ Brug ikke trimmeren til vådt hår.

#### Anvisninger om sikker brug

- ⊙ Dette apparat indeholder et batteri, der ikke kan udskiftes.
- ⊙ **ADVARSEL!** Hold apparatet tørt.
- ⊙ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer, som er forbundet med brugen. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

- ⊙ Dette apparat kan bruges af børn fra 3 år under opsyn.
- ⊙ Vær opmærksom på anvisninger vedrørende rengøring og pleje af apparatet (se "Rengøring og pleje" på side 65).



### FARE pga. smådele, der kan sluges

- ⊙ Olieflaskens kapsel er en sådan lille del, der kan sluges. Hold den utilgængelig for børn under 36 måneder.



### FARE for børn

- ⊙ Emballagen er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastikposerne. Der er fare for at blive kvalt.



### FARE for elektrisk stød pga. fugtighed

De følgende sikkerhedsanvisninger gælder for den **tilsluttede ladestation**.

- ⊙ Brug ikke dette apparat i nærheden af badekar, brusekabiner, vaskekummer eller andre beholdere, som indeholder vand.
- ⊙ Læg aldrig apparatet sådan, at det i tilsluttet tilstand kan falde i vandet.

- ⊙ Skulle apparatet alligevel være faldet i vandet, skal du straks trække strømforsyningsdelen ud og først derefter tage apparatet op. Benyt i dette tilfælde ikke apparatet mere, men få det efterset på et specialværksted.
- ⊙ Beskyt apparatet mod fugt, dråber eller stænkvand.
- ⊙ Apparatet, forbindelsesledningen og strømforsyningsdelen må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- ⊙ Hvis væske skulle være trængt ind i apparatet, skal strømforsyningsdelen omgående trækkes ud. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.
- ⊙ Rør ikke apparatet med våde hænder.
- ⊙ Træk strømforsyningsdelen ud efter brug. Nærhed til vand er forbundet med en fare, også når trimmeren ikke oplades.
- ⊙ Som yderligere beskyttelse anbefales det at installere en fejlstrømsbeskyttelsesanordning (FI/RCD) med en nominel udløsningsstrøm på ikke mere end 30 mA i strømkredsen. Spørg din el-installatør til råds. Lad udelukkende en elektriker udføre en sådan installation.



### FARE for elektrisk stød

De følgende sikkerhedsanvisninger gælder for den **tilsluttede ladestation**.

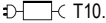
- ⊙ Kontrollér regelmæssigt apparatet og forbindelsesledningen for beskadigelser. Tag ikke apparatet i brug, hvis apparatet eller forbindelsesledningen har synlige skader, eller hvis man forinden har tabt apparatet.
- ⊙ Tilslut kun strømforsyningsdelen til en forskriftsmæssigt installeret, let tilgængelig stikkontakt, hvis spænding svarer til dataene på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.
- ⊙ Læg forbindelsesledningen således, at ingen kan træde på denne, blive hængende eller snuble over den.

- ⊙ Pas på, at forbindelsesledningen ikke bliver beskadiget:
  - Hold forbindelsesledningen væk fra varme overflader og skarpe kanter.
  - Pas på, at forbindelsesledningen ikke kommer i klemme eller bliver mast.
  - Vkl ikke forbindelsesledningen rund om apparatet. Kablet kan knække.
- ⊙ Træk altid ved strømforsyningsdelen, aldrig ved forbindelsesledningen for at trække strømforsyningsdelen ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk strømforsyningsdelen ud af stikkontakten, ...
  - efter hver brug,
  - efter hver opladning,
  - hvis der opstår en fejl,
  - før du rengør apparatet og
  - ved tordenvejr.
- ⊙ Sørg for at strømforsyningsdelen ikke kan sættes ind i stikkontakten igen under rengøringen.
- ⊙ For at undgå risici, må du ikke foretage nogen ændringer på apparatet. Man må heller ikke selv udskifte forbindelsesledningen. Få altid kun reparationer udført af din autoriserede kundeservice.
- ⊙ Brug kun de originale netstik-adaptere.
- ⊙ Brug udelukkende originale reservedele, som du kan bestille hos kundeservice (se bagsiden af denne brugsanvisning). Hvis forbindelsesledningen er beskadiget eller mast, skal den udskiftes helt sammen med adapteren.



### FARE grundet batterier

- ⊙ Beskyt batteriet mod mekaniske skader. **Brandfare!**
- ⊙ Udsæt ikke apparatet for direkte sollys eller varme. Omgivelsestemperaturen bør ikke underskride  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  og ikke overskride  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- ⊙ Apparatets ladekontakter må ikke forbindes med metalliske genstande.

- ⊙ Oplad apparatets fast anbragte batteri udelukkende med de originale tilbehørsdele.
- ⊙ Apparatet må kun bruges med den originale strømforsyningsdel
  - ☛  T10.
- ⊙ Hvis der løber elektrolytopløsning ud af batteriet, skal du undgå kontakt med øjne, slimhinder og hud. Skyl straks de pågældende steder med rigeligt rent vand og opsøg en læge. Elektrolytopløsningen kan forårsage irritationer.
- ⊙ **Kun model OT14:** apparatet indeholder et lithium-ion batteri.  
**Modeller OT10 / OT11 / OT11B:** apparatet indeholder et NiMH batteri.
  - Dette apparat må ikke åbnes!
  - Apparatet skal bortskaffes korrekt med batteriet siddende i.



### FARE for snitskader

- ⊙ Benyt ikke apparatet med et beskadiget eller brækket knivhoved.
- ⊙ Knivhovedet må ikke skilles ad.
- ⊙ Grib ved tændt apparat ikke ind i eller om knivhovedet.
- ⊙ Apparatet skal være slukket:
  - når du sætter en kam på eller tager en af.
  - når du lægger apparatet fra dig, f.eks. hvis du kortvarigt afbryder klipningen.
  - inden du tager knivhovedet af eller sætter det på,
  - inden du rengør apparatet.
- ⊙ Brug kun de originale kamme.
- ⊙ Brug ikke en defekt kam.



## ADVARSEL mod materielle skader

- ⊙ Knivhovedet er en præcisionsdel. Beskyt den mod beskadigelser.
- ⊙ For at undgå et øget slid af knivhoved og motor, skal knivhovedet rengøres og smøres regelmæssigt (se "Rengøring og pleje" på side 65).
- ⊙ Brug aldrig aggressive eller skurende rengøringsmidler.
- ⊙ Beskyt apparatet mod varme (f.eks. direkte sollys), kemiske substanser (f.eks. permanentmiddel) og mekaniske beskadigelser (f.eks. fald).

### Oplysninger i henhold til maskindirektivet 2006/42/EU

**A-vægtet lydtryksniveau på arbejdsstedet på 1 m afstand,  $L_{pA} \leq 70$  dBA**

Den målte maksimale støjemissionsværdi inklusive måleusikkerheden iht. EN ISO 4871. Måling i henhold til EN 60704-2-9 under henvisning til EN 60704-1

**Den samlede vibrationsstyrke, som hånd-arm-systemet udsættes for, er  $a_h < 2,5$  m/s<sup>2</sup>**

Den målte maksimale samlede vibrationsstyrke inklusive måleusikkerheden. Måling iht. EN ISO 5349-1/2

## Delenes betegnelser

- 1 Ladekontakter
- 2 Ladestation
- 3 Ladeindikator
- 4 Tænd-/slukknop
- 5 LED-belysning  
**(Kun model OT11B)**
- 6 Knivhoved
- 7 Apparatets ladekontakt
- 8 Adapter (model T10)
- 9 Frigørelsesknop
- 10 Netstik-adapter (udskiftelig, Fig.: EURO-variant)
- 11 Forbindelsesledning
- 12 Kam
- 13 Olieflaske
- 14 Rengøringsbørste
- 15 Sekskantet unbrakonøgle (i bunden af ladestationen)  
**(Kun model OT10)**
- 16 Fastgørelsesskrue knivhoved  
**(Kun model OT10)**

## 2 Forberedelse

### 2.1 Fjernelse af klistermærke fra knivhovedet

På klistermærket over fastgørelsesskruen **16** kan du se, om du kan folde knivhovedet ned uden værktøj. Træk klistermærket af før den første brug af apparatet.

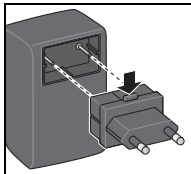
### 2.2 Udskiftning af netstik-adapter

Apparatet leveres med en netstik-adapter **10**. Andre netstik-adaptre kan du bestille hos kundeservice (se serviceadressen på bagsiden af denne brugsanvisning).

#### FARE!

- ⊙ Brug kun de originale netstik-adaptre **10**.
- ⊙ Træk strømforsyningsdelen **8** ud af stikkontakten, før du udskifter netstik-adaptre **10**.
- ⊙ Sørg for at strømforsyningsdelen **8** ikke kan sættes ind i stikkontakten igen under rengøringen.

**ANVISNING:** pas på ikke at bøje de små pins på strømforsyningsdelen **8**.



1. Tryk frigørelsesknappen **9** ind, mens du trækker den monterede netstik-adapter **10** af.
2. Stik den nødvendige netstik-adapter **10** i strømforsyningsdelen **8**. Vær opmærksom på, at frigørelsesknappen **9** befinder sig foroven og at den klikker hørbart fast.

## 2.3 Første opladning

Når apparatet leveres, er det endnu ikke klar til brug. Før du tilslutter den trimmer til en stikkontakt, skal du sikre dig, at netspændingen svarer til den spænding, som er angivet på typeskiltet.

**Inden første brug skal apparatet oplades i 2 timer.**

En "overopladning" af apparatet er ikke mulig.

#### FARE!

- ⊙ Før du sætter adapteren **8** i stikket, skal du kontrollere, at stikkontaktens netspænding svarer til dataene på typeskiltet.
- Sæt adapteren **8** i en stikkontakt.
- Stil ladestationen **2** på en plan flade.
- Vær opmærksom på, at tænd-/slukknappen **4** ved opladningen står på 0.
- Sæt apparatet i ladestationen. Den falder selv på plads og bliver opladet. Den grønne ladeindikator **3** blinker under den første opladning. Når batteriet er fuldt opladet, lyser ladeindikatoren konstant.

## 3 Betjening

### 3.1 Tænding og slukning

- Billede A: for at tænde apparatet skal du skubbe tænd-/slukknappen **4** frem.
- For at slukke apparatet, skal du skubbe tænd-/slukknappen til position 0.

#### **ANVISNING til model OT11B:**

Ved model OT11B tænder eller slukker LED-belysningen **5** til skæreamrådet automatisk.

### 3.2 Kam

- Billede B: sluk trimmeren og skub kammen **12** på knivhovedet **6**, indtil den siger klik.
- Derefter kan du klippe håret med trimmeren som sædvanligt.
- Billede C: kammen **12** kan indstilles til 4 forskellige klippelængder (ca. 3 til 6 mm). Dertil skal du skubbe kammen på knivhovedet **6** til den ønskede position.

Jo længere væk kammen **12** skubbes ind, desto kortere bliver klippelængden.

## 4 Rengøring og pleje

For at sikre en fejlfri funktion og fuld ydeevne af din trimmer dit, skal du rengøre og smøre apparatet regelmæssigt.

### **Rengøring og smøring af knivhovedet**

Ved regelmæssig brug af apparatet bør knivhovedet **6** rengøres grundigt og smøres **én gang dagligt**.

- Sluk apparatet.
- Tag om nødvendigt kammen **12** af.
- Fjern hårene med rengøringsbørsten **14**.
- Billede D: smør de steder, hvor den nederste og øverste klippeblad berører hinanden.

**ANVISNING til model OT11B:** Vær opmærksom ved smøringen, at der ikke må trænge olie ind mellem huset og LED-belysningen **5**.

### **Aftagning af knivhovedet**

Med **jævne mellemrum** skal knivhovedet **6** endvidere tages af, for at fjerne hårrester indvendigt forsigtigt med rengøringsbørste **14**.

#### **Model OT11 / OT11B / OT14**

- Kontrollér, at tænd-/slukknappen **4** står på position 0.
- **Aftagning:** billede E: tryk knivhovedet **6** fra apparatet fra toppen med tommelfingeren.
- **Montering:** sæt knivhovedet **6** på nedefra og sving det opad, indtil det siger klik.

## Model OT10

- Kontrollér, at tænd-/slukknappen **4** står på position 0.
- **Aftagning:** tag den sekskantede unbrakonøgle **15** ud af bunden af ladestationen **2**, for at løsne knivhovedets **6** skrue **16**.
- Billede F: løsn skruen **16** helt og tag den ud.
- Tryk knivhovedet **6** opad og væk med tommelfingeren.
- **Montering:** sæt knivhovedet **6** på nedfra og sving det opad. Tryk på knivhovedet **6**, så den siger klik, og skru den fast.

## Udskiftning af knivhovedet

Knivhovedet **6** er en sliddel. På trods af god pleje vil klippeevnen på et tidspunkt blive ringere. Så skal du udskifte knivhovedet. Knivhovedet kan bestilles separat som reservedel hos kundeservice. Adresse og telefonnummer på din nærmeste kundeservice finder du på bagsiden af denne brugsanvisning.

## Rengøring af apparatet

- Ved lejlighed tør dit apparat af med en fugtig klud og derefter med en tør.

## Rengøring af ladekontakterne

Hvis ladekontakterne **7** på apparatet eller ladekontakterne **1** på ladestationen **2** er snavsede, kan opladningen blive afbrudt eller forstyrret.

- Rengør ladekontakterne **7** med en vattot eller viskestykke, som er dyppet i alkohol eller sprit.

## Pleje af batteriet

- Vær opmærksom på, at apparatet **ikke** lægges væk, mens det er tændt, når batteriet er tomt.
- Vær opmærksom på, at apparatet er slukket (tænd-/slukknappen på 0), når du stiller det i ladestationen **2**.

## 5 Service

Med det nuværende tekniske niveau er delene i elektrotekniske apparater udsat for et vist tidsbetinget slid.

For at sikre, at dit apparat altid fungerer korrekt og sikkert, skal der gennemføres et regelmæssigt eftersyn i henhold til den nationale lovgivning - dog mindst hvert 2 år.

## 6 Bortskaffelse



Det i dette apparat anvendte genopladelige batteri må ikke komme i husholdningsaffaldet. Apparatet skal bortskaffes korrekt med batteriet siddende i.



Produktet indeholder elektroniske komponenter og/eller batterier. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, men skal afleveres til genbrug på et kommunalt indsamlingssted.

## Netadapter

Offentliggjorte oplysninger	Værdi og nøjagtighed	Enhed
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	–	–
Model: SEH0400700V / T10	–	–
Indgangsspænding	100 – 240	V
Indgangsvekselstrømsfrekvens	50 – 60	Hz
Udgangsspænding	4	V
Udgangsstrøm	0,7	A
Udgangseffekt	2,8	W
Gennemsnitlig effektivitet i drift	73,57	%
Effektivitet ved mindre belastning (10 %)	Ikke anvendelig	%
Strømforbrug ved nul belastning	0,02	W

## 7 Garanti

Kære kunde, sikrer vi dig for vores produkter en toårig garanti fra købsdato for alle mangler som skyldes materiale- eller produktionsfejl.

- Skulle der inden for dette tidsrum mod forventning opstå fejl på dette apparat, garanterer vi, at vi efter vores valg enten vil reparere apparatet eller udskifte det med et andet, fejlfrit apparat.
- Denne service ydes kun mod fremvisning af originalregning/købsbevis. Opbevar købsbeviset som dokumentation for købsdatoen.
- Undtaget fra garantien er skader, som skyldes forkert brug og almindeligt slid.
- Garantien bortfalder også, hvis der foretages indgreb på produktet af uautoriserede personer eller anvendes ikke originale dele ved montagen.
- Mangler, som kun har ringe betydning for produktets værdi og brugsegnethed, falder ikke ind under garantien.
- Sliddele er ikke omfattet af garantien. Typiske dele, som regelmæssigt er udsat for slid og derfor ikke er omfattet af vores garanti, er især batteriet og knivhovedet.
- I tilfælde af et garantikrav bedes du kontakte en nærliggende autoriseret kundeserviceafdeling: serviceadressen finder du bagsiden af denne brugsanvisning.

## Proffstrimmern OT10/OT11/OT11B/OT14

Denna trimmer motsvarar senaste tekniska nivå, är innovativ och designorienterad. Vid utvecklingen har vi tagit hänsyn till kraven som ställs på en proffstrimmer i en frisörsalong. Trimmern lämpar sig särskilt för exakt klippning av hårkonturena.

### 1 Säkerhet

Läs noga igenom bruksanvisningen, i synnerhet kapitlet "Säkerhet", innan du använder apparaten. Då skyddar du dig mot eventuella risker och apparaten mot skador på grund av felanvändning.

Spara den här bruksanvisningen för att senare kunna informera dig. Bifoga även den här bruksanvisningen vid en överlåtelse av apparaten. Bruksanvisningen är en del av produkten.

#### Begreppsförklaring

När det behövs används följande varningsinformation i den här bruksanvisningen:



**FARA!** Hög risk: icke beaktande av varningen kan innebära livsfara.

**WARNING!** Medelhög risk: om varningen ignoreras kan personskador eller allvarliga saksador inträffa.

**SE UPP:** Låg risk: om varningen ignoreras kan lättare personskador eller saksador inträffa.

**OBSERVERA:** sakförhållanden och speciella saker som man måste tänka på när apparaten hanteras.

#### Avsedd användning

- ⊙ Denna trimmer får endast användas för att klippa människors hår på huvudet.
- ⊙ Apparaten är endast konstruerad för användning inomhus!
- ⊙ **Apparaten har utvecklats för professionell användning i en frisörsalong.**

#### Förutsebart missbruk

- ⊙ Använd trimmern endast för att klippa människors hår på huvudet, aldrig några andra kroppsdelar, djur eller föremål.
- ⊙ Använd inte trimmern för blött hår.

#### Anvisningar för säker användning

- ⊙ Den här apparaten innehåller ett batteri som inte kan bytas ut.
- ⊙ **WARNING!** Håll apparaten torr.
- ⊙ Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och har förstått vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

- ⊙ Den här apparaten kan användas av barn från 3 år under uppsikt.
- ⊙ Beakta informationen om rengöring och skötsel av apparaten (se "Rengöring och skötsel" på sidan 73).



### **FARA genom smådelar som kan sväljas**

- ⊙ Oljeflaskans lock är en smådel som kan sväljas. Håll det borta från barn yngre än 36 månader.



### **FARA för barn**

- ⊙ Förpackningsmaterialet är ingen leksak. Barn får inte leka med plastpåsar. Kvävningsrisk föreligger.



### **FARA för elektrisk stöt genom fuktighet**

Följande säkerhetsanvisningar gäller för den **anslutna laddningsstationen**.

- ⊙ Använd inte den här apparaten i närheten av badkar, duschar, handfat eller andra kärl som innehåller vatten.
- ⊙ Ställ aldrig apparaten på så sätt att den i löper risk att komma i kontakt med vatten.

- ⊙ Om apparaten ändå skulle ha ramlat ner i vatten drar du ut nätdelen direkt och tar först därefter upp apparaten. Använd i det här fallet inte apparaten längre utan låt en fackverkstad kontrollera den.
- ⊙ Skydda apparaten mot fuktighet, droppande vatten eller vattenstänk.
- ⊙ Apparaten, anslutningskabeln och nätdelen får inte doppas i vatten eller annan vätska.
- ⊙ Dra ut nätdelen direkt om vätska skulle tränga in i apparaten. Kontrollera apparaten innan den används igen.
- ⊙ Använd aldrig apparaten med fuktiga händer.
- ⊙ Dra ut nätdelen efter användningen. Närheten till vatten utgör en fara även när trimmern inte laddas.
- ⊙ Som extra skydd rekommenderar vi att en jordfelsbrytare (FI/RCD) installeras med en märktlösningsström på högst 30 mA i kretsen. Rådfråga en elektriker. Låt endast en behörig elektriker göra installationen.



### **FARA för elektrisk stöt**


Följande säkerhetsanvisningar gäller för den **anslutna laddningsstationen**.

- ⊙ Kontrollera med jämna mellanrum apparaten och anslutningskabeln om det finns skador. Ta inte apparaten i drift om apparaten eller anslutningskabeln har synliga skador eller om apparaten har blivit tappad dessförinnan.
- ⊙ Anslut endast nätdelen till ett korrekt installerat, lättåtkomligt uttag med en spänning som motsvarar uppgiften på typskylten. Uttaget måste fortfarande vara lättåtkomligt efter att apparaten har anslutits.
- ⊙ Läggs anslutningskabeln så att ingen kan trampa på den, fastna i den eller snubbla över den.
- ⊙ Se till att anslutningskabeln inte skadas:
  - Håll anslutningskabeln borta från heta ytor och vassa kanter.

- Se till att anslutningskabeln inte kläms fast eller kläms sönder.
- Linda inte anslutningskabeln kring apparaten. Kabeln skulle kunna brytas.
- ⊙ För att dra ut nätdelen från uttaget ska du alltid dra i själva nätdelen, inte i anslutningskabeln.
- ⊙ Dra ut nätdelen från uttaget ...
  - efter varje användning,
  - efter varje uppladdning,
  - när en störning föreligger,
  - innan du rengör apparaten och
  - vid åskväder.
- ⊙ Se till att nätdelen inte kan sättas in igen under rengöringen.
- ⊙ Apparaten får inte förändras, risk för skador föreligger. Det är förbjudet att själv byta ut anslutningskabeln. Låt endast behörig kundtjänst reparera produkten.
- ⊙ Använd endast originalnätdelsadaptern.
- ⊙ Använd endast originalreservdelar som kan beställas från kundservice (se baksidan av denna bruksanvisning). Om anslutningskabeln är skadad eller klämd måste den bytas ut tillsammans med adaptern.



### FARA genom batterier

- ⊙ Skydda batteriet mot mekaniska skador. **Brandfara!**
- ⊙ Utsätt inte apparaten för direkt solljus eller hetta. Omgivningstemperaturen bör inte underskrida -10 °C och inte överskrida +40 °C.
- ⊙ Laddningskontaktarna på apparaten får aldrig kopplas samman genom metallföremål.
- ⊙ Ladda endast upp batteriet som är inbyggt i apparaten med originaltillbehör.
- ⊙ Apparaten får endast användas med originalnätdelen  T10.

- ⊙ Om elektrolytlösning skulle rinna ut ur batteriet, undvik kontakt med ögon, slemhinnor eller huden. Spola omedelbart de berörda ställena med rent vatten och uppsök läkare. Elektrolytlösningen kan ge irritationer.
- ⊙ **Endast modell OT14:** apparaten har ett litium-jon-batteri.  
**Modellerna OT10/OT11/OT11B:** apparaten har ett NiMH-batteri.
  - Apparaten får inte öppnas!
  - Apparaten med det inbyggda batteriet måste avfallshanteras korrekt.



### FARA för skärskador

- ⊙ Använd inte apparaten med ett knivhuvud som är skadat eller har avbrutna delar.
- ⊙ Knivhuvudet får inte plockas isär.
- ⊙ Ta inte i eller på knivhuvudet när apparaten är igång.
- ⊙ Apparaten måste vara avstängd:
  - när du sätter på eller tar bort en tillbehörskam.
  - när du inte håller apparaten i handen längre, t.ex. för att kort avbryta klippningen.
  - innan du tar bort eller sätter på knivhuvudet.
  - innan du rengör apparaten.
- ⊙ Använd endast originaltillbehörskammarna.
- ⊙ Använd inte en skadad tillbehörskam.



## VARNING för sakskador

- ⊙ Knivhuvudet är en precisionsdel. Skydda det mot skador.
- ⊙ För att undvika ökat slitage på knivhuvud och motor måste knivhuvudet rengöras och oljas med jämna mellanrum (se "Rengöring och skötsel" på sidan 73).
- ⊙ Använd inte skarpa eller repande rengöringsmedel.
- ⊙ Skydda apparaten mot värme (t.ex. direkt solstrålning), kemiska substanser (t.ex. permanentväska) och mekaniska skador (t.ex. genom att tappa den).

### Uppgifter enligt maskindirektiv 2006/42/EG

#### A-värderad ljudtrycksnivå på arbetsplats på 1 m avstånd, $L_{pA} \leq 70$ dBA

uppmätt maximalt bulleremissionsvärde inklusive mätosäkerhet enligt EN ISO 4871. Värdena framtagna enligt EN 60704-2-9 med referens till EN 60704-1

#### Totalt vibrationsvärde som övre delen av kroppen utsätts för: $a_h < 2,5$ m/s<sup>2</sup>

uppmätt maximalt totalt vibrationsvärde inklusive mätosäkerhet. Värdena framtagna enligt EN ISO 5349-1/2

## Beteckning på delarna

- 1 Laddningskontakter
- 2 Laddningsstation
- 3 Laddningsindikering
- 4 På-/av-knapp
- 5 LED-belysning  
**(Endast modell OT11B)**
- 6 Knivhuvud
- 7 Apparats laddningskontakter
- 8 Adapter (modell T10)
- 9 Upplåsningsknapp
- 10 Nätdelsadapter (utbytbar, bild: EURO-variant)
- 11 Anslutningskabel
- 12 Kampåsats
- 13 Oljeflaska
- 14 Rengöringsborste
- 15 Insexnyckel  
(i botten på laddningsstationen)  
**(Endast modell OT10)**
- 16 Fästskruv knivhuvud **(Endast modell OT10)**

## 2 Förberedelse

### 2.1 Ta bort dekalen från knivhuvudet

På dekalen över fästskruven **16** ser du huruvida knivhuvudet kan fällas ihop utan verktyg. Dra av denna dekal innan du använder apparaten för första gången.

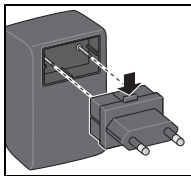
### 2.2 Byta nätdelsadapter

Apparaten levereras med en nätdelsadapter **10**. Andra nätdelsadapterar kan beställas från kundtjänst (se serviceadressen på baksidan av denna bruksanvisning).

#### **FARA!**

- ⊙ Använd endast originalnätdelsadaptern **10**.
- ⊙ Dra ut nätdelen **8** från uttaget innan du byter nätdelsadapter **10**.
- ⊙ Se till att nätdelen **8** inte kan sättas in igen under rengöringen.

**OBSERVERA:** se till att de små stiften på nätdelen **8** inte blir böjda.



1. Tryck in upplåsningsskruven **9** när du drar bort den monterade nätdelsadaptern **10**.
2. Sätt på den nätdelsadapter **10** som behövs i nätdelen **8**. Se till att upplåsningsskruven **9** är uppe och hakar in så det hörs.

## 2.3 Laddning

När apparaten levereras är den ännu inte klar att användas.

Innan du ansluter trimmern Trimmer till ett uttag måste du se till att nätspänningen överensstämmer med den spänning som anges på typslyften.

**Apparaten bör laddas 2 timmar innan den används första gången.**

Det går inte att "överladda" apparaten.

#### **FARA!**

- ⊙ Kontrollera att nätspänningen på uttaget överensstämmer med uppgifterna på typslyften innan du ansluter adaptern **8**.
- Anslut adaptern **8** till ett uttag.
- Ställ laddningsstationen **2** på en jämn yta.
- Se till att på-/av-knappen **4** står på 0 vid uppladdningen.
- Ställ apparaten i laddningsstationen. Den placeras automatiskt i läge och laddas upp. Den gröna laddningsindikeringen **3** blinkar under laddningen. När batteriet är helt laddat lyser laddningsindikeringen konstant.

## 3 Användning

### 3.1 Sätta på och stänga av

- Bild A: för att sätta på apparaten skjuter du på-/av-knappen **4** framåt.
- För att stänga av apparaten skjuter du på-/av-knappen till position 0.

#### **OBSERVERA för modell OT11B:**

På modellen OT11B släcks och tänds LED-belysningen **5** för skärområdet automatiskt.

### 3.2 Kampåsats

- Bild B: stäng av trimmern och skjut på kampåsatsen **12** på knivhuvudet **6** tills det hakar i.
- Därefter kan du klippa håret som vanligt med trimmern.
- Bild C: det går att ställa in kampåsatsen **12** på 4 olika klipplängder (ca 3 till 6 mm). Du skjuter det då till det önskade läget på knivhuvudet **6**.  
Ju längre kampåsatsen **12** skjuts in, desto kortare blir klipplängden.

## 4 Rengöring och skötsel

För att säkerställa att trimmern fungerar felfritt och med full prestanda måste apparaten rengöras och oljas med jämna mellanrum.

### Rengöring och inoljning av knivhuvudet

**En gång dagligen** bör knivhuvudet **6** rengöras ordentligt och oljas ifall apparaten används regelbundet.

- Stäng av apparaten.
- Ta bort kampåsatsen **12** om det sitter på.
- Ta bort håret med rengöringsborsten **14**.
- Bild D: olja de ställen där nedre och övre knivarna berör varandra.

**OBSERVERA för modell OT11B:** vid inoljning är det viktigt att inte låta oljan tränga in mellan höljet och LED-belysningen **5**.

### Ta bort knivhuvudet

**Med jämna mellanrum** bör knivhuvudet **6** dessutom tas av och försiktigt rensas från hårrester på insidan. Använd rengöringsborsten **14**.

#### Modellerna OT11/OT11B/OT14

- Se till att på-/av-knappen **4** står i läget 0.
- **Ta bort:** bild E: tryck bort knivhuvudet **6** från apparaten från ovansidan med tummen.
- **Sätta på:** sätt dit knivhuvudet **6** nedtill och sväng det uppåt tills det hakar i.

#### Modell OT10

- Se till att på-/av-knappen **4** står i läget 0.
- **Ta bort:** ta ut insexnyckeln **15** från botten på laddningsstationen **2** för att lossa skruven **16** på knivhuvudet **6**.
- Bild F: lossa skruven **16** helt och ta ut den.
- Tryck bort knivhuvudet **6** uppåt med tummen.
- **Sätta på:** sätt dit knivhuvudet **6** nedtill och sväng det uppåt. Tryck på knivhuvudet **6** tills det hakar i och skruva fast det.

### Byta ut knivhuvudet

Knivhuvudet **6** är en slitedel. Trots god skötsel kommer klippeffekten någon gång att bli sämre. Byt då ut knivhuvudet. Knivhuvudet kan beställas separat som reservdel hos kundtjänst. Adress och telefonnummer till din kundtjänst finns på baksidan av denna bruksanvisning.

### Rengöring av apparaten

- Torka av apparaten emellanåt med en fuktig trasa, torka den sedan så den blir torr.

## Rengöring av laddningskontakterna

Om laddningskontakterna 7 på apparaten eller laddningskontakterna 1 på laddningsstationen 2 är smutsiga kan uppladdningen brytas eller hindras.

- Rengör laddningskontakterna 7 med en bomullstuss eller trasa doppad i alkohol eller sprit.

## Skötsel av batteriet

- Se till att apparaten **inte** läggs undan påkopplad när batteriet är tomt.
- Se till att apparaten är avstängd (på-/av-knapp på 0), när du ställer den i laddningsstationen 2.

## 5 Service

Enligt aktuell teknisk kunskapsnivå utsätts delar i elektrotekniska apparater i viss utsträckning för ett slitage som är tidsmässigt betingat.

För att apparaten ska fortsätta fungera felfritt och säkert måste en kontroll genomföras med jämna mellanrum i enlighet med de nationella lagstadgade bestämmelserna – dock minst vartannat år.

## 6 Avfallshantering



Batteriet som är integrerat i den här apparaten får inte kastas som hushållsavfall. Apparaten med det inbyggda batteriet måste avfallshandlas korrekt.



Produkten innehåller elektroniska komponenter och/eller batterier. Släng inte apparaten i hushållssoporna, utan lämna in den för återvinning hos kommunens återvinningscentral.

## Nätadapter

Publicerade uppgifter	Värde och exakthet	Enhet
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	–	–
Modell-ID: SEH0400700V / T10	–	–
Ingångsspänning	100 – 240	V
Frekvens ingående växelström	50 – 60	Hz
Utgångsspänning	4	V
Utgångsström	0,7	A
Utgångseffekt	2,8	W
Genomsnittlig effektivitet vid användning	73,57	%
Effektivitet vid lägre last (10 %)	Ej tillämpningsbart	%
Effektförbrukning vid nollast	0,02	W

## 7 Garanti

Bästa kund!

Som tillverkare lämnar vi en ettårig lagstadgad garanti på våra produkter från och med köpdatumet för alla brister som beror på material- eller tillverkningsfel.

- Om mot förmodan ett fel skulle inträffa på apparaten inom den här tiden, ansvarar vi för att apparaten, på det sätt vi väljer, ersätts med en felfri apparat genom reparation eller utbyte.
- De här tjänsterna utförs endast mot uppvisande av originalfaktura eller inköpskvittot. Spara inköpskvittot för att kunna verifiera inköpsdatumet.
- Garantin omfattar inte skador som förorsakats genom felaktig användning och normalt slitage.
- Den utlovade garantin upphör också om ingrepp gjorts på produkten av ej auktoriserade instanser eller om produkter från andra tillverkare används vid monteringen.
- Fel som endast påverkar produktens värde och användbarhet i ringa grad omfattas inte av garantin.
- Garantin täcker inte sliddelar. Typiska delar som utsätts för slitage och därför inte omfattas av vår garanti är särskilt batteriet och knivhuvudet.
- Vid garantiärenden kontaktar du den ansvariga serviceavdelningen: service-adressen finns på baksidan av bruksanvisningen.

## Ammattilaisten hiustenleikkuri OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Tämä hiustenleikkuri vastaa tekniikan uusinta tilaa, on innovatiivinen ja tyylitelty. Laitteen kehittälyssä huomioitiin kampaamossa käytettävän ammattilaisten hiustenleikkurin vaatimukset. Hiustenleikkuri soveltuu erityisesti tarkkaan hiusten ääri-  
viivojen leikkaamiseen.

### 1 Turvallisuus

Lue käyttöohje, erityisesti kappale ”Turvallisuus”, huolellisesti läpi, **ennen** kuin otat laitteen käyttöön. Näin suojaat itseäsi mahdollisilta vaaroilta ja laitetta väärän käytön aiheuttamilta vaurioilta.

Säilytä tämä käyttöohje myöhempää lukemista varten. Jos laite annetaan toiselle henkilölle, tulee tämän käyttöohjeen olla mukana. Käyttöohje on osa tuotetta.

#### Käsitteiden selitykset

Tarpeen mukaan käytetään tässä käyttöohjeessa seuraavia varoitusmerkintöjä:



**VAARA!** Suuri riski: varoituksen laiminlyönnistä voi aiheutua tapaturman vaara.

**VAROITUS!** Keskivakava vaara: varoituksen huomiotta jättämisestä voi seurata loukkaantumisia tai vakavia aineellisia vahinkoja.

**VARO:** alhainen vaara: varoituksen huomiotta jättämisestä voi seurata lieviä loukkaantumisia tai aineellisia vahinkoja.

**OHJE:** seikkoja ja erityiskohtia, jotka on huomioitava laitteen käytön yhteydessä.

#### Määräystenmukainen käyttö

- ☉ Tätä hiustenleikkuria saa käyttää vain ihmisten hiusten leikkaamiseen.
- ☉ Laite soveltuu vain sisätiloissa käytettäväksi!
- ☉ **Laite on kehitelty ammattimaiseen käyttöön salongissa.**

#### Ennakoitava väärinkäyttö

- ☉ Käytä hiustenleikkuria ainoastaan ihmisten hiusten leikkaamiseen, äläkä missään tapauksessa muille ruumiinosille, eläimille tai esineille.
- ☉ Älä leikkaa hiustenleikkurilla märkiä hiuksia.

#### Ohjeita turvallista käyttöä varten

- ☉ Tämä laite sisältää akun, jota ei voi vaihtaa.
- ☉ **VAROITUS!** Pidä laite kuivana.
- ☉ Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tiedot ovat riittämättömiä, jos heitä valvotaan tai mikäli heidät on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

- ⊙ Tätä laitetta voivat käyttää 3 vuotta vanhemmat lapset valvonnan alaisina.
- ⊙ Huomioi ohjeet laitteen puhdistusta ja hoitoa varten (Katso ”Puhdistus ja hoito” sivulla 81).



### VAARA nieltävistä pienistä osista

- ⊙ Öljypullon kansi on nieltävä pieni osa. Pidä se loitolla 36 kuukautta nuoremmista lapsista.



### VAARA lapsille

- ⊙ Pakkausmateriaali ei kuulu lasten leikkeihin. Lasten ei pidä antaa leikkiä muovipusseilla. Niistä voi aiheutua tukehtumisvaara.



### VAARA sähköiskusta kosteuden takia

Seuraavat turvaohjeet koskevat **liitettyä latausasemaa**.

- ⊙ Älä käytä tätä laitetta kylpyammeiden, suihkujen, pesualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä.
- ⊙ Älä aseta laitetta koskaan siten, että se voi pudota veteen ollessaan kytkettynä.

- ⊙ Jos laite on päässyt putoamaan veteen, irrota verkkolaite välittömästi ja ota laite vasta tämän jälkeen ylös vedestä. Älä ota laitetta tällöin enää käyttöön, vaan anna se ensin ammattimaisen korjaamon tarkastettavaksi.
- ⊙ Laite on suojattava kosteudelta sekä tippu- ja roiskevedeltä.
- ⊙ Laitetta, yhdysjohtoa ja verkkolaitetta ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin.
- ⊙ Jos laitteeseen pääsee nestettä, on verkkolaite irrotettava välittömästi. Sen jälkeen laite on annettava tarkastaa, ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.
- ⊙ Älä käytä laitetta märin käsin.
- ⊙ Irrota verkkolaite käytön jälkeen. Laitteen lähellä oleva vesi tarkoittaa aina vaaraa, myös silloin kun hiustenleikkuria ei ladata.
- ⊙ Lisäsuojaksi suositellaan virtapiiriin vikavirtasuojalaitteen (RCD) asentamista, jonka mitoituksen laukaisuvirta on enintään 30 mA. Kysy neuvoa sähköasentajaltasi. Asennuksen saa antaa ainoastaan ammattitaitoisen sähköasentajan suoritettavaksi.



### VAARA sähköiskusta

Seuraavat turvaohjeet koskevat **liitettyä latausasemaa**.


- ⊙ Tarkasta laite ja yhdysjohto säännöllisesti vaurioiden varalta. Älä ota laitetta käyttöön, jos laitteessa tai yhdysjohdossa on näkyviä vaurioita tai jos laite on aiemmin päässyt putoamaan.
- ⊙ Liitä verkkolaite vain säännönmukaisesti asennettuun ja helposti saavutettavaan pistorasiaan, jonka jännite vastaa tyyppikilvessä olevaa arvoa. Pistorasian on oltava myös liittämisen jälkeen helposti saavutettava.
- ⊙ Asettele yhdysjohto siten, ettei kukaan voi astua sen päälle, jäädä siihen kiinni tai kompastua siihen.
- ⊙ Pidä huolta siitä, ettei yhdysjohto pääse vaurioitumaan:

- Pidä yhdysjohto loitolla kuumista pinnoista ja terävistä kulmista.
- Pidä huolta siitä, ettei yhdysjohto joudu puristuksiin eikä litistetyksi.
- Älä kierrä yhdysjohtoa laitteen ympärille. Kaapeli voi murtua.
- ⊙ Irrottaaksesi verkkolaitteen pistorasiasta, vedä aina verkkolaitteesta, äläkä koskaan yhdysjohdosta.
- ⊙ Irrota verkkolaite pistorasiasta, ...
  - jokaisen käyttökerran jälkeen,
  - jokaisen latauksen jälkeen,
  - jos sattuu häiriö,
  - ennen kuin puhdistat laitteen ja
  - aina ukonilmalla.
- ⊙ Varmista, että verkkolaitetta ei voi liittää uudelleen verkkoon puhdistuksen aikana.
- ⊙ Turvateknisistä syistä laitteen rakenteeseen ei saa tehdä muutoksia. Myöskään yhdysjohtoa ei pidä uusia itse. Vie laite kunnostettavaksi aina valtuutettuun asiakaspalveluun.
- ⊙ Käytä ainoastaan alkuperäistä verkkopistokkeen sovitinta.
- ⊙ Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia, joita voit tilata asiakaspalvelusta (katso tämän käyttöohjeen kääntöpuoli). Jos yhdysjohto on vaurioitunut tai litistynyt, se on vaihdettava kokonaan pistokeverkkolaitteen kanssa.



### VAARA akuista

- ⊙ Suojaa akkua mekaanisilta vaurioilta. **Palovaara!**
- ⊙ Älä aseta laitetta alttiiksi suoralle auringonvalolle tai kuumuudelle. Ympäristön lämpötila ei saa alittaa -10 °C eikä ylittää +40 °C.
- ⊙ Laitteessa olevia latauskontakteja ei saa liittää metallisten esineiden kautta.

- ⊙ Lataa laitteeseen kiinteästi rakennettu akku ainoastaan alkuperäisillä lisäosilla.
- ⊙ Laitetta saa käyttää vain alkuperäisellä verkkolaitteella  T10.
- ⊙ Jos akusta valuu elektrolyyttinestettä, vältä kontaktia silmien, limakalvojen ja ihon kanssa. Huuhtelee kyseessä olevat kohdat runsaalla puhtaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon. Elektrolyyttineste voi aiheuttaa ärsytystä.
- ⊙ **Vain malli OT14:** laitteessa on litiumioniakku.  
**Mallit OT10 / OT11 / OT11B:** laitteessa on NiMH-akku.
  - Laitetta ei saa avata!
  - Laite ja sisäänrakennettu akku on hävitettävä asianmukaisella tavalla.



### VAARA loukkaantumisesta leikkaamalla

- ⊙ Älä käytä laitetta vaurioituneen tai murtuneen teräpään kanssa.
- ⊙ Teräpäää ei saa purkaa osiin.
- ⊙ Älä tartu teräpään tai sen sisään laitteen ollessa käynnissä.
- ⊙ Laitteen on oltava pois kytkettynä:
  - kun asetat tai irrotat ohjauskamman.
  - kun et pidä laitetta kädessä, esim. kun keskeytät leikkaamisen hetkeksi.
  - ennen kuin irrotat tai asetat teräpään.
  - ennen kuin puhdistat laitteen.
- ⊙ Käytä vain alkuperäisiä ohjauskampoja.
- ⊙ Älä käytä vaurioitunutta ohjauskampaa.

### VAROITUS aineellisista vahingoista

- ⊙ Teräpää on tarkkuusosa. Suojaa sitä vaurioilta.
- ⊙ Teräpää on säännöllisesti puhdistettava ja öljyttävä teräpään ja moottorin ylenmääräisen kulumisen välttämiseksi (Katso "Puhdistus ja hoito" sivulla 81).



- ⊙ Väkeviä tai hankaavia puhdistusaineita ei saa käyttää.
- ⊙ Suojaa laitetta kuumuudelta (esim. suoralta auringonvalolta), kemiallisilta aineilta (esim. permanenttiaine) ja mekaanisilta vaurioilta (esim. putoamisen seurauksena).

### Konedirektiivin 2006/42/EY mukaiset tiedot

**A-painotettu päästöäänepainetaso työskentelypaikalla 1 m:n etäisyydellä,  $L_{pA} \leq 70$  dBA**

mitattu maksimi melupäästöarvo mukaan lukien mittausepävarmuus EN ISO 4871 mukaan. Arvojen määrittäminen EN 60704-2-9 mukaan EN 60704-1 perusteella

**Käsiin ja käsivarsiin kohdistuvan värinän kokonaisarvo,  $a_h < 2,5$  m/s<sup>2</sup>**

mitattu maksimi värinän kokonaisarvo mukaan lukien mittausepävarmuus. Arvojen määrittäminen EN ISO 5349-1/2 mukaan

### Osien kuvaus

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Latauskontaktit</li> <li>2 Latausasema</li> <li>3 Latausnäyttö</li> <li>4 Päälle-/pois päältä-kytkin</li> <li>5 LED-valaistus</li> <li><b>(Vain malli OT11B)</b></li> <li>6 Teräpää</li> <li>7 Laitteen latauskontaktit</li> <li>8 Pistokeverkkoalaite (malli T10)</li> <li>9 Vapautuspainike</li> <li>10 Verkkopistokkeen sovitin (vaihdettava, kuva: EURO-malli)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>11 Yhdysjohto</li> <li>12 Kampaosa</li> <li>13 Öljypullo</li> <li>14 Puhdistusharja</li> <li>15 Kuusiokoloavain<br/>(latausaseman pohjalla)<br/><b>(Vain malli OT10)</b></li> <li>16 Kiinnitysruuvi teräpäälle<br/><b>(Vain malli OT10)</b></li> </ul> |
|--|---|

## 2 Valmistelu

### 2.1 Tarran poistaminen teräpäältä

Tarrasta kiinnitysruuvien **16** päällä voit nähdä, onko teräpää poistettavissa ilman työkaluja. Poista tarra ennen laitteen ensimmäistä käyttöä.

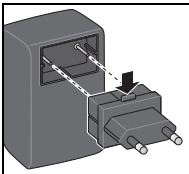
### 2.2 Verkkopistokkeen sovittimen vaihto

Laitte toimitetaan verkkopistokkeen sovittimella **10**. Muita verkkopistokkeen sovittimia voit tilata asiakaspalvelusta (katso palveluosoite tämän käyttöohjeen kääntöpuolella).

#### VAARA!

- ⊙ Käytä ainoastaan alkuperäistä verkkopistokkeen sovittinta **10**.
- ⊙ Irrota verkkolaite **8** pistorasiasta ennen verkkopistokkeen sovittimen **10** vaihtamista.
- ⊙ Varmista, että verkkolaitetta **8** ei voi liittää uudelleen verkkoon puhdistuksen aikana.

**OHJE:** huomioi, ettet väännä pieniä tappeja verkkolaitteessa **8**.



1. Paina vapautuspainike **9** sisään ja vedä asennettu verkkopistokkeen sovitin **10** irti.
2. Aseta tarvittava verkkopistokkeen sovitin **10** verkkolaitteeseen **8**. Huomioi, että vapautuspainike **9** on ylhäällä ja kiinnittyä kuuluvasti.

## 2.3 Lataus

Laitte ei ole vielä käyttövalmis, kun se toimitetaan.

Varmista ennen hiustenleikkurin liittämistä pistorasiaan, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa jännitteen arvoa.

**Ennen ensimmäistä käyttöä laitetta tulisi ladata 2 tuntia.**

Laitteen "ylilataus" ei ole mahdollista.

#### VAARA!

- ⊙ Tarkasta ennen pistokeverkkolaitteen **8** liittämistä, että pistorasian verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa arvoa.
- Liitä pistokeverkkolaite **8** pistorasiaan.
- Aseta latausasema **2** tasaiselle alustalle.
- Huomioi, että päälle-/pois päältä-kytkin **4** on ladattaessa kohdassa 0.
- Aseta laite latausasemaan. Laite asettuu itse paikalleen ja ladataan. Vihreä latausnäyttö **3** vilkkuu latauksen aikana. Kun akku on täysin ladattu, latausnäyttö palaa jatkuvasti.

## 3 Käyttö

### 3.1 Päälle- ja pois päältä-kytkentä

- Kuva A: laitteen päällekytkentää varten työnnä päälle-/pois päältä-kytkin 4 eteen.
- Laitteen poiskytkentää varten työnnä päälle-/pois päältä-kytkin kohtaan 0.

#### **OHJE mallille OT11B:**

Mallissa OT11B kytkeytyy LED-valaistus 5 leikkuualueelle tällöin automaattisesti päälle/pois päältä.

### 3.2 Kampaosa

- Kuva B: kytke hiustenleikkuri pois päältä ja työnnä kampaosaa 12 teräpäähän 6, kunnes se kiinnittyy paikalleen.
  - Sitten voit leikata hiukset hiustenleikkurilla totuttuun tapaan.
  - Kuva C: kampaosan 12 voi säätää 4 eri leikkauspituuteen (n. 3 - 6 mm). Työnnä se tätä varten teräpäällä 6 haluttuun asemaan.
- Mitä enemmän kampaosaa 12 työnnetään sisään, sitä lyhyempi on leikkauspituus.

## 4 Puhdistus ja hoito

Varmistaaksesi hiustenleikkurisi moitteettoman toiminnan ja täyden suorituskyvyn, puhdista ja öljyä laite säännöllisesti.

### Teräpään puhdistus ja öljyminen

**Kerran päivässä** tulisi teräpää 6 puhdistaa perusteellisesti ja öljytää, kun käytät laitetta säännöllisesti.

- Kytke laite pois päältä.
- Irrota tarvittaessa kampaosa 12.
- Poista hiukset puhdistusharjalla 14.
- Kuva D: öljyä kohdat, joissa alempi ja ylempi leikkuuterä kohtaavat.

**OHJE mallille OT11B:** Huomioi öljyessä, ettei öljyä pääse kotelon ja LED-valaistuksen 5 väliin.

### Teräpään poistaminen

**Säännöllisin väliajoin** tulisi teräpää 6 poistaa myös hiusjäämien puhdistamiseksi sisäosasta varovasti puhdistusharjan 14 avulla.

#### **Mallit OT11 / OT11B / OT14**

- Varmista, että päälle-/pois päältä-kytkin 4 on kohdassa 0.
- **Poistaminen:** kuva E: paina yläpuolelta peukalolla teräpää 6 irti laitteesta.
- **Asettaminen:** aseta teräpää 6 alhaalta ja liikuta sitä ylöspäin, kunnes se kiinnittyy paikalleen.

## Malli OT10

- Varmista, että päälle-/pois päältä-kytkin **4** on kohdassa **0**.
- **Poistaminen:** ota kuusiokoloavain **15** latausaseman **2** pohjalta irrottaaksesi ruuvin **16** teräpäältä **6**.
- Kuva F: irrota ruuvi **16** kokonaan ja ota se pois.
- Paina peukalolla teräpää **6** ylöspäin irti.
- **Asettaminen:** aseta teräpää **6** alhaalta ja liikuta sitä ylöspäin. Paina teräpää **6** paikalleen, kunnes se kiinnittyy ja ruuvaa pää kiinni.

## Teräpään vaihtaminen

Teräpää **6** on kuluva osa. Hyvästä hoidosta huolimatta tulee sen leikkausteho heikkenemään. Vaihda teräpää silloin. Teräpään voi tilata yksittäin varaosana asiakaspalvelusta. Lähimmän vastaavan asiakaspalvelun osoitteen ja puhelinnumeron löydät tämän käyttöohjeen kääntöpuolelta.

## Laitteen puhdistaminen

- Pyyhi laite ajoittain kostealla liinalla ja kuivaa sen jälkeen.

## Latauskontaktien puhdistaminen

Kun latauskontaktit **7** laitteessa tai latauskontaktit **1** latausasemalla **2** ovat likaantuneet, saattaa lataustoiminto keskeytyä tai estyä.

- Puhdista latauskontaktit **7** alkoholilla tai sprillä kostutetulla vanutupolla tai liinalla.

## Akun hoito

- Huomioi, että laitetta **ei** aseteta sivuun päällekytkettynä, kun akku on tyhjä.
- Huomioi, että laite on poiskytkettynä (päälle-/pois päältä-kytkin kohdassa **0**), kun asetat sen latausasemaan **2**.

## 5 Palvelu

Nykyisen teknisen tietämysten mukaisesti elektroteknisten laitteiden osissa tapahtuu tietyssä määrin ajasta riippuvaa kulumista.

Laitteesi moitteettoman toiminnan ja turvallisuuden varmistamiseksi se on tarkastettava säännöllisesti maakohtaisten lakisäätteisten määräysten mukaisesti vähintään kuitenkin 2 vuoden välein.

## 6 Hävittäminen



Tähän laitteeseen liitettyä akkua ei saa laittaa kotitalousjätteisiin. Laite ja sisäänrakennettu akku on hävitettävä asianmukaisella tavalla.



Tuotteessa on elektronisia komponentteja ja / tai paristoja. Älä hävitä laitetta kotitalousjätteiden mukana, vaan vie se kierrätystä varten kunnalliseen keräyspisteeseen.

## Verkkosovitin

Julkaistut tiedot	Arvo ja tarkkuus	Yksikkö
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	–	–
Malli: SEH0400700V / T10	–	–
Tulojännite	100 – 240	V
Vaihtovirran tulotaajuus	50 – 60	Hz
Lähtöjännite	4	V
Lähtövirta	0,7	A
Lähtöteho	2,8	W
Keskimääräinen tehokkuus käytössä	73,57	%
Tehokkuus vähäisellä kuormituksella (10 %)	Ei sovellettavissa	%
Tehonkulutus ilman kuormaa	0,02	W

## 7 Takuu

Hyvä asiakas, myönämme tuotteillemme vuoden lakisääteisen takuun ostopäivästä lukien kaikille violoille, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä.

- Jos odotusten vastaisesti tämän ajanjakson kuluessa tässä laitteessa ilmenee virhe, takaamme laitteelle valintamme mukaan joko korjaamisen tai sen vaihtamisen virheettömään laitteeseen.
- Takuusuoritukset edellyttävät alkuperäisen laskun tai ostokuitin esittämistä. Säilytä ostokuitti todisteeksi ostopäivämäärästä.
- Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat asiattomasta käytöstä tai normaalista kulumisesta.
- Takuu raukeaa myös silloin, kun laitteeseen on tehty korjauksia muiden kuin valtuutetun huoltopisteen toimesta tai kun asennuksessa on käytetty vieraita tuotteita.
- Takuu ei kata virheitä, jotka vaikuttavat tuotteen arvoon ja käyttökelpoisuuteen vain vähäpätöisessä määrin.
- Kuluvat osat eivät kuulu takuun piiriin. Tyypillisiä osia, jotka ovat säännöllisen kulumisen kohteena, eivätkä siten kuulu takuumme piiriin, ovat erityisesti akku ja teräpää.
- Ota takuutapauksessa yhteyttä vastaavaan palveluun: palveluosoitteen löydät tämän käyttöohjeen kääntöpuolelta.

## Profftrimmeren OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Denne trimmeren gir deg det beste av dagens teknologi, og den er både innovativ og designorientert. Da vi utviklet denne profftrimmeren, tok vi hensyn til de krav som stilles i en profesjonell salong. Trimmeren er spesielt egnet til å kutte presise konturer.

### 1 Sikkerhet

Les bruksanvisningen, særlig kapittelet «Sikkerhet», nøye **før** du tar apparatet i bruk. Dette beskytter deg mot mulige farer samt beskytter apparatet mot skader ved feilbetjening.

Ta vare på bruksanvisningen. Hvis apparatet overleveres til en tredjeperson, må bruksanvisningen følge med. Bruksanvisningen er en del av produktet.

#### Begreper

Hvis det er nødvendig, brukes følgende advarsler i bruksanvisningen:



**FARE!** Høy risiko: hvis advarselen ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader og mulig død.

**ADVARSEL!** Middels høy risiko: hvis advarselen ikke følges, kan det føre til personskader eller alvorlige materielle skader.

**OBS:** Lav risiko: hvis advarselen ikke følges, kan det føre til lette personskader eller materielle skader.

**MERK:** situasjoner og særegenheter man må ta hensyn til når man håndterer apparatet.

#### Tiltenkt bruk

- ⊙ Denne trimmeren skal kun brukes til å klippe hodehår på mennesker.
- ⊙ Apparatet skal kun brukes innendørs!
- ⊙ **Apparatet er ment for profesjonell bruk i frisør-/barbersalonger.**

#### Forutsigbar misbruk

- ⊙ Bruk trimmeren kun til å klippe hodehår på mennesker. Den må ikke brukes på andre kroppsdeler, dyr eller gjenstander.
- ⊙ Ikke bruk trimmeren på vått hår.

#### Instruksjoner for sikker drift

- ⊙ Apparatet har et innebygget batteri som ikke kan byttes ut.
- ⊙ **ADVARSEL!** Hold apparatet tørt.
- ⊙ Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og oppover samt av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller kunnskap hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i hvordan apparatet skal brukes på en sikker måte og forstår hvilke farer som kan oppstå. Barn skal ikke leke med apparatet. Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde apparatet uten tilsyn av voksne.

- ⊙ Dette apparatet kan brukes av barn fra tre år og oppover under tilsyn.
- ⊙ Vær oppmerksom på informasjonen om rengjøring og pleie av apparatet (se «Rengjøring og pleie» på side 89).



### FARE grunnet smådeler som kan svelges

- ⊙ Toppen på oljeflasken er en smådel som kan svelges. Ikke la barn under 36 måneder komme i kontakt med den.



### FARE for barn

- ⊙ Emballasjematerialet skal ikke lekes med. Barn skal ikke leke med plastposene. Det kan innebære kvelningsfare.



### FARE for elektrisk støt grunnet fukt

Følgende sikkerhetshenvisninger gjelder for den **tilkoblede laderen**.

- ⊙ Ikke bruk dette apparatet i nærheten av badekar, dusj, vask eller andre beholdere som inneholder vann.
- ⊙ Ikke legg apparatet slik at det kan komme i kontakt med vann mens det er tilkoblet.

- ⊙ Hvis apparatet ved uhell skulle falle ned i vann, må du trekke ut støpselet umiddelbart og først deretter hente apparatet opp fra vannet. Avslutt bruken av apparatet hvis dette skjer, og la et autorisert verksted kontrollere det.
- ⊙ Beskytt apparatet mot fukt, dryppende vann og vannsprut.
- ⊙ Apparatet, ledningen og støpselet skal ikke legges ned i vann eller andre væsker.
- ⊙ Hvis det kommer væske inn i apparatet, må du umiddelbart trekke ut støpselet. La apparatet kontrolleres før det tas i bruk igjen.
- ⊙ Ikke bruk apparatet med våte hender.
- ⊙ Trekk ut støpselet etter bruk. Vann i nærheten medfører fare, også når trimmeren ikke lades.
- ⊙ Som ekstra beskyttelse anbefales det å installere en jordfeilbryter (FI/RCD) med en nominell trippestrøm på maks 30 mA i strømkretsen. Spør en elektriker om råd. Sørg for at installeringen kun utføres av en autorisert elektriker.



### FARE grunnet elektrisk støt

Følgende sikkerhetshenvisninger gjelder for den **tilkoblede laderen**.


- ⊙ Kontroller apparatet og ledningen regelmessig for skader. Ikke bruk apparatet hvis apparatet eller ledningen har synlige skader, eller hvis apparatet har falt i gulvet.
- ⊙ Sett støpselet kun i en riktig installert, lett tilgjengelig stikkontakt, som har en spenning som tilsvarer informasjonen på støpselets typeskilt. Stikkontakten må også være lett tilgjengelig etter tilkobling.
- ⊙ Legg ledningen slik at ingen kan trække på den, bli hengende fast eller snuble i den.

- ⊙ Pass på at ledningen ikke blir skadet:
  - Hold ledningen unna varme overflater og skarpe kanter.
  - Pass på at ledningen ikke kommer i klem.
  - Ikke vikle ledningen rundt apparatet. Den kan brekke.
- ⊙ Når du skal trekke støpselet ut av stikkontakten skal du alltid trekke i støpselet, aldri i ledningen.
- ⊙ Trekk støpselet ut av stikkontakten
  - etter hver bruk,
  - etter hver lading,
  - når det oppstår en feil,
  - før du rengjør apparatet og
  - ved lyn og torden.
- ⊙ Forviss deg om at støpselet ikke kan stikkes tilbake i kontakten mens det gjøres rent.
- ⊙ Ikke utfør noen forandringer på apparatet, slik at du unngår farlige situasjoner. Ledningen skal heller ikke byttes ut. Sørg for at reparasjoner kun utføres av autorisert kundeservice.
- ⊙ Bruk alltid den originale strømadapteren.
- ⊙ Bruk kun originale reservedeler som kan bestilles hos kundeservice (se baksiden av denne bruksanvisningen). Hvis ledningen er skadet eller klemt, må den skiftes ut i sin helhet sammen med nettdelen.



### FARE grunnet batterier

- ⊙ Beskytt batteriet mot mekaniske skader. **Brannfare!**
- ⊙ Ikke utsett apparatet for direkte sollys eller varme. Omgivelsestemperaturen skal ikke underskride  $-10\text{ °C}$  og ikke overskride  $+40\text{ °C}$ .
- ⊙ Ladekontaktene på apparatet må ikke forbindes med metallgjenstander.

- ⊙ Batteriet som sitter i apparatet, skal kun lades med originalt tilbehør.
- ⊙ Apparatet skal kun brukes med det originale støpselet  T10.
- ⊙ Hvis det skulle renne elektrolyttoppløsning ut av batteriet, skal du unngå kontakt med øyne, slimhinner og hud. Skyll straks berørte områder med rikelig med klart vann, og oppsøk lege. Elektrolyttoppløsningen kan forårsake irritasjon.
- ⊙ **Kun modell OT14:** apparatet inneholder et litium-ion-batteri.  
**Modellene OT10 / OT11 / OT11B:** apparatet inneholder et NiMH-batteri.
  - Dette apparatet må ikke åpnes!
  - Apparatet og det innbygde batteriet må kastes på forsvarlig måte.



### FARE for kuttskader

- ⊙ Ikke bruk apparatet med skadet eller brukket knivhode.
- ⊙ Knivhodet skal ikke tas fra hverandre.
- ⊙ Ikke ta tak i eller på knivhodet når apparatet er slått på.
- ⊙ Apparatet må være skrudd av
  - når du setter på eller tar av en avtakbar kam,
  - når du legger fra deg apparatet, f. eks. hvis du tar en kort pause i hårklyppingen,
  - før du skal ta av eller sette på knivhodet og
  - før du rengjør apparatet.
- ⊙ Bruk kun originale avtakbare kammer.
- ⊙ Ikke bruk en avtakbar kam som er skadet.



## ADVARSEL om materielle skader

- ⊙ Knivhodet er en presisjonsdel. Beskytt det mot skader.
- ⊙ For å unngå økt slitasje på knivhodet og motoren må knivhodet regelmessig rengjøres og smøres (se «Rengjøring og pleie» på side 89).
- ⊙ Ikke bruk sterke eller slipende rengjøringsmidler.
- ⊙ Beskytt apparatet mot varme (f. eks. direkte sollys), kjemiske substanser (f. eks. permanentmiddel) og mekaniske skader (f. eks. fall).

### Angivelser ifølge maskinretningslinje 2006/42/EF

**A-an slått emisjonslydtrykknivå på arbeidsplassen på 1 m avstand,**  
 $L_{pA} \leq 70$  dBA

Målt maksimal støyemisjonsverdi inkludert måleusikkerheten iht. EN ISO 4871.  
Stadfesting av verdier ifølge EN 60704-2-9 under hensyntagen til EN 60704-1

**Total vibrasjonsverdi som de øverste kroppslidder utsettes for,**  
 $a_h < 2,5$  m/s<sup>2</sup>

målt maksimal total vibrasjonsverdi inkludert måleusikkerheten. Stadfesting av verdier ifølge EN ISO 5349-1/2

## Betegnelse på delene

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 1  | Ladekontakter   | 11 | Ledning   |
| 2  | Lader   | 12 | Kam   |
| 3  | Ladeindikator   | 13 | Oljeflaske  |
| 4  | På/av-bryter  | 14 | Rengjøringsbørste   |
| 5  | LED-belysning<br>(kun modell OT11B)                           | 15 | Indre sekskantnøkkel<br>(i bunnen av laderen)<br>(bare modell OT10) |
| 6  | Knivhode  | 16 | Festeskrue knivhode<br>(bare modell OT10)                           |
| 7  | Ladekontakter på apparatet                                    |    |   |
| 8  | Nettdel (modell T10)  |    |   |
| 9  | Opplåsingstast  |    |   |
| 10 | Strømadapter (kan byttes ut, illus-<br>trasjon: EURO-variant) |    |   |

## 2 Forberedelse

### 2.1 Ta klebeetiketten av knivhodet

På klebeetiketten over festeskruen **16** ser du hvorvidt du kan slå ned knivhodet uten verktøy. Fjern denne klebeetiketten før første gangs bruk av apparatet.

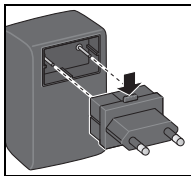
### 2.2 Bytte strømadapter

Apparatet ble levert med en strømadapter **10**. Andre strømadaptere kan du bestille hos kundeservice (se serviceadressen på baksiden av denne bruksanvisningen).

#### FARE!

- ⊙ Bruk alltid den originale strømadapteren **10**.
- ⊙ Trekk støpselet **8** ut av stikkontakten før du bytter strømadapter **10**.
- ⊙ Forviss deg om at støpselet **8** ikke kan stikkes tilbake i kontakten mens det gjøres rent.

**MERK:** pass på ikke å bøye de små pinnene på støpselet **8**.



1. Trykk inn opplåsningstasten **9** mens du trekker av den monterte strømadapteren **10**.
2. Plugg strømadapteren **10** inn i støpselet **8**. Pass på at opplåsningstasten **9** befinner seg øverst og går på plass med et klikk.

## 2.3 Lading

Når apparatet er helt nytt, må det lades før det kan tas i bruk.

Før du kobler trimmeren til strømmettet, må du forvise deg om at nettspenningen stemmer overens med den som står på typeskiltet.

**Apparatet må lades opp i to timer før det tas i bruk første gang.**

Det er ikke mulig å «overlade» apparatet.

#### FARE!

- ⊙ Før du setter inn nettdelen **8**, skal du kontrollere at nettspenningen til stikkontakten tilsvarer opplysningene på typeskiltet.
  - Stikk nettdelen **8** i en stikkontakt.
  - Plasser laderen **2** på et jevnt underlag.
  - Pass på at på/av-bryteren **4** står på 0 under opplading.
  - Sett apparatet inn i laderen. Det posisjoneres seg selv, og blir ladet opp. Den grønne ladeindikatoren **3** blinker under lading. Når batteriet er fulladet, lyser ladeindikatoren konstant.

## 3 Betjening

### 3.1 Skru av og på

- Bilde A: for å skru på apparatet skyver du på/av-bryteren **4** forover.
- For å skru av apparatet skyver du på/av-bryteren til 0.

#### **MERKNAD for modell OT11B:**

På modell OT11B skrur LED-belysningen **5** for kutteområdet seg automatisk av/på.

### 3.2 Kam

- Bilde B: skru av trimmeren, og skyv kammen **12** inn på knivhodet **6** til den går på plass.
  - Deretter kan du klippe håret slik du er vant til med trimmeren.
  - Bilde C: kammen **12** kan stilles på fire forskjellige kuttelengder (ca. 3 til 6 mm). Skyv den til riktig posisjon på knivhodet **6**.
- Jo lenger inn kammen **12** skyves, desto kortere blir kuttelengden.

## 4 Rengjøring og pleie

For å sikre perfekt funksjon og yteevne for trimmeren bør den rengjøres og smøres regelmessig.

### **Rengjøring og smøring av knivhodet**

Ved regelmessig bruk bør knivhodet **6** rengjøres og smøres **én gang hver dag**.

- Skru av apparatet.
- Ta evt. av kammen **12**.
- Bruk rengjøringsbørsten **14** til å fjerne hår.
- Bilde D: smør punktene der øvre og nedre kuttekniv berører hverandre.

**MERKNAD for modell OT11B:** ved smøring skal du påse at det ikke trenger inn olje mellom overflate og LED-belysning **5**.

### Ta av knivhodet

**Med jevne mellomrom** bør dessuten knivhodet **6** tas av og hårrester fjernes forsiktig fra innsiden med rengjøringsbørsten **14**.

#### **Modellene OT11 / OT11B / OT14**

- Forviss deg om at på/av-bryteren **4** står på 0.
- **Ta av:** bilde E: skyv knivhodet **6** av apparatet med tommelen ovenfra.
- **Sette på:** sett på knivhodet **6** nederst, og sving det oppover til det går på plass.

#### **Modell OT10**

- Forviss deg om at på/av-bryteren **4** står på 0.
- **Ta av:** ta den indre sekskantnøkkelen **15** fra bunnen på laderen **2**, og løsne skruen **16** på knivhodet **6**.
- Bilde F: løsne skruen **16** helt, og fjern den.
- Skyv knivhodet **6** oppover med tommelen.
- **Sette på:** sett på knivhodet **6** nederst, og sving det oppover. Skyv knivhodet **6** inn til det går på plass, og skru det fast.

### Bytte av knivhodet

Knivhodet **6** er en slitasjedel. Selv om det pleies korrekt, vil effekten avta med tiden. Da skal du bytte knivhodet. Knivhoder kan bestilles enkeltvis som reservedel hos kundeservice. Adresse og telefonnummer til nærmeste kundeservice finner du på baksiden av denne bruksanvisningen.

## Rengjøring av apparatet

- Av og til bør apparatet tørkes av med en fuktig klut, og deretter tørkes godt.

## Rengjøring av ladekontaktene

Smuss på ladekontaktene **7**, apparatet eller ladekontaktene **1** på laderen **2** kan avbryte eller hindre oppladingen.

- Rengjør ladekontaktene **7** med en vattdott eller klut som er dyppet i alkohol eller rødsprit.

## Pleie av batteriet

- Pass på at apparatet **ikke** kobles inn når batteriet er tomt.
- Pass på at apparatet er koblet ut (på/av-bryter på 0) når du setter det i laderen **2**.

## 5 Service

I følge dagens tekniske standarder utsettes deler i elektrotekniske apparater for en viss slitasje over tid.

For å opprettholde feilfri funksjon og sikkerheten for apparatet ditt må det utføres regelmessige kontroller iht. de gjeldende bestemmelsene i det aktuelle landet – og minst annethvert år.

## 6 Deponering



Batteriet som er integrert i dette apparatet, må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Apparatet og det innbygde batteriet må kastes på forsvarelig måte.



Produktet inneholder elektroniske komponenter og/eller batterier. Ikke kast apparatet i husholdningsavfallet, men lever det inn til en miljøstasjon for gjenvinning.

## Strømadapter

Opplysninger	Verdier og nøyaktighet	Enhet
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	–	–
Modellbetegnelse: SEH0400700V / T10	–	–
Inngangsspenning	100 – 240	V
Inngangsfrekvens vekselstrøm	50 – 60	Hz
Utgangsspenning	4	V
Utgangsstrøm	0,7	A
Utgangseffekt	2,8	W
Gjennomsnittlig effektivitet i bruk	73,57	%
Effektivitet ved liten belastning (10 %)	Ikke relevant	%
Effekttopptak ved nullast	0,02	W

## 7 Garanti

Kjære kunde

Som produsent gir vi deg en garanti på ett år fra kjøpsdato på våre produkter. Denne gjelder alle mangler som kan knyttes til material- eller produksjonsfeil.

- Hvis det i løpet av denne tiden mot all formodning oppstår en mangel på apparatet, garanterer vi at vi etter eget valg vil reparere eller bytte det ut med et annet, feilfritt apparat.
- Disse tjenestene gjelder kun hvis det kan framlegges kvittering eller en original faktura. Ta vare på kvitteringen for å dokumentere kjøpsdatoen.
- Unntatt fra garantien er skader som er forårsaket av feil bruk og normal slitasje.
- Garantidekningen opphører også hvis det er utført inngrep på produktet av uautoriserte personer eller hvis det er brukt eksterne produkter under monteringen.
- Mangler som kun i liten grad påvirker produktets verdi og bruksevne, dekkes ikke av garantien.
- Slitedeler dekkes ikke av garantien. Eksempler på deler som utsettes for normal slitasje og derfor ikke dekkes av garantien, er batteri og knivhode.
- Ved garantihenvendelser må du ta kontakt med nærmeste autoriserte kundeservice. Serviceadressen finner du på baksiden av denne bruksanvisningen.

## Profesjonalny trymer OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Ten trymer jest nowoczesny, innowacyjny i cechuje się designerską stylistyką. W trakcie jego projektowania uwzględniono wymagania dotyczące profesjonalnego trymera wykorzystywanego w salonie fryzjerskim. Trymer szczególnie nadaje się do precyzyjnego cięcia konturów włosów.

### 1 Bezpieczeństwo

**Przed** uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo”. W ten sposób można uchronić się przed ewentualnymi zagrożeniami, a urządzenie przed uszkodzeniami spowodowanymi błędami w obsłudze.

Starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Prosimy załączyć niniejszą instrukcję obsługi, przekazując urządzenie innym osobom. Instrukcja obsługi stanowi część składową produktu.

#### Objaśnienie pojęć

W miejscach wymagających zwrócenia szczególnej uwagi użyto w niniejszej instrukcji obsługi następujących wskazówek ostrzegawczych:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia.

**OSTRZEŻENIE!** Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

**OSTROŻNIE:** Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA:** Sytuacje i aspekty, które należy brać pod uwagę podczas używania urządzenia.

#### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- ⊙ Ten trymer może być używany tylko do przycinania ludzkich włosów.
- ⊙ Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń!
- ⊙ **Urządzenie zostało opracowane z myślą o profesjonalnym zastosowaniu w salonach.**

#### Niewłaściwe użytkowanie

- ⊙ Trymera należy używać tylko do przycinania ludzkich włosów na głowie, ale nigdy do włosów innych części ciała, zwierząt lub przedmiotów.
- ⊙ Nie używać trymera do mokrych włosów.

#### Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- ⊙ To urządzenie zawiera akumulator, którego nie można wymienić.
- ⊙ **OSTRZEŻENIE!** Urządzenie należy utrzymywać w suchym stanie.
- ⊙ Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są nadzorowane przez

inne osoby lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru.

- ⦿ Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci, które skończyły 3 lata i pozostają pod nadzorem.
- ⦿ Przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i pielęgnacji urządzenia (patrz „Czyszczenie i pielęgnacja” na stronie 98).



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO spowodowane małymi częściami, które mogą zostać połknięte**

- ⦿ Zakrętka butelki z olejem jest małą częścią, którą można połknąć. Należy ją przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 36 miesięcy.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci**

- ⦿ Materiał opakowania nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się workami z tworzywa sztucznego. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowanego wilgocią**

Poniższe wskazówki bezpieczeństwa odnoszą się do **podłączonej ładowarki**.

- ⦿ Urządzenia nie należy używać w pobliżu wanien, natrysków, umywalek oraz innych naczyń zawierających wodę.
- ⦿ Nie wolno stawiać urządzenia podłączonego do prądu w taki sposób, że mogłoby spaść do wody.
- ⦿ Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast wyciągnąć zasilacz z gniazdka, a dopiero później wyjąć urządzenie. W takim przypadku urządzenia nie wolno używać i należy zlecić jego sprawdzenie przez specjalistyczny serwis.
- ⦿ Urządzenie należy chronić przed wilgocią oraz kroplami wody.
- ⦿ Urządzenia, przewodu łączącego i zasilacza nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.
- ⦿ W przypadku dostania się cieczy do urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę zasilacza. Przed ponownym uruchomieniem należy zlecić sprawdzenie urządzenia.
- ⦿ Urządzenia nie wolno obsługiwać mokrymi rękoma.
- ⦿ Odłączyć zasilanie po użyciu. Bliskość wody stanowi zagrożenie, nawet jeśli trymer nie jest naładowany.
- ⦿ Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie wyłącznika różnicowoprądowego (FI/RCD) o nominalnym prądzie wyłączają-

cym nie większym niż 30 mA. Porady w tym względzie może udzielić odpowiedni fachowiec. Montaż należy zlecić wyłącznie elektrykowi.



## NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem

Poniższe wskazówki bezpieczeństwa odnoszą się do **podłączonej ładowarki**.

- ⊙ Regularnie sprawdzać urządzenie i przewód łączący pod kątem uszkodzeń. Nie włączać urządzenia po wcześniejszym upadku oraz wtedy, gdy ono samo lub przewód łączący mają widoczne uszkodzenia.
- ⊙ Zasilacz należy podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka, którego napięcie jest zgodne z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Przewód łączący należy układać w taki sposób, aby wykluczyć ryzyko ewentualnego nadepnięcia, zaczepienia lub potknięcia.
- ⊙ Należy upewnić się, że przewód łączący nie jest uszkodzony:
  - Przewód łączący należy trzymać z dala od gorących powierzchni i ostrych krawędzi.
  - Należy uważać na to, aby przewód łączący nie był zakleszczany lub zgniatany.
  - Przewodu łączącego nie wolno owijać wokół urządzenia. Kabel mógłby się złamać.
- ⊙ Przy wyciąganiu zasilacza z gniazdka należy zawsze ciągnąć za zasilacz, w żadnym wypadku nie wolno ciągnąć za przewód łączący.


- ⊙ Zasilacz należy wyciągnąć z gniazdka...
  - po każdym użyciu,
  - po każdym ładowaniu,
  - w przypadku wystąpienia usterki,
  - przed czyszczeniem urządzenia oraz
  - podczas burzy.
- ⊙ Należy upewnić się, że nie ma możliwości ponownego włożenia wtyczki zasilacza do gniazdka podczas czyszczenia.
- ⊙ Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia. Nie wolno również samodzielnie wymieniać przewodu łączącego. Naprawy należy zlecać wyłącznie autoryzowanemu centrum serwisowemu.
- ⊙ Należy stosować wyłącznie oryginalne zasilacze sieciowe.
- ⊙ Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, które można zamówić w dziale obsługi klienta (patrz odwrotna strona niniejszej instrukcji). Jeśli przewód łączący jest uszkodzony lub zmiażdżony, należy go wymienić w całości wraz z zasilaczem sieciowym.



## NIEBEZPIECZEŃSTWO ze strony akumulatorów

- ⊙ Akumulatory należy chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi. **Ryzyko pożaru!**
- ⊙ Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie słońca lub wysokiej temperatury. Temperatura otoczenia powinna mieścić się w przedziale od -10 °C do +40 °C.
- ⊙ Styków ładowania na urządzeniu nie wolno zwierzać za pomocą metalowych przedmiotów.
- ⊙ Wbudowany akumulator należy ładować, używając wyłącznie oryginalnych akcesoriów.



- ⊙ Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przy użyciu oryginalnego zasilacza sieciowego  T10.
- ⊙ W przypadku wycieku elektrolitu z akumulatora należy unikać jego kontaktu z oczami, błonami śluzowymi i skórą. Natychmiast spłukać miejsca kontaktu dużą ilością czystej wody i skonsultować się z lekarzem. Roztwór elektrolitu może wywoływać podrażnienia.
- ⊙ **Tylko Model OT14:** Urządzenie wyposażone jest w akumulator litowo-jonowy.  
**Modele OT10/OT11/OT11B:** Urządzenie wyposażone jest w akumulator NiMH.
  - Urządzenia nie wolno otwierać!
  - Urządzenie wraz z wbudowanym akumulatorem należy fachowo zutylizować.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO obrażeń spowodowanych ostrzami**

- ⊙ Nie należy używać urządzenia z uszkodzoną lub pękniętą głowicą ostrza.
- ⊙ Nie wolno rozmontowywać głowicy ostrza.
- ⊙ Nie sięgać do głowicy ostrza ani nie chwytać za nią, gdy urządzenie jest włączone.
- ⊙ Urządzenie należy wyłączyć:
  - podczas zakładania lub zdejmowania nakładki grzebieniowej,
  - podczas odkładania urządzenia na bok, np. gdy na chwilę przerywany jest proces przycinania,
  - przed zdejmowaniem lub nakładaniem głowicy ostrza,
  - przed czyszczeniem urządzenia.
- ⊙ Należy używać wyłącznie oryginalnych nakładek grzebieniowych.
- ⊙ Nie używać uszkodzonej nakładki grzebieniowej.

### **OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi**

- ⊙ Głowica ostrza jest częścią precyzyjną. Należy chronić ją przed uszkodzeniami.
- ⊙ Aby uniknąć zwiększonego zużycia głowicy ostrza i silnika, głowica musi być regularnie czyszczona i smarowana olejem (patrz „Czyszczenie i pielęgnacja” na stronie 98).
- ⊙ Nie należy używać ostrych lub rysujących środków czyszczących.
- ⊙ Chronić urządzenie przed wysoką temperaturą (np. przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych), substancjami chemicznymi (np. preparatami do trwałej ondulacji) i uszkodzeniami mechanicznymi (np. przed upadnięciem).

#### **Informacje zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE**

**Szacowany poziom ciśnienia akustycznego emisji A w miejscu pracy w odległości 1 m,  $L_{pA} \leq 70$  dBA**

zmierzona maksymalna wartość emisji hałasu, w tym niepewność pomiaru zgodnie z normą EN ISO 4871. Wyznaczanie wartości zgodnie z normą EN 60704-2-9 w odniesieniu do normy EN 60704-1.

**Całkowita wartość drgań, na które narażone są kończyny górne,  $a_h < 2,5$  m/s<sup>2</sup>**

Zmierzona maksymalna całkowita wartość drgań wraz z niepewnością pomiaru. Wyznaczanie wartości zgodnie z normą EN ISO 5349-1/2.

## Oznaczenie części

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 1  | Styki ładowania                                       | 11 | Przewód łączący   |
| 2  | Ładowarka   | 12 | Nasadka grzebieniowa  |
| 3  | Kontrolka ładowania                                   | 13 | Butelka z olejem  |
| 4  | Włącznik/Wyłącznik                                    | 14 | Szczotka do czyszczenia   |
| 5  | Podświetlenie LED<br>(Tylko model OT11B)              | 15 | Klucz imbusowy<br>(w dolnej części ładowarki)<br>(Tylko model OT10) |
| 6  | Głowica ostrza  | 16 | Śruba mocująca głowicę ostrza<br>(Tylko model OT10)                 |
| 7  | Styki ładowania urządzenia                            |    |   |
| 8  | Zasilacz sieciowy (model T10)                         |    |   |
| 9  | Przycisk odblokowujący                                |    |   |
| 10 | Zasilacz sieciowy (wymienny, ilustracja: wersja EURO) |    |   |

## 2 Przygotowanie

### 2.1 Usuwanie naklejki z głowicy ostrza

Na naklejce nad śrubą mocującą **16** można zobaczyć, czy głowicę ostrza można wyjmować bez użycia narzędzi. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy usunąć tę naklejkę.

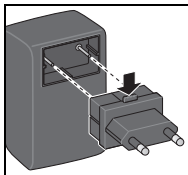
### 2.2 Wymiana zasilacza sieciowego

Urządzenie dostarczane jest z zasilaczem sieciowymi **10**. Zamienne zasilacze sieciowe można zamówić w dziale obsługi klienta (patrz adres serwisowy na odwrocie niniejszej instrukcji obsługi).

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- ⊙ Należy stosować wyłącznie oryginalne zasilacze sieciowe **10**.
- ⊙ Wyjąć zasilacz sieciowy **8** z gniazdka, przed przystąpieniem do wymiany zasilacza **10**.
- ⊙ Należy upewnić się, że nie ma możliwości ponownego włożenia wtyczki zasilacza **8** do gniazdka podczas czyszczenia.

**WSKAZÓWKA:** Uważać, aby nie zagiąć małych styków w zasilaczu **8**.



1. Wcisnąć przycisk odblokowujący **9** podczas odłączania zamontowanego zasilacza sieciowego **10**.
2. Podłączyć wymagany adapter do zasilacza **10** sieciowego **8**. Upewnić się, że przycisk odblokowujący **9** znajduje się u góry i zatrząskuje się w sposób słyszalny.

## 2.3 Proces ładowania

W momencie dostawy urządzenie nie jest jeszcze gotowe do pracy.

Przed podłączeniem Trimmer do gniazdka elektrycznego należy upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.

**Urządzenie powinno być ładowane przez 2 godziny przed pierwszym użyciem.**

„Przeładowanie” urządzenia nie jest możliwe.

### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- ⊙ Przed podłączeniem zasilacza sieciowego **8** należy upewnić się, że napięcie sieciowe gniazda sieciowego odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej.
  - Podłączyć zasilacz sieciowy **8** do gniazdka ściennego.
  - Ustawić ładowarkę **2** na równej powierzchni.
  - Upewnić się, że włącznik/wyłącznik **4** znajduje się w pozycji 0 podczas ładowania.
  - Włożyć urządzenie do ładowarki. Urządzenie ustawia się samoczynnie i rozpoczyna ładowanie. Zielona kontrolka ładowania **3** miga podczas ładowania. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, kontrolka ładowania świeci stałym światłem.

## 3 Obsługa

### 3.1 Włączanie i wyłączanie

- Ilustracja A: Aby włączyć urządzenie, należy przesunąć włącznik/wyłącznik **4** do przodu.
- Aby wyłączyć urządzenie, należy przesunąć włącznik/wyłącznik do pozycji 0.

### WSKAZÓWKA dotycząca modelu OT11B:

W modelu OT11B, podświetlenie LED **5** dla obszaru cięcia włącza/wyłącza się automatycznie.

### 3.2 Nasadka grzebieniowa

- Ilustracja B: Wyłączyć trymer i nasunąć nasadkę grzebieniową **12** na głowicę ostrza **6**, tak by zatrzasnęła się we właściwym miejscu.
  - Po jej zamocowaniu można jak zwykle przycinać włosy za pomocą trymera.
  - Ilustracja C: Nasadka grzebieniowa **12** może być regulowana do 4 różnych długości cięcia (ok. 3 do 6 mm). W tym celu należy przesunąć ją do żądanej pozycji na głowicy ostrza **6**.
- Im dalej wsuwana jest nasadka grzebieniowa **12**, tym krótsza jest długość cięcia.

## 4 Czyszczenie i pielęgnacja

Aby zapewnić prawidłowe działanie i pełną wydajność trymera, należy go regularnie czyścić i smarować olejem.

### Czyszczenie i smarowanie olejem głowicy ostrza

**Raz dziennie** powinno się dokładnie czyścić i smarować olejem głowicę ostrza **6**, jeśli urządzenie używane jest regularnie.

- Wyłączyć urządzenie.
- Zdjąć w razie potrzeby nasadkę grzebieniową **12**.
- Usunąć resztki włosów za pomocą szczotki do czyszczenia **14**.
- Ilustracja D: Naoliwić miejsca, w których stykają się dolne i górne ostrza tnące.

**WSKAZÓWKA dotycząca modelu OT11B:** Podczas smarowania olejem należy upewnić się, że olej nie przedostaje się między obudowę a podświetlenie LED **5**.

### Zdejmowanie głowicy ostrza

**W regularnych odstępach czasu** należy zdejmować głowicę ostrza **6** w celu dokładnego usunięcia pozostałości włosów z wnętrza za pomocą szczotki do czyszczenia **14**.

#### Modele OT11/OT11B/OT14

- Upewnić się, że włącznik/wyłącznik **4** znajduje się w pozycji **0**.
- **Zdejmowanie głowicy:** Ilustracja E: Za pomocą kciuka zdjąć głowicę ostrza **6** z górnej części urządzenia.
- **Zakładanie głowicy:** Założyć głowicę ostrza **6** na dole i obrócić ją do góry, tak by zatrzasnęła się we właściwym miejscu.

#### Model OT10

- Upewnić się, że włącznik/wyłącznik **4** znajduje się w pozycji **0**.
- **Zdejmowanie głowicy:** Wyjąć klucz imbusowy **15** z dolnej części ładowarki **2**, aby poluzować śrubę **16** głowicy ostrza **6**.
- Ilustracja F: Poluzować całkowicie śrubę **16** i wykręcić ją.
- Za pomocą kciuka zdjąć głowicę ostrza **6** do góry.
- **Zakładanie głowicy:** Założyć głowicę ostrza **6** na dole i obrócić ją do góry. Docisnąć głowicę ostrza **6**, tak by zatrzasnęła się i mocno ją dokręcić.

### Wymiana głowicy ostrza

Głowica ostrza **6** jest elementem ulegającym zużyciu. Pomimo prawidłowej pielęgnacji z czasem maleje wydajność cięcia. Wówczas należy wymienić głowicę ostrza. Głowica ostrza może być zamawiana indywidualnie jako część zamienna w dziale obsługi klienta. Adres i numer telefonu najbliższego przedstawiciela obsługi klienta znajdziesz na odwrocie niniejszej instrukcji.

### Czyszczenie urządzenia

- Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną szmatką a następnie wytrzeć je na sucho.

### Czyszczenie styków ładowania

- Jeśli styki ładowania **7** urządzenia lub styki ładowania **1** na ładowarce **2** są zabrudzone, proces ładowania może zostać przerwany lub utrudniony.
- Wyczyścić styki ładowania **7** wacikiem lub ściereczką zanurzoną w alkoholu lub spirytusie.

## Pielęgnacja akumulatora

- Upewnić się, że urządzenie **nie** pozostaje włączone po odłożeniu, gdyż spowoduje to rozładowanie się akumulatora.
- Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone (włącznik/wyłącznik na pozycji 0), gdy urządzenie jest umieszczane w ładowarce 2.

## 5 Serwis

Zgodnie z aktualnym stanem techniki części urządzeń elektrotechnicznych ulegają zużyciu po pewnym czasie.

Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie i bezpieczeństwo urządzenia, należy przeprowadzać regularne kontrole zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w danym kraju – co najmniej raz na dwa lata.

## 6 Utylizacja



Użytego w urządzeniu akumulatora nie wolno wyrzucać do śmieci. Urządzenie wraz z wbudowanym akumulatorem należy fachowo zutylizować.



Produkt zawiera elementy elektroniczne i/lub akumulator. Nie wyrzucać urządzenia wraz z odpadami domowymi, lecz zwrócić je do miejskiego punktu zbiórki odpadów w celu jego recyklingu.

## Zasilacz

Dane opublikowane	Wartość i dokładność	Jednostka
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	–	–
Identyfikator modelu SEH0400700V / T10	–	–
Napięcie wejściowe	100–240	V
Wejściowa częstotliwość AC	50–60	Hz
Napięcie wyjściowe	4	V
Prąd wyjściowy	0,7	A
Moc wyjściowa	2,8	W
Średnia wydajność podczas pracy	73,57	%
Wydajność przy małym obciążeniu (10 %)	Nie dotyczy	%
Pobór mocy przy braku obciążenia	0,02	W

## 7 Gwarancja

Szanowni Klienci,  
zapewniamy, że nasze produkty są objęte roczną ustawową gwarancją od daty zakupu na wszystkie wady spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi.

- Jeżeli wbrew oczekiwaniom w tym okresie ujawni się wada urządzenia, gwarantujemy rozpatrzenie reklamacji według własnego uznania poprzez jego naprawę lub wymianę na inne urządzenie bez wady.
- Usługi te będą świadczone wyłącznie po przedstawieniu oryginalnej faktury lub dowodu zakupu. Należy zachować dowód zakupu stanowiący dowód daty zakupu.
- Z zakresu gwarancji wyłączone są szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem i normalnym zużyciem.
- Gwarancja wygasa również w przypadku wprowadzania modyfikacji w produkcie przez osoby nieupoważnione lub w przypadku użycia nieoryginalnych produktów podczas montażu.
- Wady, które mają jedynie nieznaczny wpływ na wartość i użyteczność produktu, nie są objęte gwarancją.
- Zużywające się części są wyłączone z gwarancji. Typowymi częściami, które regularnie ulegają zużyciu i dlatego nie są objęte naszą gwarancją, są w szczególności akumulator i głowica ostrza.
- W przypadku reklamacji gwarancyjnej prosimy o kontakt z właściwym działem serwisowym: adresy serwisów znajdują się na odwrocie niniejszej instrukcji obsługi.



## Profesionalni trimmer za šišanje OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Ovaj inovativni trimmer za šišanje orijentiran na dizajn u skladu je s najsvremenijim tehničkim dostignućima. Prilikom njegove izrade u obzir su uzeti zahtjevi za profesionalnim trimmerom za šišanje u frizerskim salonima. Trimer za šišanje posebno je namijenjen za precizno rezanje kontura dlaka.

### 1 Sigurnost

**Prije** pokretanja uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu, osobito poglavlje „Sigurnost“. Tako ćete se osigurati od mogućih opasnosti i zaštititi uređaj od oštećenja uzrokovanih nepravilnim radom.

Čuvajte ove upute za uporabu za buduću primjenu. U slučaju prosljeđivanja uređaja trećoj osobi, predajte i ove upute za uporabu. Upute za uporabu sastavni su dio proizvoda.

#### Objašnjenje pojmova

Po potrebi će se u ovim uputama za korištenje primijeniti sljedeće oznake upozorenja:



**OPASNOST!** Visoki rizik: nepoštivanje upozorenja može biti opasno po zdravlje i život.

**UPOZORENJE!** Srednji rizik: nepoštivanje upozorenja može uzrokovati ozljede ili veliku materijalnu štetu.

**OPREZ:** Niski rizik: nepoštivanje upozorenja može uzrokovati lakše ozljede ili materijalnu štetu.

**NAPOMENA:** stanja i posebnosti kojih se prilikom korištenja uređaja potrebno pridržavati.

## Namjenska uporaba

- ⊙ Ovaj trimmer za šišanje smije se upotrebljavati isključivo za rezanje ljudskih dlaka.
- ⊙ Uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u unutarnjim prostorima!
- ⊙ **Uređaj je razvijen za profesionalnu primjenu u salonima.**

## Moguća pogrešna uporaba

- ⊙ Trimer za šišanje upotrebljavajte isključivo za rezanje ljudske kose, nipošto na drugim dijelovima tijela, životinjama ili predmetima.
- ⊙ Trimer za šišanje nemojte upotrebljavati na mokroj dlaci.

## Upute za siguran rad

- ⊙ Uređaj sadrži bateriju koja se ne može zamijeniti.
- ⊙ **UPOZORENJE!** Uređaj uvijek mora biti suh.
- ⊙ Ovaj uređaj mogu rabiti djeca od 8 godina i starija te osobe s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumjele opasnosti koje iz iste proizlaze. Djeca se ne



smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti ili održavati uređaj bez nadzora.

- ⊙ Ovaj uređaj smiju pod nadzorom upotrebljavati djeca starija od 3 godine.
- ⊙ Obratite pozornost na napomene za čišćenje i održavanje uređaja (pogledajte „Čišćenje i održavanje” na stranici 107).



#### **OPASNOST zbog sitnih dijelova koji se mogu progutati**

- ⊙ Poklopac bočice za ulje mali je dio koji se može progutati. Držite ga izvan doseg djece mlađe od 36 mjeseci.



#### **OPASNOST za djecu**

- ⊙ Ambalaža nije dječja igračka. Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.



#### **OPASNOST od udara struje uslijed dodira s vlagom**

Sljedeće sigurnosne upute vrijede za **priključenu stanicu za punjenje**.

- ⊙ Uređaj nemojte koristiti u blizini kade, tuša, umivaonika ili drugih posuda s vodom.
- ⊙ Nikada ne odlažite uređaj na način da može pasti u vodu dok je priključen.
- ⊙ U slučaju da vam uređaj ipak padne u vodu, odmah izvucite adapter iz struje i tek nakon toga izvadite uređaj iz vode. U tom slučaju nemojte nastaviti upotrebljavati uređaj, nego ga dajte na provjeru stručnom serviseru.
- ⊙ Zaštitite uređaj od vlage, kapanja ili prskanja vode.
- ⊙ Uređaj, priključni kabel i adapter ne smiju se uranjati pod vodu ili druge tekućine.
- ⊙ Ako tekućina dospije u uređaj, odmah izvucite adapter. Prije ponovne uporabe zatražite provjeru uređaja.
- ⊙ Ne rukujte uređajem mokrim rukama.
- ⊙ Nakon uporabe izvucite adapter. Blizina vode opasna je za trimmer za šišanje i kada se on ne puni.
- ⊙ Kao dodatna zaštita preporučuje se instalacija zaštitne naprave (FI/RCD) sa strujom pokretanja mjerenja od najviše 30 mA u strujnom krugu. Pitajte elektroinstalatera za savjet. Pobrinite se da ugradnju provede isključivo stručni električar.



## OPASNOST od strujnog udara


Sljedeće sigurnosne upute vrijede za **priključenu stanicu za punjenje**.

- ⊙ Redovito provjeravajte jesu li se uređaj i priključni kabel oštetili. Ne stavljajte uređaj u pogon ako na njemu ili priključnom kabelu ima vidljivih oštećenja ili ako je uređaj prije toga pao.
- ⊙ Priključite adapter samo na pravilno instaliranu, lako dostupnu utičnicu čiji napon odgovara podacima na tipskoj oznaci. Utičnica mora biti lako pristupačna i nakon priključivanja.
- ⊙ Položite priključni kabel tako da nitko ne može stati na njega, zapeti ili spotaknuti se.
- ⊙ Pazite da se priključni kabel ne ošteti:
  - Držite priključni kabel podalje od vrućih površina i oštih rubova.
  - Pazite da se priključni kabel ne priklješti ili zgnječi.
  - Priključni kabel nemojte omotavati oko uređaja. Kabel može puknuti.
- ⊙ Prilikom izvlačenja adaptera iz utičnice uvijek povucite mrežni utikač, a ne priključni kabel.
- ⊙ Izvucite adapter iz utičnice...
  - nakon svake uporabe,
  - nakon svakog postupka punjenja,
  - kod pojave smetnje,
  - prije čišćenja uređaja i
  - u slučaju nevremena.
- ⊙ Osigurajte da se adapter tijekom čišćenja ne može ponovno utaknuti.
- ⊙ Kako bi se izbjegle opasnosti, nemojte ništa mijenjati na uređaju. Ni priključni kabel ne smijete sami mijenjati. Popravke smije provoditi isključivo ovlaštena korisnička služba.
- ⊙ Upotrebljavajte isključivo originalni mrežni utikač adaptera.

- ⊙ Upotrebljavajte isključivo originalne rezervne dijelove koje možete naručiti od službe za korisnike (vidi stražnju stranu ovih uputa za uporabu). Ako je priključni kabel oštećen ili zgnječen, treba ga kompletno zamijeniti zajedno s adapterom.



## OPASNOST od baterija

- ⊙ Zaštitite bateriju od mehaničkih oštećenja. **Opasnost od požara!**
- ⊙ Uređaj nemojte direktno izlagati suncu ili toplini. Temperatura okoline ne smije biti niža od -10 °C ni viša od +40 °C.
- ⊙ Kontakti za punjenje na uređaju ne smiju biti spojeni s metalnim predmetima.
- ⊙ Fiksnu bateriju ugrađenu u uređaju punite isključivo originalnim priborom.
- ⊙ Uređaj se smije upotrebljavati samo s originalnim adapterom:  T10.
- ⊙ Ako iz baterije izlazi otopina elektrolita, izbjegavajte kontakt s očima, sluznicama i kožom. Odmah isperite ta mjesta obilnom količinom čiste vode i potražite liječničku pomoć. Otopina elektrolita može izazvati nadražnost.
- ⊙ **Samo model OT14:** uređaj ima litij-ionsku bateriju.  
**Modeli OT10/ OT11/OT11B:** uređaj ima nikal-metal-hidridnu bateriju.
  - Uređaj se ne smije otvarati!
  - Uređaj se mora propisno zbrinuti zajedno s baterijom.



## OPASNOST od ozljeda uslijed porezotina

- ⊙ Nemojte upotrebljavati uređaj ako je rezna glava oštećena ili napuknuta.
- ⊙ Rezna glava ne smije biti rastavljena.
- ⊙ Dok je uređaj uključen, nemojte stavljati prste u reznu glavu ili na nju.

- ⊙ Uređaj mora biti isključen:
  - prilikom stavljanja ili skidanja nastavka za šišanje.
  - prilikom odlaganja uređaja, npr. ako nakratko prekidate postupak rezanja.
  - prije skidanja ili stavljanja rezne glave,
  - prije čišćenja uređaja.
- ⊙ Upotrebljavajte samo originalne nastavke za šišanje.
- ⊙ Nemojte upotrebljavati oštećene nastavke za šišanje.

### UPOZORENJE na materijalnu štetu

- ⊙ Rezna glava precizno je izrađen dio. Zaštitite je od oštećenja.
- ⊙ Kako biste spriječili pojačano trošenje rezne glave i motora, redovito čistite i podmazujte reznju glavu uljem (pogledajte „Čišćenje i održavanje” na stranici 107).
- ⊙ Ne upotrebljavajte jaka ili nagrizajuća sredstva za čišćenje.
- ⊙ Zaštitite uređaj od topline (npr. izravna sunčeva svjetlost), kemijskih tvari (npr. preparati za trajnu ondulaciju) i mehaničkih oštećenja (npr. padanje uređaja na pod).

### Naziv dijelova

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Kontakti za punjenje</li> <li>2 Stanica za punjenje</li> <li>3 Prikaz punjenja</li> <li>4 Tipka za paljenje/gašenje</li> <li>5 LED indikator<br/>(samo model OT11B)</li> <li>6 Rezna glava</li> <li>7 Kontakti za punjenje uređaja</li> <li>8 Adapter (model T10)</li> <li>9 Tipka za otpuštanje</li> <li>10 Mrežni utikač adaptera (zamjenjiv, slika: EURO varijanta)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>11 Priklučni kabel</li> <li>12 Nastavak za šišanje</li> <li>13 Bočica za ulje</li> <li>14 Četkica za čišćenje</li> <li>15 Imbus ključ<br/>(u postolju stanice za punjenje)<br/>(samo model OT10)</li> <li>16 Vijak za pričvršćivanje rezne glave<br/>(samo model OT10)</li> </ul> |
|--|--|

### Podaci u skladu s Direktivom o strojevima 2006/42/EZ

#### A-vrijednosna razina emisije zvučnog pritiska na radnim mjestima na udaljenosti od 1 metra, $L_{pA} \leq 70$ dBA

izmjerena maksimalna vrijednost emisije buke uključujući mjernu nesigurnost u skladu s normom EN ISO 4871. Utvrđivanje vrijednosti u skladu s normom EN 60704-2-9 u odnosu na normu EN 60704-1

#### ukupna vrijednost vibracija kojoj su izložene ruke, $a_h < 2,5$ m/s<sup>2</sup>

izmjerena maksimalna ukupna vrijednost vibracija uključujući mjernu nesigurnost. Utvrđivanje vrijednosti u skladu s normom EN ISO 5349-1/2.

## 2 Priprema

### 2.1 Odstranjivanje naljepnice s rezne glave

Naljepnica iznad vijka za pričvršćivanje **16** pokazuje može li se rezna glava otklopiti bez alata. Prije prve uporabe uređaja skinite naljepnicu.

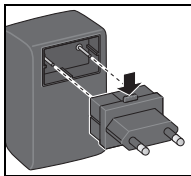
### 2.2 Zamjena mrežnog utikača adaptera

Uređaj se isporučuje s mrežnim utikačem adaptera **10**. Ostali mrežni utikači adaptera mogu se naručiti u korisničkoj službi (vidi adresu servisa na stražnjoj strani ovih uputa za uporabu).

#### OPASNOST!

- ⊙ Upotrebjavajte isključivo originalni mrežni utikač adaptera **10**.
- ⊙ Prije zamjene mrežnih utikača adaptera **10** izvucite adapter **8** iz utičnice.
- ⊙ Osigurajte da se adapter **8** tijekom čišćenja ne može ponovno utaknuti.

**NAPOMENA:** Pazite da se mali kontakti na adapteru **8** ne saviju.



1. Pritisnite tipku za otpuštanje **9** dok skidate montirani mrežni utikač adaptera **10**.
2. Potrebni mrežni utikač adaptera **10** stavite u adapter **8**. Obratite pozornost na to da se tipka za otpuštanje **9** nalazi gore te da se čujno uglavi.

## 2.3 Punjenje

Kada je isporučen, uređaj još nije spreman za rad.

Prije nego što Trimmer priključite na utičnicu, uvjerite se da se mrežni napon podudara s naponom navedenim na tipskoj oznaci.

**Prije prve uporabe uređaj treba puniti 2 sata.**

Prekomjerno punjenje uređaja nije moguće.

#### OPASNOST!

- ⊙ Prije priključivanja adaptera **8** provjerite odgovara li mrežni napon utičnice podacima navedenim na tipskoj oznaci.
- Utaknite adapter **8** u utičnicu.
- Postavite stanicu za punjenje **2** na ravnu površinu.
- Obratite pozornost na to da tipka za paljenje/gašenje **4** prilikom punjenja bude postavljena na 0.
- Postavite uređaj u stanicu za punjenje. Uređaj se sam pozicionira te se puni. Zeleni prikaz punjenja **3** treperi tijekom punjenja. Kada je baterija u potpunosti napunjena, prikaz punjenja stalno svijetli.

## 3 Rukovanje

### 3.1 Uključivanje i isključivanje

- Slika A: Za uključivanje uređaja pomaknite tipku za paljenje/gašenje **4** prema naprijed.
- Za isključivanje uređaja pomaknite tipku za paljenje/gašenje na položaj **0**.

#### **NAPOMENA za model OT11B:**

Pritom se kod modela OT11B LED **5** indikator za područje rezanja automatski uključuje/isključuje.

### 3.2 Nastavak za šišanje

- Slika B: Isključite trimer za šišanje i gurnite nastavak za šišanje **12** na reznu glavu **6** dok se ne uglavi.
- Nakon toga trimenom za šišanje možete rezati dlake kao i obično.
- Slika C: Nastavak za šišanje **12** može se postaviti na 4 različite duljine reza (oko 3 do 6 mm). U tu svrhu ga gurnite u željeni položaj na reznoj glavi **6**. Što se nastavak za šišanje **12** više gura prema unutra, duljina reza je kraća.

## 4 Čišćenje i održavanje

Kako biste osigurali neometanu funkciju i potpunu učinkovitost trimera za šišanje, redovito čistite uređaj i podmazujte ga uljem.

### Čišćenje i podmazivanje rezne glave uljem

Ako redovito upotrebljavate uređaj, reznu glavu **6** treba temeljito čistiti i podmazivati uljem **jednom dnevno**.

- Isključite uređaj.
- Po potrebi skinite nastavak za šišanje **12**.
- Uklonite dlake četkicom za čišćenje **14**.
- Slika D: Mjesta na kojima se donja i gornja oštrica za brijanje dodiruju podmažite uljem.

**NAPOMENA za model OT11B:** Prilikom podmazivanja uljem obratite pozornost na to da između kućišta i LED indikatora **5** ne dospije ulje.

### Skidanje rezne glave

Reznu glavu **6** dodatno treba skidati u **redovitim razmacima** kako bi se četkicom za čišćenje **14** oprezno mogli očistiti ostaci dlaka u unutrašnjosti.

#### **Modeli OT11/OT11B/OT14**

- Obratite pozornost na to da tipka za paljenje/gašenje **4** bude postavljena na položaj **0**.
- **Skidanje:** Slika E: S gornje strane palcem pritisnite reznu glavu **6** za skidanje s uređaja.
- **Stavljanje:** Stavite reznu glavu **6** dolje i zakrenite je prema gore dok se ne uglavi.

## Model OT10

- Obratite pozornost na to da tipka za paljenje/gašenje **4** bude postavljena na položaj **0**.
- **Skidanje:** Izvadite imbus ključ **15** iz postolja stanice za punjenje **2** kako biste otpustili vijak **16** rezne glave **6**.
- Slika F: Kompletno otpustite vijak **16** i izvadite ga.
- Palcem pritisnite reznu glavu **6** prema gore.
- **Stavljanje:** Stavite reznu glavu **6** dolje i zakrenite je prema gore. Pritišćite reznu glavu **6** dok se ne uglati i pričvrstite je vijkom.

## Zamjena rezne glave

Rezna glava **6** potrošni je dio. Unatoč dobrom održavanju snaga rezanja s vremenom slabi. Kada se to dogodi, zamijenite reznu glavu. Rezna glava može se zasebno naručiti od korisničke službe kao rezervni dio. Adresu i telefonski broj najbliže ovlaštene korisničke službe možete pronaći na stražnjoj strani ovih uputa za uporabu.

## Čišćenje uređaja

- Uređaj povremeno obrišite vlažnom krpom i zatim ga osušite.

## Čišćenje kontakata za punjenje

Ako su kontakti za punjenje **7** na uređaju ili kontakti za punjenje **1** na stanici za punjenje **2** zaprljani, može doći do prekida ili sprječavanja postupka punjenja.

- Očistite kontakte za punjenje **7** komadom vatiće ili krpom uronjenom u alkohol ili etanol.

## Održavanje baterije

- **Nemojte** odlagati uključeni uređaj ako je baterija prazna.
- Pazite da uređaj bude isključen (tipka za paljenje/gašenje na **0**) kada ga stavljate u stanicu za punjenje **2**.

## 5 Servis

Uzimajući u obzir posljednja tehnološka dostignuća dijelovi elektrotehničkih uređaja u određenoj su mjeri izloženi vremenski uvjetovanom trošenju.

Kako bi se održala neometana funkcija i sigurnost uređaja, treba provoditi redovite provjere u skladu sa zakonskim odredbama specifičnim za pojedinu zemlju – minimalno svake 2 godine.

## 6 Zbrinjavanje



Baterija integrirana u ovom uređaju ne smije se odlagati u kućni otpad. Uređaj se mora propisno zbrinuti zajedno s baterijom.



Proizvod sadrži elektroničke komponente i/ili baterije. Uređaj nemojte zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom, već ga odnesite na komunalno sakupljalište za recikliranje.

## Mrežni adapter

Objavljeni podaci	Vrijednost i točnost	Mjerna jedinica
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	–	–
Identifikacijska oznaka modela: SEH0400700V / T10	–	–
Ulazni napon	100 – 240	V
Frekvencija ulazne izmjenične električne struje	50 – 60	Hz
Izlazni napon	4	V
Izlazna električna struja	0,7	A
Izlazna snaga	2,8	W
Prosječna učinkovitost pod opterećenjem	73,57	%
Učinkovitost pri niskom opterećenju (10 %)	Nije primjenjivo	%
Potrošnja energije u stanju bez opterećenja	0,02	W

## 7 Jamstvo

Poštovani korisniče,  
za naše proizvode osigurano je jednogodišnje zakonsko jamstvo koje vrijedi od datuma kupnje za sve nedostatke koji se odnose na greške u materijalu ili izradi.

- U slučaju da se, suprotno očekivanjima, unutar tog vremenskog razdoblja na uređaju pojavi nedostatak, jamčimo da ćemo uređaj po našem izboru popraviti ili zamijeniti novim ispravnim uređajem.
- Navedene usluge su dostupne samo uz predočenje originalnog računa odnosno dokaza o kupnji. Čuvajte račun kao dokaz o datumu kupnje.
- Jamstvo ne obuhvaća oštećenja uzrokovana nepravilnom uporabom i normalnim trošenjem.
- Jamstvo prestaje vrijediti i u slučaju zahvata na proizvodu koje nije vršila ovlaštena služba ili ako se prilikom montiranja upotrebljavaju neoriginalni proizvodi.
- Jamstvo se ne odnosi na nedostatke koji neznatno utječu na vrijednost i upotrebljivost proizvoda.
- Iz jamstva su isključeni potrošni dijelovi. Baterija i rezna glava dijelovi su za koje je karakteristično redovito trošenje, stoga nisu obuhvaćeni ovim jamstvom.
- U slučaju jamstva kontaktirajte ovlaštenu servisnu adresu: adresa servisa nalazi se na stražnjoj strani ovih uputa za uporabu.

## Profesionalni strižnik OT10/OT11/OT11B/OT14

Ta strižnik ustreza najnovejšemu stanju tehnike, je inovativen in oblikovno zanimiv. Pri razvoju so bile upoštevane zahteve za profesionalne strižnike las v frizerskih salonih. Strižnik je primeren za natančno striženje kontur las.

### 1 Varnost

Skrbno preberite navodila za uporabo, posebej poglavje „Varnost“, preden začnete napravo uporabljati. Tako zaščitite sebe pred morebitnimi nevarnostmi in napravo pred škodo zaradi napačne uporabe.

Navodila za uporabo shranite za kasnejše branje. Če napravo predate drugemu uporabniku, priložite tudi ta navodila za uporabo. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka.

#### Razlaga pojmov

Po potrebi upoštevajte naslednje opozorilne napotke v teh navodilih za uporabo:



**NEVARNOST!** Visoko tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči telesne poškodbe in smrt.

**OPOZORILO!** Srednje tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči poškodbe ali večjo materialno škodo.

**PREVIDNO:** Majhno tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči lažje poškodbe ali materialno škodo.

**NAPOTEK:** Dejanska stanja in posebnosti, ki jih morate upoštevati pri delu z napravo.

#### Pravilna uporaba

- ⊙ Ta strižnik lahko uporabljate le za striženje človeških las.
- ⊙ Naprava je zasnovana za uporabo v notranjih prostorih!
- ⊙ **Naprava je bila razvita za profesionalno uporabo v frizerskih salonih.**

#### Predvidena napačna uporaba

- ⊙ Strižnik uporabljajte izključno za striženje las na glavi, nikakor za druge dele telesa, živali ali predmete.
- ⊙ Strižnika ne uporabljajte na mokrih laseh.

#### Navodila za varno uporabo

- ⊙ Ta naprava vsebuje akumulator, ki ga ni mogoče zamenjati.
- ⊙ **OPOZORILO!** Poskrbite, da bo aparat vedno suh.
- ⊙ To napravo lahko otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci brez nadzora odrasle osebe naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.



- ⊙ Ta izdelek lahko pod nadzorom uporabljajo otroci, starejši od 3 leta.
- ⊙ Upoštevajte napotke za čiščenje in nego naprave (glejte »Čiščenje in nega« na strani 115).



### **NEVARNOST zaradi majhnih delov, ki jih je mogoče pogoltniti**

- ⊙ Pokrov plastenke za olje je majhen del, ki ga je mogoče pogoltniti. Pazite, da ne pride v stik z otroki, mlajšimi od 36 mesecev.



### **NEVARNOST za otroke**

- ⊙ Embalaža ni otroška igrača. Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami. Obstaja nevarnost zadušitve.



### **NEVARNOST električnega udara zaradi vlage**

Naslednji varnostni napotki veljajo za **priključeno polnilno postajo**.

- ⊙ Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini kadi, tušev, umivalnikov ali drugih posod z vodo.
- ⊙ Naprave nikoli ne odložite tako, da bi lahko priključena padla v vodo.
- ⊙ Če se zgodi, da naprava pade v vodo, omrežni adapter takoj potegnite iz vtičnice in šele nato vzemite napravo iz vode. V tem primeru naprave ne uporabljajte več, ampak naj jo pregleda strokovnjak.

- ⊙ Napravo zaščitite pred vlago, kapljajočo vodo ali pršenjem vode.
- ⊙ Naprave, povezovalnega kabla in omrežnega vtiča ne smete potopiti v vodo ali druge tekočine.
- ⊙ Če v napravo vdre tekočina, takoj izvlecite vtič. Pred ponovno uporabo napravo temeljito preglejte.
- ⊙ Naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- ⊙ Po uporabi izvlecite vtič. Bližina vode predstavlja nevarnost, tudi če se naprava ne polni.
- ⊙ Za dodatno zaščito je priporočljiva inštalacija priprave za okvarni tok (FI/RCD) z dimenzioniranim sprožilnim tokom ne več kot 30 mA v električni tokokrog. Za nasvet vprašajte svojega električnega inštalaterja. Vgradnjo mora izvesti izključno elektro strokovnjak.



### **NEVARNOST električnega udara**

Naslednji varnostni napotki veljajo za **priključeno polnilno postajo**.


- ⊙ Redno preverjajte, ali sta naprava ali povezovalni kabel poškodovana. Ne zaženite naprave, če sta naprava ali povezovalni kabel vidno poškodovana ali pa vam je naprava pred tem padla.
- ⊙ Omrežni vtič priključite le na pravilno inštalirano, zlahka dostopno vtičnico, katere napetost ustreza podatkom na tipski ploščici. Vtičnica mora biti tudi po priključitvi lahko dostopna.
- ⊙ Povezovalni kabel položite tako, da nihče ne more nanj stopiti, se nanj ujeti ali se obenj spotakniti.

- ⊙ Pazite, da se povezovalni kabel ne poškoduje.
  - Povezovalni kabel naj ne bo v bližini vročih površin in ostrih robov.
  - Pazite, da se povezovalni kabel ne uklešči ali stisne.
  - Povezovalnega kabla ne ovijajte okoli naprave. Kabel bi se lahko prelomil.
- ⊙ Če želite omrežni vtič izvleči iz vtičnice, vedno povlecite za omrežni vtič, nikoli za povezovalni kabel.
- ⊙ Adapter izvlecite iz vtičnice ...
  - po vsaki uporabi,
  - po vsakem polnjenju,
  - če se pojavi motnja,
  - pred čiščenjem naprave in
  - ob nevihtah.
- ⊙ Prepričajte se, da se omrežnega vtiča med čiščenjem ne da ponovno vtakniti.
- ⊙ Da bi preprečili morebitne nevarnosti, naprave ne predelujte. Tudi povezovalnega kabla ne smete menjati sami. Popravila naj izvaja izključno vaša pooblaščen servisna služba.
- ⊙ Uporabljajte izključno originalne adapterje omrežnega vtiča.
- ⊙ Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele, ki jih lahko naročite pri servisni službi (glejte zadnjo stran teh navodil za uporabo). Če je povezovalni kabel poškodovan ali stisnjen, ga je treba zamenjati skupaj z omrežnim vtičem.



### NEVARNOST zaradi baterije

- ⊙ Zaščitite baterijo pred mehanskimi poškodbami. **Nevarnost požara!**
- ⊙ Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali vročini. Temperature okolice ne smejo biti pod  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  ali nad  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

- ⊙ Kontaktov za polnjenje ne smete povezovati s kovinskimi predmeti.
- ⊙ Vgrajeno akumulatorsko baterijo polnite izključno z originalnim priborom.
- ⊙ Napravo lahko uporabljate le z originalnim omrežnim vtičem  T10.
- ⊙ Če iz baterije izteka raztopina elektrolita, preprečite stik z očmi, sluznico in kožo. Prizadeta mesta takoj sperite z obilo čiste vode in poiščite zdravniško pomoč. Elektrolitna raztopina lahko povzroči draženje.
- ⊙ **Le model OT14:** Naprava vsebuje litij-ionsko baterijo.
  - Modeli OT10/OT11/OT11B:** Naprava vsebuje akumulatorsko baterijo NiMH.
    - Te naprave ni dovoljeno odpirati!
    - Napravo je treba pravilno odstraniti z vgrajeno baterijo.



### NEVARNOST poškodb zaradi ureznin

- ⊙ Naprave s poškodovano ali polomljeno rezilno glavo ne uporabljajte.
- ⊙ Rezilne glave ne smete razstavljati.
- ⊙ Ko je naprava vklopljena, ne posegajte v ali ob rezilno glavo.
- ⊙ Naprava mora biti izklopljena:
  - ko nameščate ali odstranjujete natični glavnik.
  - ko napravo odložite, npr. če za kratek čas prekinete striženje.
  - Pred odstranjevanjem ali nameščanjem rezilne glave,
  - pred čiščenjem naprave.
- ⊙ Uporabljajte le originalne natične glavnike.
- ⊙ Ne uporabljajte poškodovanih natičnih glavnikov.

## OPOZORILO pred materialno škodo

- ⊙ Rezilna glava je precizen del. Zavarujte jo pred poškodbami.
- ⊙ Redno čistite in naoljite rezilno glavo, da preprečite povečano obrabo rezilne glave in motorja (glejte »Čiščenje in nega« na strani 115).
- ⊙ Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil.
- ⊙ Napravo zaščitite pred vročino (npr. pred neposrednim sončnim sevanjem), kemičnimi snovmi (npr. sredstvo za trajno kodranje las) in mehanskimi poškodbami (npr. zaradi padca).

### Podatki v skladu s strojno direktivo 2006/42/EG

**A-vrednotena raven emisije zvočnega tlaka na delovnih mestih na razdalji 1 m,  $L_{pA} \leq 70$  dBA**

Izmerjena maksimalna vrednost emisij hrupa vključno z merilno napako v skladu z EN ISO 4871. Določanje vrednosti v skladu z EN 60704-2-9 z navezovanjem na EN 60704-1

**Skupna vrednost vibracij, ki so jim izpostavljeni zgornji udi,  $a_h < 2,5$  m/s<sup>2</sup>**

Izmerjena maksimalna skupna vrednost vibracij vključno z merilno napako. Določanje vrednosti v skladu z EN ISO 5349-1/2.

## Oznake delov

- 1 Polnilni kontakti
- 2 Polnilna postaja
- 3 Indikator polnjenja
- 4 Stikalo za vklop/izklop
- 5 Osvetlitev LED  
(Le model OT11B)
- 6 Rezilna glava
- 7 Polnilni kontakti naprave
- 8 Omrežni vtič (model T10)
- 9 Tipka za odpahnitev
- 10 Adapter omrežnega vtiča (zamenljiv, slika: EURO-različica)
- 11 Povezovalni kabel
- 12 Nastavek glavnika
- 13 Platenka z oljem
- 14 Ščetka za čiščenje
- 15 Ključ imbus  
(V dnu polnilne postaje)  
(Le model OT10)
- 16 Vijak za pritrditev rezilne glave  
(le model OT10)

## 2 Priprava

### 2.1 Odstranjevanje nalepke z rezilne glave

Na nalepki nad vijakom za pritrditev **16** lahko vidite, kako lahko rezilno glavo odstranite brez orodja. Pred prvo uporabo naprave odstranite to nalepko.

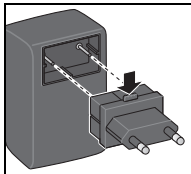
### 2.2 Menjava adapterja omrežnega vtiča

Naprava je dobavljena z adapterjem omrežnega vtiča **10**. Druge adapterje omrežnega vtiča lahko naročite pri servisni službi (glejte naslov servisa na zadnji strani navodil za uporabo).

#### NEVARNOST!

- ⊙ Uporabljajte izključno originalne adapterje omrežnega vtiča **10**.
- ⊙ Izvlecite omrežni vtič **8** iz vtičnice, preden zamenjate adapter omrežnega vtiča **10**.
- ⊙ Prepričajte se, da se omrežnega vtiča **8** med čiščenjem ne da ponovno vtakniti.

**NAPOTEK:** Pazite, da ne upognete malih zatičev na omrežnem vtiču **8**.



1. Pritisnite tipko za odpahnitev **9** noter, hkrati pa izvlecite montirani adapter omrežnega vtiča **10**.
2. Vtaknite ustrežni adapter omrežnega vtiča **10** v omrežni vtič **8**. Pazite, da je tipka za odpahnitev **9** zgoraj in se slišno zaskoči.

### 2.3 Postopek polnjenja

Ko je naprava dostavljena, še ni pripravljena na uporabo.

Preden Trimmer priključite v vtičnico, se prepričajte, da se omrežna napetost ujema z napetostjo, ki je navedena na tipski ploščici.

**Pred prvo uporabo napravo 2 uri polnite.**

„Prekomerno polnjenje“ naprave ni mogoče.

#### NEVARNOST!

- ⊙ Preden vtaknete omrežni vtič **8** v vtičnico, preverite, ali se omrežna napetost vtičnice ujema s podatki na tipski ploščici.
  - Vtaknite omrežni vtič **8** v vtičnico.
  - Polnilno postajo **2** postavite na ravno površino.
  - Pazite, da je stikalo za vklop/izklop **4** pri polnjenju nastavljeno na 0.
  - Postavite napravo v polnilno postajo. Naprava se samodejno namesti in se polni. Zeleni indikator polnjenja **3** med postopkom polnjenja utripa. Ko je akumulatorska baterija popolnoma napolnjena, indikator polnjenja konstantno sveti.

## 3 Rokovanje

### 3.1 Vklon in izklon

- Slika A: Če želite napravo vklopiti, potisnite stikalo za vklop/izklon **4** naprej.
- Če želite napravo izklopiti, potisnite stikalo za vklop/izklon v položaj 0.

#### **NAPOREK za model OT11B:**

Pri modelu OT11B se osvetlitev LED **5** za področje striženja pri tem samodejno vklopi/izklopi.

### 3.2 Nastavek glavnika

- Slika B: Strižnik izklopate in potisnite nastavek glavnika **12** na rezilno glavo **6**, da se zaskoči.
  - Nato lahko lase s strižnikom postrizete kot običajno.
  - Slika C: Nastavek glavnika **12** lahko nastavite na 4 različne dolžine rezanja (približno 3 do 6 mm). V ta namen ga na rezilni glavi **6** potisnite v zeleni položaj.
- Bolj, kot je nastavek glavnika **12** potisnjen noter, krajša je dolžina rezanja.

## 4 Čiščenje in nega

Da zagotovite brezhibno delovanje in polno zmogljivost vašega strižnika, ga redno čistite in naoljite.

### **Čiščenje in mazanje rezilne glave z oljem**

Če napravo redno uporabljate, **enkrat dnevno** rezilno glavo **6** temeljito očistite in naoljite.

- Izklopate napravo.
- Po potrebi snemite nastavek glavnika **12**.
- Lase odstranite s ščetko za čiščenje **14**.
- Slika D: Naoljite mesta, kjer se spodnje in zgornje rezilo dozikata.

**NAPOREK za model OT11B:** Pri mazanju z oljem pazite, da olje ne pride v ohišje in v osvetlitev LED **5**.

### **Snemanje rezilne glave**

**V rednih razmikih** je treba rezilno glavo **6** dodatno odstraniti in previdno s ščetko za čiščenje **14** odstraniti ostanke las iz notranjosti.

#### **Modeli OT11/OT11B/OT14**

- Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklon **4** nastavljeno na 0.
- **Odstranjevanje:** Slika E: Z zgornje strani s palcem pritisnite rezilno glavo **6** z naprave.
- **Nameščanje:** Rezilno glavo **6** spodaj nastavite ob napravo in jo obrnite navzgor, da se zaskoči.

## Model OT10

- Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop **4** nastavljeno na 0.
- **Odstranjevanje:** Vzemite ključ imbus **15** iz dna polnilne postaje **2**, da odvijete vijak **16** rezilne glave **6**.
- Slika F: Vijak **16** popolnoma odvijte in ga vzemite ven.
- S palcem pritisnite rezilno glavo **6** navzgor z naprave.
- **Nameščanje:** Rezilno glavo **6** spodaj nastavite ob napravo in jo obrnite navzgor. Pritisnite rezilno glavo **6**, da se zaskoči in jo privijete.

## Menjava rezilne glave

Rezilna glava **6** je obrabni del. Kljub dobri negi zmožljivost striženja sčasoma popusti. Takrat zamenjajte rezilno glavo. Rezilno glavo lahko kot nadomestni del naročite pri servisni službi. Naslov in telefonsko številko najbližje pristojne servisne službe najdete na zadnji strani teh navodil za uporabo.

## Čiščenje naprave

- Občasno napravo obrišite z vlažno krpo, nato obrišite do suhega.

## Čiščenje polnilnih kontaktov

Če so polnilni kontakti **7** na napravi ali polnilni kontakti **1** na polnilni postaji **2** umazani, to lahko prekine ali prepreči postopek polnjenja.

- Očistite polnilne kontakte **7** s kosom vate ali krpo, namočeno v alkohol ali špirit.

## Nega akumulatorske baterije

- Pazite, da naprave **ne** odložite vklopljene, če je akumulatorska baterija prazna.
- Pazite, da je naprava izklopljena (stikalo za vklop/izklop na 0), ko jo postavite v polnilno postajo **2**.

## 5 Servis

V skladu z današnjim stanjem tehnike se deli elektrotehničnih naprav v določeni meri sčasoma obrabijo.

Za brezhibno delovanje in varnost vaše naprave je treba le-to redno preverjati v skladu z državnimi zakonskimi določili, najkasneje pa vsaki 2 leti.

## 6 Odstranjevanje



Akumulatorske baterije, ki je integrirana v tej napravi, ne smete zavržiti med gospodinjske odpadke. Napravo je treba pravilno odstraniti v vgrajeno baterijo.



Izdelek vsebuje elektronske komponente in/ali baterije. Naprave ne zavržite med gospodinjske odpadke, pač pa jo oddajte na zbirnem mestu za recikliranje.

## Omrežni adapter

Objavljeni podatki	Vrednost in natančnost	Enota
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany Reg. Amtsgericht: Ulm HRB B721168	–	–
Oznaka modela: SEH0400700V / T10	–	–
Vhodna napetost	100 – 240	V
Vhodna frekvenca izmeničnega toka	50 – 60	Hz
Izhodna napetost	4	V
Izhodni tok	0,7	A
Izhodna moč	2,8	W
Povprečna učinkovitost med delovanjem	73,57	%
Učinkovitost pri nizki obremenitvi (10 %)	Ni mogoče določiti	%
Poraba energije pri ničelni obremenitvi	0,02	W

## 7 Garancija

Spoštovani kupec,

Za svoje izdelke zagotavljamo enoletno zakonsko garancijo od datuma nakupa za vse napake, ki so posledica napak v materialu ali proizvodnji.

- Če v tem času nastopijo napake na tej napravi, jamčimo, da bomo napravo po naši izbiri popravili ali zamenjali za brezhibno.
- Te storitve zagotavljamo ob predložitvi originalnega računa oz. potrdila o nakupu. Potrdilo o nakupu shranite kot dokazilo datuma nakupa.
- Iz garancije je izvzeta škoda, ki je povzročena zaradi nepravilne uporabe in običajne obrabe.
- Garancija preneha veljati tudi, če je nepooblaščen oseba posegala v napravo ali pa pri montaži uporabite tuje nadomestne dele.
- Napake, ki na vrednost in uporabnost izdelka ne vplivajo znatno, niso predmet garancije.
- Obrabni deli so izvzeti iz garancije. Tipična dela, ki se redno obrabljata in zato nista predmet naše garancije, sta akumulatorska baterija in rezilna glava.
- V primeru uveljavljanja garancije kontaktirajte pristojni servis: naslov servisa najdete na zadnji strani ter navodil za uporabo.

## Профессиональный триммер OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Этот триммер соответствует самому современному уровню технического развития, отличается инновационной конструкцией и дизайнерским исполнением. В процессе его разработки были учтены требования, которые предъявляются к профессиональному триммеру в парикмахерских салонах. Триммер идеально подходит для создания точного контура.

### 1 Безопасность

**Перед** тем, как пользоваться прибором внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, особенно раздел «Безопасность». Это позволит вам избежать возможных опасностей и предохранить прибор от повреждений вследствие неправильного обращения.

Сохраняйте данную инструкцию по эксплуатации для последующего чтения. В случае передачи прибора другому пользователю передайте вместе с ним настоящую инструкцию по эксплуатации. Инструкция по эксплуатации является неотъемлемой составляющей изделия.

#### Значение терминов

В случае необходимости в данной инструкции по эксплуатации используются следующие предупредительные указания:



**ОПАСНОСТЬ!** Высокая степень риска. Несоблюдение предупреждения может причинить ущерб жизни и здоровью.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Средняя степень риска. Несоблюдение предупреждения может привести к травмам или к серьезному материальному ущербу.

**ОСТОРОЖНО:** Малая степень риска. Несоблюдение предупреждения может привести к легким травмам или к материальному ущербу.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Обстоятельства и особенности, которые необходимо учитывать при работе с прибором.

#### Применение по назначению

- ⊙ Данный триммер предназначен исключительно для стрижки волос на голове человека.
- ⊙ Прибор предназначен для использования только внутри помещений!
- ⊙ **Прибор разработан для профессионального применения в салоне.**

#### Предсказуемое неправильное использование

- ⊙ Используйте триммер исключительно для стрижки волос на голове человека, а не на других частях тела, на животных или предметах.
- ⊙ Не используйте триммер для стрижки мокрых волос.

#### Инструкции для безопасной эксплуатации

- ⊙ В этом приборе установлен аккумулятор, не подлежащий замене.
- ⊙ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прибор всегда должен быть сухим.
- ⊙ Пользоваться данным прибором разрешается детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями либо с недостатком



опыта и (или) знаний, при условии что в процессе использования за ними осуществляется надзор или предварительно был проведен инструктаж о безопасном использовании прибора и связанных с этим опасностях. Не разрешайте детям играть с прибором. Чистка и техобслуживание прибора не должны осуществляться детьми без надзора взрослых.

- ⊙ Пользоваться данным прибором разрешается детям с 3 лет под надзором взрослых.
- ⊙ Соблюдайте указания по очистке прибора и уходу за ним (см. «Чистка и уход» на странице 124).



#### **ОПАСНОСТЬ от мелких деталей, которые можно проглотить**

- ⊙ Крышка флакона для масла представляет собой мелкую деталь, которую можно проглотить. Не допускайте ее попадания в руки детей младше 36 месяцев.



#### **ОПАСНОСТЬ для детей**

- ⊙ Упаковочный материал не игрушка для детей. Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами. Они могут задохнуться.



#### **ОПАСНОСТЬ поражения электрическим током под действием влаги**

Следующие указания по технике безопасности действуют для **подключенного зарядного устройства**.

- ⊙ Не пользуйтесь прибором рядом с ванными, душевыми кабинами, раковинами или другими емкостями, содержащими воду.
- ⊙ Никогда не ставьте прибор так, чтобы он мог упасть в воду в подключенном состоянии.
- ⊙ В случае падения прибора в воду извлеките сначала блок питания, а затем сам прибор. После этого больше не пользуйтесь прибором, а отдайте его на проверку в специализированную мастерскую.
- ⊙ Защищайте прибор от влаги, водяных капель или брызг.
- ⊙ Запрещается погружать прибор, соединительный провод и блок питания в воду или другие жидкости.
- ⊙ В случае попадания жидкости в прибор необходимо сразу извлечь блок питания. Перед повторным вводом прибора в эксплуатацию обратитесь к специалисту для его проверки.
- ⊙ Не держите прибор мокрыми руками.
- ⊙ После завершения работы извлекайте блок питания. Опасность вблизи воды существует даже в том случае, когда триммер не заряжается.

- ⊙ В качестве дополнительной защиты рекомендуется установить в электрической цепи устройство дифференциального тока (УЗО/УДТ) с номинальным током отключения более 30 мА. Обратитесь за консультацией к электрику. Установку должен выполнять только специалист-электрик.



### **ОПАСНОСТЬ поражения электрическим током**

Следующие указания по технике безопасности действуют для **подключенного зарядного устройства**.


- ⊙ Регулярно проверяйте прибор и соединительный провод на наличие повреждений. Не пользуйтесь прибором при наличии на нем или на соединительном проводе видимых повреждений или после падения прибора.
- ⊙ Подключайте блок питания только к надлежащим образом установленной, легкодоступной розетке, напряжение которой соответствует значению, указанному на заводской табличке. Удобный доступ к розетке должен сохраняться и после подключения.
- ⊙ Прокладывайте соединительный провод так, чтобы никто не мог наступить на него, зацепиться за него или споткнуться.
- ⊙ Не допускайте повреждения соединительного провода:
  - Не допускайте контакта соединительного провода с горячими поверхностями или острыми кромками.
  - Следите за тем, чтобы соединительный провод не был зажат или защемлен.
  - Не наматывайте соединительный провод на прибор. Это может привести к разрыву кабеля.
- ⊙ Извлекая блок питания из розетки, всегда держитесь за блок питания, а не за соединительный провод.

- ⊙ Извлекайте блок питания из розетки, ...
  - после каждого использования прибора;
  - после каждой зарядки;
  - в случае неисправности;
  - перед чисткой прибора и
  - во время грозы.
- ⊙ Убедитесь в том, что во время чистки никто не сможет вставить блок питания в розетку.
- ⊙ Во избежание опасностей нельзя вносить никакие изменения в конструкцию устройства. Не разрешается также самостоятельно производить замену соединительного провода. Ремонтные работы должны выполняться только специалистами авторизованной сервисной службы.
- ⊙ Используйте только оригинальные адаптеры сетевого штекера.
- ⊙ Используйте только оригинальные запчасти, которые можно заказать в сервисной службе (данные см. на обратной стороне руководства по эксплуатации). В случае повреждения или сжатия соединительного провода его необходимо заменить вместе с сетевым штекером.



### **ОПАСНОСТЬ, связанная с аккумуляторами**

- ⊙ Берегайте аккумулятор от механических повреждений. **Опасность возгорания!**
- ⊙ Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей или высоких температур. Температура окружающей среды не должна выходить за пределы диапазона от -10 °С до +40 °С.
- ⊙ Запрещается соединять зарядные контакты устройства с помощью металлических предметов.

- ⊙ Аккумулятор, встроенный в прибор, необходимо заряжать только с помощью оригинальных компонентов.
- ⊙ Прибор разрешается эксплуатировать только с оригинальным блоком питания  T10.
- ⊙ В случае утечки электролита из аккумулятора не допускайте его попадания в глаза, на слизистые и на кожу. Пораженные участки немедленно промойте достаточным количеством чистой воды и обратитесь к врачу. Электролит может вызвать раздражение.
- ⊙ **Только модель OT14:** В приборе установлен литий-ионный аккумулятор.  
**Модели OT10 / OT11 / OT11B:** В приборе установлен никель-металлгидридный аккумулятор.
  - Запрещается открывать данный прибор.
  - Прибор необходимо надлежащим образом утилизировать со встроенным аккумулятором.



### ОПАСНОСТЬ порезов

- ⊙ Не пользуйтесь прибором с поврежденной или надломанной ножевой головкой.
- ⊙ Запрещается разбирать ножевую головку.
- ⊙ Когда прибор включен, не прикасайтесь к ножевой головке ни внутри, ни снаружи.

- ⊙ Прибор необходимо выключить:
  - когда вы надеваете или снимаете насадку-гребень;
  - когда вы выпускаете прибор из рук, например, ненадолго прерывая процесс стрижки;
  - перед тем как снимать или устанавливать ножевую головку;
  - перед чисткой прибора.
- ⊙ Используйте только оригинальные насадки-гребни.
- ⊙ Не пользуйтесь поврежденной насадкой-гребнем.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: материальный ущерб

- ⊙ Ножевая головка представляет собой прецизионную деталь. Берегите ее от повреждений.
- ⊙ Во избежание повышенного износа ножевой головки и двигателя необходимо регулярно чистить и смазывать ножевую головку (см. «Чистка и уход» на странице 124).
- ⊙ Не используйте острые или царапающие приспособления для чистки.
- ⊙ Защищайте прибор от воздействия высоких температур (например, прямых солнечных лучей), химических веществ (например, средств для химической завивки) и механических повреждений (например, вследствие падения).

<b>Данные согласно Директиве ЕС по машиностроению 2006/42/EG</b>
<b>Корректированный по шкале А уровень звукового давления эмиссии на рабочем месте на расстоянии 1 м, <math>L_{pA} \leq 70</math> дБА</b>
измеренное максимальное значение шумовой эмиссии, включая погрешность измерения согласно EN ISO 4871. Определение значений согласно EN 60704-2-9 с учетом EN 60704-1
<b>Общее значение вибрации, действующей на верхние конечности, <math>a_h &lt; 2,5</math> м/с<sup>2</sup></b>
измеренное максимальное общее значение вибрации, включая погрешность измерения. Определение значений согласно стандарту EN ISO 5349-1/2

## Наименование деталей

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Зарядные контакты</li> <li>2 Зарядное устройство</li> <li>3 Индикатор заряда аккумулятора</li> <li>4 Выключатель (вкл./выкл.)</li> <li>5 Светодиодная подсветка <b>(Только модель OT11B)</b></li> <li>6 Ножевая головка</li> <li>7 Зарядные контакты прибора</li> <li>8 Сетевой штекер (модель T10)</li> <li>9 Кнопка разблокировки</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>10 Адаптер сетевого штекера (сменный, на рис.: евро-вариант)</li> <li>11 Соединительный провод</li> <li>12 Насадка-гребень</li> <li>13 Флакон для масла</li> <li>14 Щетка для чистки</li> <li>15 Торцовый шестигранный гаечный ключ (на дне зарядного устройства) <b>(Только модель OT10)</b></li> <li>16 Крепежный винт ножевой головки <b>(только модель OT10)</b></li> </ul> |
|---|--|

## 2 Подготовка к работе

### 2.1 Снятие наклейки с ножевой головки

По наклейке над крепежным винтом **16** можно узнать, можно ли откинуть ножевую головку без использования инструмента. Снимите наклейку перед первым использованием прибора.

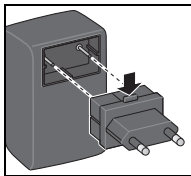
### 2.2 Замена адаптера сетевого штекера

Прибор поставляется с адаптером сетевого штекера **10**. Другие адаптеры сетевого штекера можно заказать в сервисной службе (адрес сервисной службы указан на обратной стороне данной инструкции по эксплуатации).

#### ОПАСНО!

- ⊙ Используйте только оригинальные адаптеры сетевого штекера **10**.
- ⊙ Прежде чем менять адаптеры **10** сетевого штекера **8**, извлеките блок питания из розетки.
- ⊙ Убедитесь в том, что сетевой штекер **8** во время чистки никто не сможет вставить блок питания в розетку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Следите за тем, чтобы маленькие контактные штырьки на блоке питания сетевого штекера **8** не погнулись.



1. Вдавите кнопку разблокировки **9** и одновременно снимите установленный адаптер **10** сетевого штекера.
2. Вставьте новый адаптер **10** сетевого штекера **8** в блок питания. Кнопка разблокировки **9** должна находиться вверху и зафиксироваться со щелчком.

## 2.3 Зарядка

На момент поставки прибор не готов к работе.

Прежде чем подключить Trimmer к розетке, убедитесь в том, что сетевое напряжение соответствует значению напряжения, указанному на заводской табличке.

**Перед первым использованием необходимо заряжать прибор в течение 2 часов.**

«Перезарядка» прибора невозможна.

#### ОПАСНО!

- ⊙ Прежде чем вставлять сетевой штекер **8** в розетку, проверьте, соответствует ли сетевое напряжение розетки значению, указанному на заводской табличке.
  - Вставьте сетевой штекер **8** в розетку.
  - Установить зарядное устройство **2** на ровную поверхность.
  - Во время зарядки выключатель вкл./выкл. **4** должен быть установлена на 0.
  - Вставьте прибор в зарядное устройство. Позиционирование и зарядка выполняются автоматически. Во время зарядки мигает зеленый индикатор заряда аккумулятора **3**. Если аккумулятор полностью заряжен, индикатор заряда горит постоянно.

## 3 Эксплуатация

### 3.1 Включение и выключение

- Рис. А: Для включения прибора переместите выключатель вкл./выкл. **4** вперед.
- Для выключения прибора установите выключатель вкл./выкл... в положение 0.

#### УКАЗАНИЕ для модели OT11B:

В модели OT11B светодиодная подсветка **5** зоны стрижки при этом автоматически включается/выключается.

### 3.2 Насадка-гребень

- Рис. В: Выключите триммер и наденьте насадку-гребень **12** на ножевую головку **6**, так чтобы она зафиксировалась со щелчком.
- Затем можно стричь волосы триммером, как обычно.
- Рис. С: Насадку-гребень **12** можно регулировать на 4 разных значения длины среза (приблизительно от 3 до 6 мм). Для этого сдвиньте ее на ножевой головке **6** в нужное положение.

Чем дальше сдвигается насадка-гребень **12**, тем короче длина среза.

## 4 Чистка и уход

Для безотказной и эффективной работы триммера прибор нуждается в регулярной чистке и смазке.

### Чистка и смазка ножевой головки

Необходимо **ежедневно** тщательно очищать и смазывать ножевую головку **6**, если прибор используется регулярно.

- Выключите прибор.
- При необходимости снимите насадку-гребень **12**.
- Удалите волосы щеткой для чистки **14**.
- Рис. D: Смажьте те места, где верхний и нижний ножи соприкасаются.

**УКАЗАНИЕ для модели OT11B:** При смазывании следите за тем, чтобы масло не попало между корпусом и светодиодной **5** подсветкой.

### Снятие ножевой головки

**Необходимо регулярно** снимать ножевую головку **6** и аккуратно удалять оставшиеся внутри волосы щеткой для чистки **14**.

#### Модели OT11 / OT11B / OT14

- Убедитесь в том, что выключатель вкл./выкл. **4** находится в положении 0.
- **Снятие:** Рис. E: Прижмите ножевую головку **6** сверху большим пальцем и отсоедините ее от прибора.
- **Установка:** Установите ножевую головку **6** снизу и поверните ее вверх до щелчка.

## Модель OT10

- Убедитесь в том, что выключатель вкл./выкл. **4** находится в положении 0.
- **Снятие:** Извлеките торцовый шестигранный гаечный ключ **15** из дна зарядного устройства **2**, чтобы открутить винт **16** ножевой головки **6**.
- Рис. F: Полностью открутите крепежный винт ножевой **16** и извлеките его.
- Прижмите ножевую головку **6** большим пальцем и сместите ее вверх.
- **Установка:** Установите ножевую головку **6** снизу и поверните ее вверх. Прижмите ножевую головку **6** до щелчка и прикрутите ее.

## Замена ножевой головки

Ножевая головка **6** относится к категории быстроизнашивающихся деталей. Несмотря на хороший уход, в определенный момент режущая способность начнет снижаться. В этом случае необходимо заменить ножевую головку. Ножевую головку можно заказать в сервисной службе отдельно как запасную часть. Адрес и номер телефона ближайшего сервисного центра вы сможете найти на обратной стороне данной инструкции по эксплуатации.

## Чистка прибора

- При необходимости протрите прибор влажной тряпкой, а затем вытрите насухо.

## Чистка зарядных контактов

Загрязнение зарядных контактов **1** на приборе **7** или на зарядном устройстве **2** может прервать процесс зарядки или помешать ему.

- Очистите зарядные контакты **7** ватным тампоном или салфеткой, смоченным(-ой) в спирте.

## Уход за аккумулятором

- Если аккумулятор полностью разряжен, **не** откладывайте включенный прибор в сторону.
- Выключайте прибор (устанавливайте выключатель вкл./выкл. в положение 0), прежде чем поставить его на зарядное устройство **2**.

## 5 Сервис

В соответствии с современным уровнем техники компоненты электротехнических приборов в определенной степени подвержены износу с течением времени.

Для обеспечения исправного функционирования и безопасности прибора, необходимо регулярно, не реже одного раза в 2 года, проводить его проверку в соответствии с нормативными документами, действующими в конкретной стране.

## 6 Утилизация



Запрещается утилизировать аккумулятор, встроенный в данный прибор, вместе с бытовыми отходами. Прибор необходимо надлежащим образом утилизировать со встроенным аккумулятором.



В изделии установлены электронные компоненты и (или) батареи. Не утилизируйте прибор вместе с бытовыми отходами; сдайте его на коммунальный сборный пункт для вторичной переработки.

## Сетевой адаптер

Опубликованные данные	Значения и точность	Единица измерения
Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt (Германия) Участковый суд, ведущий реестр: Ульм, HRB B721168	–	–
Идентификатор модели: SEH0400700V / T10	–	–
Входное напряжение	100 – 240	В
Частота переменного тока на входе	50 – 60	Гц
Выходное напряжение	4	В
Выходной ток	0,7	А
Выходная мощность	2,8	Вт
Средняя эффективность работы	73,57	%
Эффективность при низкой нагрузке (10 %)	Неприменимо	%
Потребляемая мощность при нулевой нагрузке	0,02	Вт

## 7 Гарантия

Уважаемый покупатель, на свои изделия мы предоставляем гарантию сроком на год с момента покупки, которая действует в отношении любых недочетов, обусловленных дефектами материала или изготовления.

- Если, вопреки ожиданиям, в течение указанного периода в данном приборе будут выявлены дефекты, мы обязуемся по своему усмотрению произвести его ремонт или заменить новым исправным прибором.
- Эти услуги оказываются только после предъявления оригинала счета или чека на покупку. Сохраните чек для подтверждения даты покупки.
- Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные ненадлежащим использованием или естественным износом.
- Гарантия не действует также в случае выполнения работ на устройстве неавторизованными мастерскими или использования для монтажа деталей сторонних производителей.
- Из сферы действия гарантии исключаются дефекты, не оказывающие существенного влияния на стоимость устройства и его пригодность к эксплуатации.
- Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся детали. Гарантия не распространяется на компоненты, которые подвергаются регулярному износу, в частности, на аккумулятор и ножевую головку.
- При наступлении гарантийного случая обращайтесь в ближайшую авторизованную сервисную службу, адрес сервисного центра указаны на обратной стороне данной инструкции по эксплуатации.





## ماكينة الحلاقة الاحترافية OT10 / OT11 / OT11B / OT14

ماكينة الحلاقة هذه تفي بأحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا، فهي مُبتكرة وذات تصميم موجه. حيث تم أثناء تطويرها مراعاة المتطلبات المرجوة من ماكينات الحلاقة الاحترافية في صالونات الحلاقة. فهذه الماكينة مُحصصة للقصات الدقيقة لتصفيفات الشعر.

### 1 السلامة

يُرجى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية، وخصوصًا فصل "السلامة"، وذلك قبل تشغيل الجهاز. هذا يحميك من المخاطر المحتملة ويحمي الجهاز من التلف الناجم عن الاستعمال الخاطئ. احتفظ دليل الاستخدام هذه لإعادة قراءتها لاحقًا. في حالة إعطائك جهاز لشخص آخر، يرجى إرفاق دليل الاستخدام معه كذلك. دليل الاستخدام جزء لا يتجزأ من المنتج.

### توضيح المصطلحات

عند الضرورة، يتم استخدام التحذيرات التالية والموجودة في دليل الاستخدام هذا:

**خطر!** مخاطر كبيرة: قد يتسبب تجاهل هذا التحذير في وقع أضرار جسدية وقد يهدد ذلك الحياة.



**تحذير!** مخاطر متوسطة: قد يتسبب تجاهل هذا التحذير في وقوع إصابات أو أضرار خطيرة بالملكات.

**احترس:** خطر منخفض: قد يتسبب تجاهل هذا التحذير في وقوع إصابات طفيفة أو أضرار بالملكات.

**ملحوظة:** حالات وميزات خاصة يجب مراعاتها عند التعامل مع الجهاز.

## الاستخدام المطابق للتعليمات

- ⊙ تستخدم ماكينة الحلاقة هذه حصريًا لقص شعر الإنسان.
- ⊙ هذا الجهاز مُحصص للاستعمال في المناطق الداخلية!
- ⊙ الجهاز مُصمم للاستخدام الاحترافي في صالون تجميل.

### سوء الاستعمال المتوقع

- ⊙ استخدم ماكينة الحلاقة حصريًا لقص شعر رأس الانسان، وليس لأجزاء الجسم الأخرى أو لقص شعر الحيوانات أو غير ذلك من الأشياء.
- ⊙ لا تستخدم ماكينة الحلاقة لقص الشعر المُبلل.

## التعليمات الخاصة بالتشغيل الآمن

- ⊙ يحتوي هذا الجهاز على بطارية لا يمكن استبدالها.
- ⊙ **تحذير!** احفظ هذا الجهاز جافًا.
- ⊙ يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءًا من عمر 8 سنوات، ومن قبل الأشخاص من ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو الذهنية المنخفضة أو ممن يعانون من نقص في الخبرات و/أو المعارف عند الإشراف عليهم أو عند خضوعهم لتوجيه حول طريقة الاستخدام الآمن للجهاز، وعند فهمهم للأخطار الناجمة عن ذلك. لا يُسمح بأن يلعب الأطفال بالجهاز. لا يُسمح بإجراء

أعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم من قبل الأطفال دون الإشراف عليهم.

⊙ يُمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءًا من عمر 3 سنوات.

⊙ انتبه إلى التعليمات الخاصة بتنظيف الجهاز والعناية به (انظر "التنظيف والعناية" صفحة 134).



خطر من الأجزاء الصغيرة التي يُمكن بلعها

⊙ غطاء زجاجة الزيت هو عبارة عن مكون صغير يُمكن بلعه. ابق الجهاز بعيدًا عن الأطفال الأصغر من عمر 36 شهرًا.



خطر على الأطفال

⊙ مواد التعبئة ليست لعب للأطفال. لا يُسمح بأن يلعب الأطفال بالأكياس البلاستيكية. ينشأ عن ذلك خطر الاختناق.



خطر التعرض لصدمة كهربائية بسبب الرطوبة

تسري تعليمات السلامة التالية على الشاحن الموصول.

⊙ لا تستخدم الجهاز بالقرب من حوض الاستحمام، أو الدش، أو أحواض الغسيل، أو غير ذلك من الأوعية المملوءة بالماء.

⊙ لا تضع الجهاز أبدًا في مكان يمكن أن يتلامس فيه مع المياه.

⊙ إذا سقط الجهاز ثانية في الماء، انزع قابس الكهرباء على الفور، وبعد ذلك قم بالتقاط الجهاز. في هذه الحالة لا تستخدم الجهاز ثانية ولكن افحصه من قبل إحدى الورش الفنية.

⊙ احفظ الجهاز بعيدًا عن الرطوبة أو الماء المتساقطة أو رذاذ الماء.

⊙ لا يُسمح بوضع الجهاز، أو كابل توصيل الكهرباء، أو قابس الكهرباء في المياه أو في غير ذلك من السوائل.

⊙ إذا تعرض الجهاز للرطوبة افصل قابس الكهرباء فورًا. افحص الجهاز قبل تشغيله مرة أخرى.

⊙ لا تستخدم الجهاز ويداك مُبللتان.

⊙ بعد الاستعمال، انزع قابس الكهرباء. القرب من المياه يُمثل خطرًا حتى لو كانت ماكينة الحلاقة غير مشحونة.

⊙ كوسيلة حماية إضافية يُنصح بتركيب تجهيزة الحماية من التيار المتبقي (FI/RCD) مع تيار فصل تقليدي مُقاس بقيمة لا تتخطى 30 مللي أمبير في دائرة الكهرباء. احصل على المشورة من الكهربائي الخاص بك. قم بتكليف فني كهربائي لتركيب الجهاز.



## خطر التعرض لصدمة كهربائية

تسري تعليمات السلامة التالية على الشاحن الموصل.

- ⊙ تحقق بانتظام من الجهاز وكابل التوصيل من حيث وجود أضرار. لا تقم بتشغيل الجهاز إذا كان الجهاز أو كابل التوصيل متضرر بشكل مرئي أو إذا سقط الجهاز قبل ذلك.
- ⊙ لا تقم بتوصيل قابس الكهرباء إلا بمقيس الطاقة الذي يتم تركيبه بشكل صحيح، والذي يمكن الوصول إليه بسهولة والذي يتوافق جهده مع اللوحة الاسمية. يجب أن يكون من السهل الوصول إلى المقيس الكهربائي بعد تشغيل الجهاز.
- ⊙ ضع كابل التوصيل بحيث لا يستطيع أحد أن يطأ بقدميه عليه، أو يعلق به أو يتعثر بسببه.
- ⊙ انتبه إلى عدم تضرر كابل التوصيل:
  - أبعد كابل التوصيل عن الأسطح الساخنة والحواف الحادة.
  - انتبه إلى عدم هرس أو دهن كابل التوصيل.
  - لا تقم بلف كابل التوصيل حول الجهاز. يُمكن أن ينقطع الكابل.
- ⊙ لنزع قابس الكهرباء من المقيس، قم دائمًا بنزع مصدر الطاقة، ولا تقم أبدًا بشد كابل التوصيل.
- ⊙ انزع قابس الكهرباء من المقيس الكهربائي، ...
  - بعد كل مرة استعمال،
  - بعد كل عملية شحن،
  - عند حدوث عطل،
  - قبل تنظيف الجهاز و
  - في حالة وجود رعد.
- ⊙ تأكد من أن قابس الكهرباء لا يمكن إعادة توصيله أثناء التنظيف.
- ⊙ لتجنب وقوع أي مخاطر، لا تقم بإجراء أية تغييرات على الجهاز. أيضا، لا يُسمح باستبدال كابل التوصيل بنفسك. قم بتكليف خدمة العملاء المؤهلة وحدها بإجراء عمليات التصليح.
- ⊙ لا تستخدم سوى مواثم القابس الكهربائي الأصلي.

- ⊙ لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية، ويُمكنك طلبها من خدمة العملاء (انظر الصفحة الخلفية من دليل الاستعمال هذا). عند تضرر كابل التوصيل أو سحبه، يجب تغيير محول الطاقة المتعدد بالكامل.



## خطر بسبب البطارية

- ⊙ احمي البطارية من الأضرار الميكانيكية. **خطر الاحتراق!**
- ⊙ لا تعرض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة أو الحرارة. يجب أن تقل درجة الحرارة المحيطة عن -10°م وألا تزيد عن +40°م.
- ⊙ لا يُسمح بتوصيل ملابس الشحن في الجهاز بمكونات معدنية.
- ⊙ لا تشحن البطارية المدمجة في الجهاز إلا باستخدام الملحقات الأصلية.
- ⊙ لا يُسمح بتشغيل الجهاز إلا بالقابس الأصلي (D-T10).
- ⊙ إذا تسرب المحلول الإلكتروليتي من البطارية تجنب ملامسته للعينين أو النسيج المخاطي أو البشرة. اشطف المواضع المعنية على الفور بكمية كافية ونقية من المياه، واقصد الطبيب. قد يُسبب المحلول الإلكتروليتي تهيجات.
- ⊙ **موديل OT14 فقط:** يحتوي الجهاز على بطارية ليثيوم-أيون.
- ⊙ **موديل OT11B / OT11 / OT10:** يحتوي الجهاز على بطارية نيكل-هيدريد فلز.
  - لا يُسمح بفتح هذا الجهاز!
  - يجب التخلص من الجهاز بالبطارية المدمجة به بطريقة سليمة.

## خطر التعرض لإصابات بسبب القص



- ⊙ لا تستخدم الجهاز مع رأس قص متضرر أو مكسور.
- ⊙ لا يجب تفكيك رأس القص.
- ⊙ عندما يكون الجهاز في وضع التشغيل، لا تلامس المنطقة فوق أو بداخل رأس القص.
- ⊙ يجب إغلاق الجهاز:
  - عندما تقوم بوضع أو نزع مشط حلقة.
  - عندما تضع الجهاز من يديك، على سبيل المثال عندما تُقاطع عملية قص الشعر لفترة قصيرة.
  - قبل نزع أو وضع رأس القص،
  - قبل تنظيف الجهاز.
- ⊙ لا تستخدم سوى أمشاط الحلقات الأصلية.
- ⊙ لا تُقَم باستخدام مشط حلقة تالف.

## تحذير من الأضرار المادية

- ⊙ رأس القص هو جزء دقيق. قم بحمايته من الأضرار.
- ⊙ لتجنب التآكل الشديد لرأس القص والمحرك، يجب تنظيف رأس القطع وتشحيمها بانتظام (انظر "التنظيف والعناية" صفحة 134).
- ⊙ لا تستخدم مواد تنظيف حادة أو تُسبب الخدش.
- ⊙ قم بحماية الجهاز من الحرارة (على سبيل المثال، التعرض لأشعة الشمس المباشرة)، والمواد الكيميائية (على سبيل المثال، مواد تجعيد الشعر) والأضرار الميكانيكية (على سبيل المثال عن طريق إسقاطه).

## البيانات وفقاً لتعليمات صناعة الماكينات EG/2006/42

مستوى الانبعاثات الخاص بالجهاز مُصنّف بالمستوى A في مكان العمل عند وجود مسافة 1 متر،  $L_{pA} \geq 70$  ديسيبل

أقصى مستوى ضجيج مُقاس ما في ذلك عدم دقة القياس وفقاً للمعيار EN ISO 4871. رصد القيم وفقاً للمعيار EN 60704-2-9 بمراعاة المعيار EN 60704-1

القيمة الإجمالية للسرعة المُستخدمة مع أطراف الجسم، لكل ساعة > 2,5 م/ثانية<sup>2</sup>

أقصى قيمة إجمالية مُقاسة للسرعة بما في ذلك عدم دقة القياس. رصد القيم وفقاً للمعيار EN ISO 5349-1/2

## 2 الإعداد

### 2.1 إزالة الملتصق من رأس القص

من الملتصق الموجود على براغي التثبيت 16 يمكنك معرفة ما إذا كان رأس القص يُمكن إخراجهِ دون أدوات أم لا. انزع الملتصق قبل أول استخدام للجهاز.

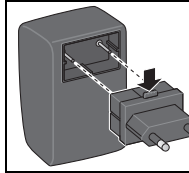
### 2.2 تبديل موائم القابيس الكهربائي

يتم توريد الجهاز مع موائم 10 قابيس الكهربائي. يُمكنك طلب موائمات مقبِس الكهربائي الأخرى من خدمة العملاء (انظر عنوان الخدمة على الصفحة الخلفية من دليل الاستعمال هذا).

#### خطر!

- ⊙ لا تستخدم سوى موائم قابيس 10 الكهربائي الأصلي.
  - ⊙ قم بِنزع القابيس 8 من مقبِس الكهربائي قبل تبديل موائم القابيس الكهربائي 10.
  - ⊙ تأكد من أن قابيس الكهربائي 8 لا يمكن إعادة توصيله أثناء التنظيف.
- ملحوظة:** أحرص على عدم ثني أي من دبائيس 8 قابيس الكهربائي.

1. اضغط على زر تحرير القفل 9 عند نزع موائم القابيس الكهربائي المُركب 10.
2. قم بإدخال موائم القابيس 10 الكهربائي المطلوب 8 في مصدر الطاقة. انتبه أن يكون زر تحرير القفل 9 إلى أعلى وسماع صوت تعيِشَقَه.



## اسماء الاجزاء

- 1 ملامس الشحن
  - 2 الشاحن
  - 3 بيان الشحن
  - 4 مفتاح التشغيل/الإيقاف
  - 5 مصباح LED (موديل OT11B فقط)
  - 6 رأس القص
  - 7 ملامس الشحن بالجهاز
  - 8 محول طاقة متعدد (موديل T10)
  - 9 زر تحرير القفل
  - 10 موائم القابيس الكهربائي (يمكن استبداله، الصورة: البديل الأوروبي)
- 11 كابل التوصيل
  - 12 المشط
  - 13 زجاجة الزيت
  - 14 فرشاة التنظيف
  - 15 المفتاح السداسي الداخلي (في أرضية الشاحن) (موديل OT10 فقط)
  - 16 براغي تثبيت رأس القص (موديل OT10 فقط)

## 2.3 عملية الشحن

الجهاز لا يكون جاهزًا للعمل عند توريده.

قبل توصيل ماكينة الحلاقة بمقيس التيار، تحقق من أن فلطية الشبكة متطابقة مع قيمة الفلطية المذكورة على اللوحة الاسمية.

قبل أول استخدام، يجب شحن الجهاز لساعتين.  
لا يُمكن "فرط شحن" الجهاز.

### خطر!

⊙ قبل إدخال محول الطاقة المتعدد 8، تأكد من أن فلطية التيار الخاصة بالمقيس متطابقة مع المعلومات الواردة على اللوحة الاسمية.

– ضع محول الطاقة المتعدد 8 في مقيس التيار.

– تأكد من وضع الشاحن 2 على سطح مستو.

– انتبه إلى أن يكون مفتاح التشغيل/الإيقاف 4 عند الشحن على الموضع 0.

– ضع الجهاز في الشاحن. يقوم الجهاز بضبط موضعه من تلقاء نفسه، وسيجري عملية الشحن. بيان الشحن الأخضر 3 يومض أثناء عملية الشحن. عند شحن البطارية بالكامل، يضيء بيان الشحن بشكلٍ ثابت.

## 3 الاستعمال

### 3.1 التشغيل والإطفاء

- صورة A: لتشغيل الجهاز، حرك مفتاح التشغيل/الإيقاف 4 إلى الأمام.
- لإطفاء الجهاز، حرك مفتاح التشغيل/الإيقاف إلى الموضع 0.

إرشاد لموديل OT11B:

في موديل OT11B يتم تشغيل/إيقاف مصباح LED 5 الخاص بقطاع القص بشكلٍ تلقائي.

### 3.2 المشط

- صورة B: أغلق ماكينة الحلاقة، وقم بإزاحة المشط 12 على رأس القص 6 حتى يتعشق في موضعه.
- في النهاية، يُمكنك قص الشعر كالمعتاد باستخدام ماكينة الحلاقة.
- صورة C: يُمكن ضبط المشط 12 على 4 أطوال قص مختلفة (حوالي 3 حتى 6 مم). في ذلك الصدد حركه على رأس القص 6 حتى يصل إلى الوضع المرغوب به.  
كلما حركت المشط لأبعد 12 كلما تم تقصير طول القص.

## 4 التنظيف والعناية

لضمان التشغيل السليم والأداء الكامل لماكينة الحلاقة الخاصة بك، قم بتنظيف وتزييت الجهاز بانتظام.

### تنظيف وتشحيم رأس القص

مرة يومياً يجب تنظيف و تزييت رأس القص 6 بالكامل عند استخدام الجهاز بانتظام.

- أغلق الجهاز.
- انزع المشط 12 عند اللزوم.
- قم بإزالة الشعر باستخدام فرشاة التنظيف 14.
- صورة D: قم بتزييت المواضع التي تلامس نصل القص من أسفل ومن أعلى.

إرشاد لموديل OT11B: أثناء التزييت، انتبه إلى عدم دخول الزيت بين المبيت وبين مصباح 5LED.

### نزع رأس القص

على فترات منتظمة يجب نزع رأس القص 6 بشكلٍ إضافي لإزالة بقايا الشعر في المنطقة الداخلية بعناية باستخدام فرشاة التنظيف 14.

### موديلات OT11 / OT11B / OT14

- تأكد من أن مفتاح التشغيل/الإيقاف 4 على الموضع 0.
- الإخراج: صورة E: اضغط على الجهة العليا بإصبع الإبهام على رأس القص 6 في الجهاز.
- التركيب: ضع رأس القص 6 من أسفل، وحركها حتى تتعشق في موضعها.

### موديل OT10

- تأكد من أن مفتاح التشغيل/الإيقاف 4 على الموضع 0.
- الإخراج: أخرج المفتاح السداسي الداخلي 15 من أرضية الشاحن 2 لفك البراغي 16 برأس القص 6.
- صورة F: فك البراغي 16 بالكامل وأخرجها.
- اضغط بإصبع الإبهام على رأس القص 6 إلى أعلى.
- التركيب: ضع رأس القص 6 بأسفل، وحركه إلى أعلى. اضغط على رأس القص 6، حتى يتعشق، ثم أحكمه بالبراغي.

### تبديل رأس القص

رأس القص 6 هو جزء قابل للبلى. على الرغم من العناية الجيدة، قد تقل جودة القص. قم بتبديل رأس القص حينئذ. يُمكن طلب رأس القص بشكلٍ فردي كقطعة غيار من خدمة العملاء. يمكن العثور على عنوان ورقم هاتف أقرب ممثل لخدمة العملاء على الصفحة الخلفية من دليل الاستعمال هذا.

### تنظيف الجهاز

- امسح الجهاز بين الحين والآخر بمنديل مُبلل، وامسحه مجدداً لتجفيفه.

### تنظيف ملامس الشحن

عند اتساخ ملامس الشحن 7 في الجهاز، أو ملامس الشحن 1 في الشاحن 2 يُمكن مقاطعة عملية الشحن أو حبسها.

- قم بتنظيف ملامس الشحن 7 باستخدام منديل قطني أو منديل عادي منقوع في الكحول أو مشروب روجي.

### العناية بالبطارية

- انتبه إلى عدم تخزين الجهاز مُشغلاً عندما تكون البطارية فارغة.
- أنتبه إلى إغلاق الجهاز (مفتاح التشغيل/الإيقاف على الموضع 0)، عند وضع الجهاز على الشاحن 2.



## 5 الخدمة

وفقاً لمستوى التقنيات اليوم، تتعرض أجزاء الأجهزة الإلكترونية إلى الضرر إلى حد ما مع الوقت.  
لتشغيل الجهاز بشكل سليم، ولضمان أمان جهازك، يجب فحصه بانتظام وفقاً للمعايير القانونية المحلية السارية، على الأقل كل عامين.

## 6 التخلص من الجهاز

يحتوي المنتج على مكونات إلكترونية و/أو بطاريات. لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية، بل عليك تسليمه في مركز إعادة تدوير النفايات في مركز التجميع البلدي.



لا يُسمح بالبقاء البطارية المدمجة بالجهاز مع النفايات المنزلية. يجب التخلص من الجهاز بالبطارية المدمجة به بطريقة سليمة.



## محول التيار المتردد

الوحدة	القيمة والدقة	البيانات المنشورة
–	–	Ansmann AG Industriestraße 10 97959 Assamstadt Germany تسجيل المحكمة الابتدائية: Ulm HRB B721168
–	–	معرف الموديل: SEH0400700V / T10
فولت	240 – 100	جهد الدخل
هرتز	60 – 50	تردد دخل التيار المتردد
فولت	4	جهد الخرج
أمبير	0.7	تيار الخرج
واط	2.8	قدرة الخرج
%	73.57	متوسط الكفاءة التشغيلية
%	لا ينطبق	الكفاءة عند التحميل المنخفض (10%)
واط	0.02	استهلاك الطاقة في حالة عدم وجود حمل

## 7 الضمان

عزيزي العميل، عزيزتي العميلة،

نضمن لكم منتجاتنا ضماناً قانونياً لسنوات متعددة بدءاً من تاريخ الشراء تجاه كافة العيوب المتعلقة بعيوب المواد وعيوب التصنيع.

- في حالة توقع نشوب أي خلل في الجهاز خلال هذه الفترة، فإننا نلتزم بمعالجة ذلك الأمر حسب تقديرنا إما عن طريق إصلاح الجهاز أو استبداله بأخر خالي من العيوب.
- يتم تقديم هذه الخدمات فقط عند تقديم إيصال الشراء الأصلي. احتفظ بإيصال الشراء كدليل على تاريخ الشراء.
- يُستثنى من الضمان الأضرار التي تحدث جراء سوء الاستخدام والبلبلي الطبيعي.
- كما يسقط الضمان عند إجراء تدخلات على الجهاز من أي جهة غير مُصرح لها بذلك، أو عند استخدام منتج غريب أثناء الاستخدام.
- لا يغطي الضمان أية عيوب لها تأثير ضئيل على قيمة المنتج وقابلية استخدامه للغرض المُخصص له.
- الأجزاء المُعرضة للبلبلي غير مشمولة في الضمان. لأنها الأجزاء التي تتعرض للبلبلي بشكلٍ طبيعي، ولذلك لا تُشتمل في ضماننا هي على وجه الخصوص البطارية ورأس القص.
- في حالة استخدام الضمان، تواصل مع الخدمة المختصة: ستجد عنوان الخدمة على الصفحة الخلفية من دليل الاستعمال هذا.

## Service Card

Gerätenummer | Device number | Numéro de l'appareil | Número de aparato |  
Numero apparecchio | Apparaatnummer | Apparattnummer | Apparattnummer |  
Laitenumero | Apparattnummer | Numer urządzenia | Broj uređaja | Številka  
naprave | Номер прибора | رقم الجهاز

Kaufdatum | Date of purchase | Date d'achat | Fecha de compra | Data di  
acquisto | Aankoopdatum | Købsdato | Köpdatum | Ostopäivä | Kjøpsdato |  
Data zakupu | Datum kupnje | Datum nakupa | Дата покупки | تاريخ الشراء

## Trimmer OT10 / OT11 / OT11B / OT14

Art.Nr.: 1556128 | V06

## Besuchen Sie uns im Internet

Visit us online | Rendez-nous visite sur Internet | Visite nuestro sitio en Internet |  
Veniteci a trovare sul nostro sito internet | Bezoek ons op Internet | Besøg os  
online | Besök oss på nätet | Vieraille Internet-sivustollamme | Besøk oss på  
Internett | Zapraszamy do odwiedzenia nas w Internecie | Posjetite našu  
internetsku stranicu | Poiščite nas na spletu | Посетите наш интернет-сайт |  
قم بزيارة موقعنا على الإنترنت